TOPCOM®

BUTLER E600

TWIN/TRIPLE/QUATTRO



SHORT USER GUIDE / BEKNOPTE HANDLEIDING
NOTICE D'UTILISATION / KURZANLEITUNG
GUÍA DEL USUARIO ABREVIADA / KORT ANVÄNDARHANDBOK
KORT BRUGERVEJLEDNING / KORT BRUKERVEILEDNING
GUIA RESUMIDO DO UTILIZADOR
Σύντομος Οδηγος Χρήστη / KRÓTKA INSTRUKCJA OBSŁUGI

V 1.0 - 05/12



Important

To use 'Caller ID' (display caller), this service has to be activated on your phone line. Normally you need a separate subscription from your telephone company to activate this function. If you don't have the Caller ID function on your phone line, the incoming telephone numbers will NOT be shown on the display of your telephone.

Belangrijk

Om de 'Nummerweergave' te kunnen gebruiken, moet deze dienst geactiveerd zijn op uw telefoonlijn. Om deze dienst te activeren, hebt U hiervoor meestal een apart abonnement van uw telefoonmaatschappij nodig. Indien U geen nummerweergavefunctie hebt op uw telefoonlijn, zullen de inkomende telefoonnummers NIET op de display van uw toestel verschijnen.

Important

Pour utiliser la fonction 'Caller ID/Clip' (affichage de l'appelant), ce service doit être activé sur votre ligne téléphonique. Généralement, vous avez besoin d'un abonnement séparé de votre compagnie de téléphone pour activer cette fonction. Si vous n'avez pas la fonction 'Caller ID - Affichage Appelant' sur votre ligne téléphonique, les numéros de téléphone entrants n'apparaîtront PAS sur l'écran de votre téléphone.

Wichtig

Zur Verwendung der 'Rufnummernanzeige' muss dieser Dienst erst für Ihre Telefonleitung freigegeben werden. Zur Aktivierung dieser Dienstleistung benötigen Sie meistens ein separates Abonnement Ihrer Telefongesellschaft.Wenn Sie für Ihre Telefonleitung keine Rufnummernanzeigefunktion haben, erscheinen die eingehenden Telefonnummern NICHT im Display Ihres Gerätes.

Importante

Para poder usar la función "Identificación de llamadas,este servicio tiene que estar dado de alta en su línea telefónica. Normalmente es necesario abonarse a dicho serviciopara que la compañía telefónica active esta función. Si su línea telefónica no dispone de la funciónIdentificación de llamadas, la pantalla del aparato no mostrará los números de teléfono de las llamadas entrantes.

Viktigt

För att använda funktionen "nummervisning" måste tjänsten vara aktiverad för din telefonlinje. Normalt behöver du ett separat abonnemang från ditt telefonbolag för att kunna aktivera funktionen. Om nummervisningsfunktionen inte finns för din telefonlinje kommer inkommande telefonnummer INTE visas på din telefons display.

Vigtigt

For at kunne anvende "Caller ID" (gengivelse af opkalderens nummer) skal denne tjeneste først aktiveres på Deres telefonlinie. For at aktivere denne tjeneste har De normalt brug for et separat abonnemenet fra Deres telefonselskab.Hvis De ikke råder over en Caller ID-anordning på Deres telefonlinie, vises opkalderens telefonnummer IKKE på displayet på Deres apparat.

Viktig

Før du kan bruke funksjonen "Hvem ringer" må denne service aktiveres på din telefonlinje. Kontakt din teleoperatør for å abonnere på "Hvem ringer".Dersom du ikke har funksjonen "Hvem ringer" på di n telefonlinje, vil IKKE telefonnummeret til anropet som kommer inn vises på skjermen.

Importante

Para utilizar a função "ID Chamador" (visualizar Chamador), este serviço terá de ser activado na sua linha telefónica. Normalmente necessita de subscrever este serviço, à parte, com o seu operador de telecomunicações, para poder activar esta função. Se não tiver contratado este serviço a função ID do Chamador não estará disponível e por isso os números de telefone das chamadas entrantes não aparecerão no seu telefone.

Σημαντικό

Για να χρησιμοποιήσετε την υπηρεσία αναγνώρισης κλήσεων, πρέπει η υπηρεσία αυτή να έχει ενεργοποιηθεί στην τηλεφωνική γραμμή σας. Για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία πρέπει κανονικά να εγγραφείτε ξεχωριστά στην εταιρία παροχής τηλεφωνικών υπηρεσιών σας. Εάν δεν έχετε ενεργοποιήσει στη γραμμή σας την υπηρεσία αναγνώρισης κλήσεων, ΔΕ θα εμφανίζονται οι αριθμοί των εισερχόμενων κλήσεων στην οθόνη του τηλεφώνου σας.

Uwaga

Aby urządzenie prezentowało numer przychodzący, niezbędna jest usługa prezentacji numeru. Usługę tę należy aktywować u lokalnego operatora telekomunikacyjnego. Jeżeli usługa prezentacji numeru nie jest włączona, numery przychodzących połączeń nie będą prezentowane.

UK	To be connected to the public analogue telephone network.
NL	Geschikt voor aansluiting op het openbare analoog geschakelde telefoonnetwerk.
F	Il est destiné à être raccordé au réseau de télécommunication public.
D	Kompatibel für den analogen telefonanschluss.
ES	Conexión a la red telefónica analógica
S	For anslutning til det analoga nätverket.
DK	Tilsluttes til det analoge telefonfastnet.
N	Tilkoples analog telefon nettverk..
PT	As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.
GR	Πρέπει να συνδεθεί σε ένα δημόσιο αναλογικό τηλεφωνικό δίκτυο.
PL	Do podłączenia do publicznej analogowej sieci telefonicznej.

UK	The features described in this manual are published with reservation to modifications.
NL	De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
F	Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
D	Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.
ES	Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.
S	Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.
DK	Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
N	Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.
PT	Para efectuar a ligação com a rede pública analógica.
GR	Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.
PL	Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.
The Declaration of conformity can be found on:
http://www.TRISTAR.eu

UK	The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.
NL	Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering.
F	La conformité de l’appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.
D	Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.
ES	El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.
S	CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE direktivet.
DK	CE-mærkningen bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med kravene i Rådets teleterminaldirektiv.
SF	CE-merkingen dokumenterer at apparatet er i samsvar med de grunnleggende kravene til EU-direktivet for aktivt telekommunikasjonsutstyr.
PT	O símbolo CE indica que esta unidade cumpre com os requisitos essenciais da directiva R&TTE.
GR	Το σύμβολο CE δείχνει ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσειςτης οδηγίας R&TTE.
PL	Symbol CE oznacza, że urządzenie spełnia istotne wymogi dyrektywy R&TTE.

English

English

1 Getting started

Thank you for purchasing this product. This product has been designed and assembled with utmost care for you and the environment. Because we at TRISTAR like to think of the future of our planet and our children, we aim to do our best to help saving the environment. This is why we decided to reduce the number of pages of our user guides and product manuals. If you keep in mind that it takes up to 24 trees to produce 1 ton of paper, publishing product manuals in 21 languages costs our planet a lot of trees. In this short manual provided with your device you can find a brief explanation of how to install and use your device.

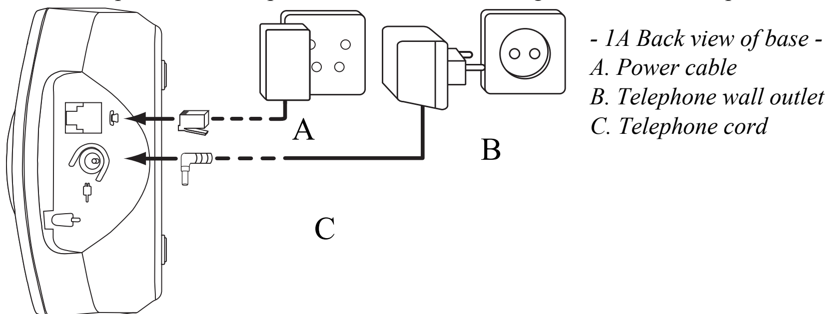


If you would still like to discover all the features of your new device, please visit our website (www.tristar.eu) where you can download the complete user manual in your language. By doing this TRISTAR hopes to do its share to make our planet a better place, but we can only succeed with your help!

1.1 Installing the base

For installation, do the following:

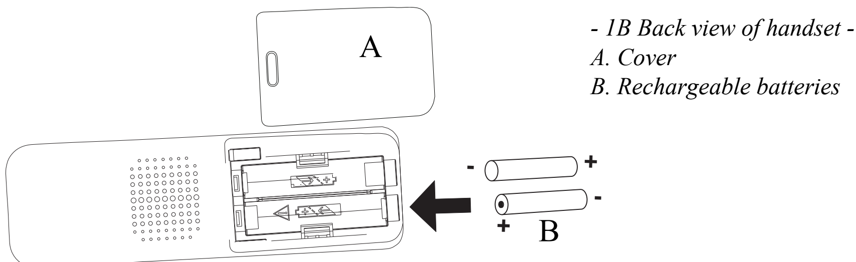
1. Plug one end of the adaptor into the outlet and the other end into the adaptor jack on the back of the base.
2. Connect one end of the telephone cord with the wall phone jack and the other end to the bottom of the base.
3. Put the telephone- and AC power line cord in the base guides as shown on picture 1A.



- 1A Back view of base -
A. Power cable
B. Telephone wall outlet
C. Telephone cord

1.2 Installing the handset

1. Open the battery compartment as shown on picture 1B.
2. Insert the batteries respecting the polarity (+ and -).
3. Close the battery compartment.
4. Leave the handset on the base unit for 20 hours.



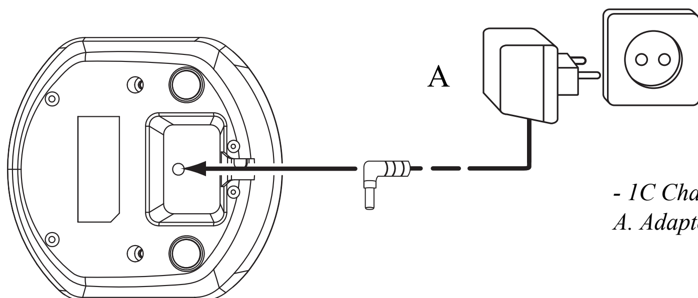
- 1B Back view of handset -
A. Cover
B. Rechargeable batteries



Before you use the telephone for the first time, you must first make sure the battery is charged for 20 hours. If you do not do this, the telephone will not work optimally.

1.3 Installing the charger (Only for Butler E600 Twin/Triple/Quattro)

1 Plug one end of the adaptor in the power outlet and the other end into the adaptor jack at the bottom of the charger.



- 1C Charger -
A. Adaptor with power cable

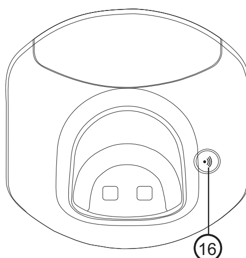
1.4 Keys/LED's

Handset

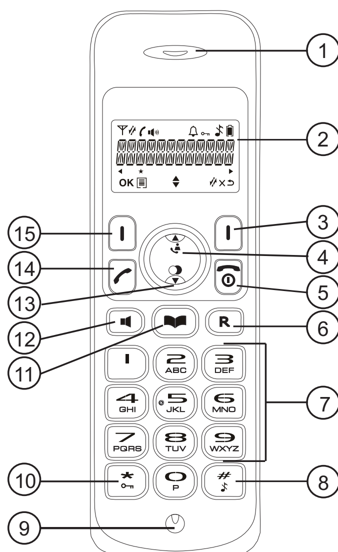
1. Earpiece speaker
2. Display
3. Right menu key
4. Up / call log key
5. Power on-off / on-hook key
6. Flash key
7. Alphanumeric keys
8. Ringer on-off
9. Microphone
10. Keypad lock key
11. Phonebook key
12. Handsfree key
13. Down / redial key
14. Off-hook key
15. Left menu key

Base

16. Paging key



- 1E Base -



- 1D Handset -

1.5 How to use this user guide

In this user guide, following method is used to clarify the instructions:



Text....... "DISPLAY".





Text that appears on the display of the phone is shown in the right column between quotation marks.

Key to press.

1.6 Navigating the menu

The Butler E600 has a menu system which is easy to use. Each menu leads to a list of options.
Display menu keys:
Display menu keys are located directly under the display (3) (15). The functions of these keys change depending on the operation mode. The functions are described below:

1 To open the menu or to select more menu options.
OK 2 To confirm the current selection.
3 To make an internal call with other handsets.
4 To go back in the menu selection or to cancel the current operation.
5 To clear a character or stop the alarm. Or to mute/unmute the microphone during call.

2 Using the telephone

2.1 Switching the handset on/off

1 Press and hold the on/off key on the handset for 3 seconds. The handset will search the base.
2 Press and hold the on/off key for 6 seconds. The display will go off.

2.2 Changing the menu language

1 Enter the menu by pressing the left menu key (15).
▲▼ OK 2 Select "HS SETTINGS" and confirm.
▲▼ OK 3 Select "LANGUAGE" and confirm.
▲▼ OK 4 Select a language and confirm.

2.3 Receiving a telephone call

To take the call:

1 Press the off-hook key.
OR
Lift the handset off its base if you have activated "Automatic answer". (See "5.3 Automatic answer")

You are connected to your correspondent.

2 Press the on-hook key to hang up or put the handset back on the base.

2.4 Making an external telephone call

Direct dialing

1 Press the off-hook key to start the call.
2 Dial the telephone number.
3 Press the on-hook key to hang up or put the handset back on the base.

Pre-dialing

1 Dial the telephone number.
2 Press the off-hook key to start the call.
3 Press the on-hook key to hang up or put the handset back on the base.
4 To correct a number use the delete key to delete an entered digit.

2.5 Making an internal telephone call



1. Press the right menu key.
2. Enter the number of the internal handset (1 to 5).
3. Press the on-hook key to hang up or put the handset back on the base.

2.6 Internal call transfer

Transfer an external call to another handset.



OK

1. Press the left menu key during conversation.
2. Select “INTERCOM” and press OK.
3. Enter the number of the internal handset (1 to 5), the external caller is put on hold.
4. When the other handset picks up, press the on-hook key to hang up and transfer the call.

If the internal correspondent does not pick-up, press the on-hook key again to reconnect to the external caller on line.

5. Press the on-hook key to hang up or put the handset back on the base.

2.7 Speaker volume during call



1. During a conversation, press the up or down key to change the volume accordingly.

2.8 Microphone mute

It is possible to mute the microphone during a conversation.



1. Press the right menu key. You can talk freely without being heard by the calling party.

“MUTED” is displayed.



2. Press the right menu key again to return to normal mode.

2.9 Redial memory

You can redial up to 5 of the last numbers called.



1. Press the redial key.



2. Select a number. If the number is in the phonebook, the name will be shown.



3. Press the off-hook key to start the call.



4. Press the on-hook key to return to standby.

2.10 Using the alphanumerical keypad

With your telephone, you can also enter alphanumeric characters. This is useful for entering a name into the phonebook, giving a name to the handset, ...

To select a letter, press the corresponding key as many times as necessary. For example, to select an ‘A’, press ‘2’ once. To select a ‘B’, press ‘2’ twice and so on. To select ‘A’ and then ‘B’ consecutively, press ‘2’ once, wait until the cursor moves on to the next character, then press ‘2’ twice.



Press ‘1’ to select a space.



Press right menu key to delete a character.

English

3 Phonebook

Each handset can store up to 30 telephone numbers and names. Names can be up to 12 characters long and numbers up to 24 digits.
To enter alphanumerical characters, refer to the section “2.10 Using the alphanumerical keypad”.

3.1 To add an entry into the phonebook

1 Enter the menu.

▲▼ OK **2** Select “PHONEBOOK” and confirm.

3 Press menu.

▲▼ OK **4** Select “ADD” and confirm.

5 Press menu.

OK **6** Enter the name and confirm.

Press on-hook key to exit the menu without taking any modifications into account.

OK **7** Enter the number and confirm.

▲▼ OK **8** Select a ring melody (1-8) and confirm.

3.2 To dial an entry from the phonebook

1 Press the phonebook key.

▲▼ **2** Select a name or enter the first letter of the name. (The list scrolls in alphabetical order.)

3 Press the off-hook key to start the call.

4 Press the on-hook key to hang up or put the handset back on the base.

4 Caller Identification



This service only works when you have a Caller ID/Clip subscription. Please contact your telephone company.

When you receive an external call, the telephone number of the caller appears on the handset display. The telephone can receive calls in both FSK and DTMF. You can also see his or her name if it is transmitted by the network. If the name is programmed in the phonebook, the name in the phonebook is displayed!

The caller identity is replaced by the call duration after 15 seconds in communication.

The telephone can store 30 calls in a call list (received and missed calls) that can be reviewed later. This function is only available if your are subscribed to the caller ID information.
When the memory is full, the new calls automatically replace the oldest calls in the memory.

To consult the list of calls:

1 Press the call log key.

If there are no calls in the list “EMPTY” will appear.

▲▼ **2** Scroll through the calls. The callers names will be shown if the name is send by the network or is stored in the phonebook. If you are at the end of the list you will hear a beep tone.

When * is shown at the centre of the bottom line, the call is unanswered.

3 Press the ‘*’ key to see the telephone number.

If the telephone number is longer than 12 digits, press the ‘#’ key again to see the complete number.

 OK
 OK
 OK

OK

4 Press the left menu key to add this entry to the phonebook if it’s not already stored. Press OK when “ADD TO PB” is shown on the display.
Enter or modify the name and press OK.
Enter or modify the telephone number and press OK.
Select the melody (1-8) which will be heard when this number is calling.
Press OK, the entry will be stored in the phonebook.



5 Press the off-hook key to call back a correspondent, when his telephone number or name is displayed.

You can delete each entry separately:

  **1** Scroll to the call you want to delete and press the left menu key.

 OK **2** Select “DELETE” and press OK.

To delete all entries at ones:

 **1** When you are in the call list press the left menu key.

 OK **2** Select “DELETE ALL” and press OK.

OK **3** Press OK again to confirm.

5 Personalize the handset



Every programmation is confirmed at the end by a double or single long beep. A double beep confirms the validation of your choice.

5.1 Adjusting the ring volume

Handset ring volume internal/external calls

The handset ring volume for internal or external calls cannot be set separately. You can choose from High, mid, low and “OFF”.

 **1** Enter the menu by pressing the left menu key.

 OK **2** Select “HS SETTINGS” and confirm.

 OK **3** Select “RING SETUP” and confirm.

 OK **4** Select “RING VOLUME” and confirm.

 **5** Select a volume (HIGH, MID, LOW or “OFF”).

OK  **6** Confirm or return to the previous menu.

5.2 Choosing the ring melody

Each handset can ring with a different melody. The handsets can ring with a different melody according to whether the call is internal or external. You can choose from 8 different ringer melodies:

 **1** Enter the menu by pressing the left menu key.

 OK **2** Select “HS SETTINGS” and confirm.

 OK **3** Select “RING SETUP” and confirm.

 OK **4** Select “INT RING” to change the internal melody or “EXT RING” to change the external melody and confirm.

 **5** Select a melody (1 to 8).

OK  **6** Press the OK key to confirm or return to the previous menu.

English

5.3 Automatic answer

When there is a incoming call and the handset is on the base, the phone automatically takes the line when lifted. This is the default setting, but can be set off:

▤		1	Enter the menu by pressing the left menu key.
▲▼	OK	2	Select “HS SETTINGS” and confirm.
▲▼	OK	3	Select “AUTO ANSWER” and confirm.
▲▼	OK	4	Select “ON” to activate or “OFF” to deactivate and confirm.

5.4 Keypad lock

The keypad can be locked so that no settings can be changed or no telephone number can be dialed. The O┲-icon will appear on the screen when keypad is locked.

Locking the keypad

O┲	1	Press and hold the keypad lock key for 3 seconds. The keypad will be locked. “O┲“ Will appear on the screen.

Unlock the keypad

O┲	1	Press and hold the keypad lock key for 3 seconds.
	2	“O┲“ Will disappear from the screen.

Nederlands

1 Aan de slag

Hartelijk dank voor de aankoop van dit toestel. Dit product is met uiterste zorg voor u en het milieu ontworpen en gemonteerd. Bij TRISTAR zijn we begaan met de toekomst van onze planeet en onze kinderen, en daarom doen we ons uiterste best om het milieu te sparen. We hebben om die reden besloten het aantal pagina's van onze gebruikershandleidingen en producthandleidingen te beperken. Er zijn namelijk wel 24 bomen nodig om 1 ton papier te produceren. Dat betekent dat er heel wat bomen worden gekapt om onze producthandleidingen in 21 talen uit te geven. In deze korte handleiding die bij uw toestel wordt geleverd, wordt kort uitgelegd hoe u uw toestel moet installeren en gebruiken.

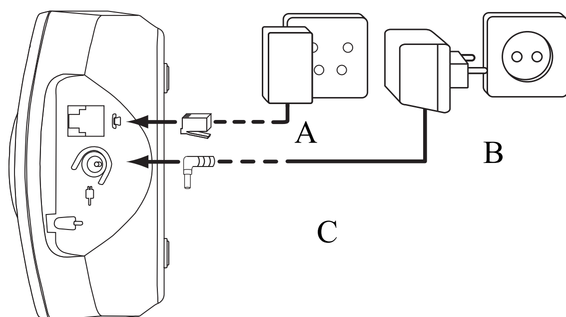


Als u alle eigenschappen van uw nieuwe toestel wilt ontdekken, raden wij u aan om naar onze website te gaan (www.tristar.eu); daar kunt u de volledige gebruikershandleiding in uw taal downloaden. Op deze manier hoopt TRISTAR zijn bijdrage aan een betere planeet te leveren, maar dat kan alleen met uw hulp!

1.1 Het basisstation installeren

Volg voor installatie de volgende stappen:

1 Steek de stroomstekker van de adapter in het stopcontact en de stroomplug in de aansluiting aan de onderkant van het basisstation.
2 Steek de telefoonstekker in het telefoonstopcontact en de telefoonplug in de connector aan de onderkant van het basisstation.
3 Steek de telefoon- en stroomkabel in de aansluitingen van het basisstation, zoals weergegeven in afbeelding 1A.



- 1A Onderaanzicht van het basisstation -

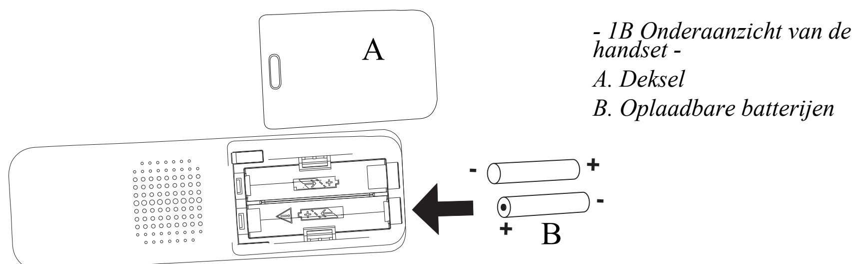
A. Stroomkabel

B. Telefoonstopcontact

C. Telefoonkabel

1.2 De handset installeren

1 Open het batterijvak zoals weergegeven in afbeelding 1B.
2 Plaats de batterijen en let daarbij op de polariteit (+ en -).
3 Sluit het batterijvak.
4 Laat de handset 20 uur in het basisstation staan.



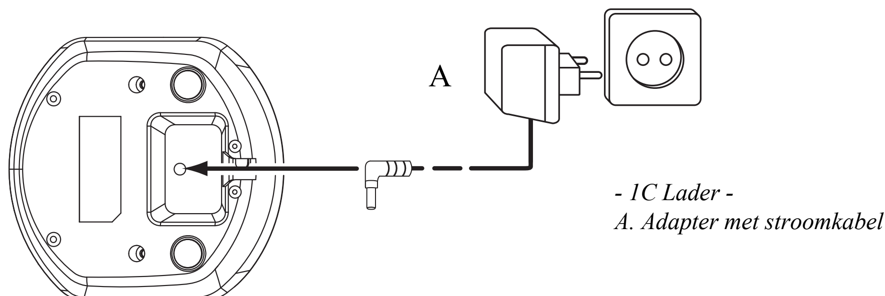
- 1B Onderaanzicht van de handset -
A. Deksel
B. Oplaadbare batterijen



Voordat u de telefoon voor het eerst gebruikt, moet u controleren of de batterij 20 uur is opgeladen. De telefoon zal niet optimaal werken als u dit niet doet.

1.3 De lader installeren (alleen voor Butler E600 Twin/Triple/Quattro)

1 Steek één uiteinde van de adapter in het stopcontact en het andere uiteinde in de adapteraansluiting op de onderkant van de lader.



- 1C Lader -
A. Adapter met stroomkabel

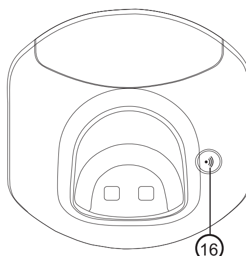
1.4 Toetsen / LED's

Handset

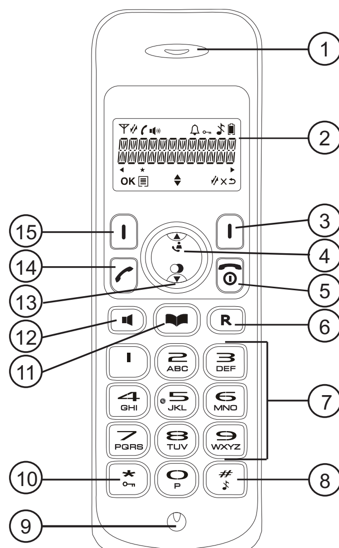
1. Luidspreker
2. Display
3. Rechtermenutoets
4. Toets Omhoog / Oproeplog
5. Toets Aan-Uit / Opleggen
6. Toets Flash
7. Alfanumerieke toetsen
8. Beltoon aan/uit
9. Microfoon
10. Toets voor toetsenbordvergrendeling
11. Toets Telefoonboek
12. Toets Handenvrij
13. Toets Omlaag / Nummerherhaling
14. Toets Opnemen
15. Linkermenutoets

Basisstation

16. Toets Paging



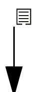
- 1E Basisstation -



- 1D Handset -

1.5 Deze gebruikshandleiding gebruiken

In deze gebruikshandleiding is de volgende methode gebruikt om de instructies te verduidelijken:



Tekst....... "DISPLAY".



De tekst die verschijnt op de display van de telefoon wordt tussen aanhalingstekens getoond in de rechterkolom.

In te drukken toets.

1.6 Door het menu bladeren

De Butler E600 heeft een gebruiksvriendelijk menusysteem. Elk menu toont een lijst met opties.
Displaymenutoetsen:
De displaymenutoetsen staan onder de display (3) (15). De functies van deze toetsen veranderen naargelang de gebruiksmodus. De functies worden hierna beschreven:

 **1** Het menu openen of meer menuopties selecteren.

OK **2** De huidige selectie bevestigen.

 **3** Een interne oproep met andere handsets maken.

 **4** Terug naar de menuselectie of de huidige handeling annuleren.

 **5** Een teken wissen of het alarm stoppen. Of de microfoon tijdens een oproep dempen/dempen opheffen.

2 De telefoon gebruiken

2.1 De handset aan- en afzetten

1 Houd de aan/uit-toets op de handset 3 seconden ingedrukt. De handset zoekt nu het basisstation.

2 Houd de aan/uit-toets 6 seconden ingedrukt. De display wordt uitgeschakeld.

2.2 De menutaal veranderen

1 Open het menu door op de linkermenutoets (15) te drukken.

▲▼ OK 2 Selecteer "HANDSET INST" (HS SETTINGS) en bevestig.

▲▼ OK 3 Kies "TAAL" (LANGUAGE) en bevestig.

▲▼ OK 4 Kies een taal en bevestig.

2.3 Een oproep ontvangen

Om de oproep aan te nemen:

1 Druk op de opnemen-toets.
OF
Neem de handset van het basisstation als u de functie "Automatisch antwoorden" hebt geactiveerd.
(Zie “5.3 Automatisch antwoorden”)

U bent verbonden met de beller.

2 Druk op de opleggen-toets om de oproep te beëindigen of zet de handset terug op het basisstation.

2.4 Een externe oproep doen

Direct kiezen

1 Druk op de opnemen-toets om het nummer te bellen.
2 Voer het telefoonnummer in.
3 Druk op de opleggen-toets om de oproep te beëindigen of zet de handset terug op het basisstation.

Voorkiezen

1 Voer het telefoonnummer in.
2 Druk op de opnemen-toets om het nummer te bellen.
3 Druk op de opleggen-toets om de oproep te beëindigen of zet de handset terug op het basisstation.

4 Om een nummer te corrigeren gebruikt u de wissen-toets om een ingevoerd cijfer te wissen.

2.5 Een interne oproep doen

1 Druk op de rechtermenutoets.
2 Voer het nummer van de interne handset in (1 tot 5).
3 Druk op de opleggen-toets om de oproep te beëindigen of zet de handset terug op het basisstation.

Nederlands

2.6 Een interne oproep doorschakelen

Een externe oproep naar een andere handset doorschakelen.

OK

1 Druk op de linkermenutoets tijdens het gesprek.
2 Selecteer "INTERN" (INTERCOM) en druk op OK.
3 Voer het nummer van de interne handset in (1 tot 5). De externe beller wordt nu in de wacht geplaatst.
4 Wanneer de andere handset opneemt, druk dan op de opleggen-toets om op te hangen en de oproep door te schakelen.

Wanneer de interne beller niet opneemt, drukt u opnieuw op de opleggen-toets om de externe beller aan de lijn te krijgen.

5 Druk op de opleggen-toets om de oproep te beëindigen of zet de handset terug op het basisstation.

2.7 Luidsprekervolume tijdens het gesprek

1 Tijdens het gesprek drukt u op de omhoog/omlaag-toets om het volume aan te passen.

2.8 Microfoon uitschakelen

Het is mogelijk om de microfoon tijdens een gesprek uit te schakelen.

1 Druk op de rechtermenutoets. U kunt vrijuit spreken zonder dat de beller u hoort.

Op de display verschijnt "DEMPEN" (MUTED).

2 Druk opnieuw op de rechtermenutoets om terug te keren naar de normale modus.

2.9 Nummerherhalingsgeheugen

U kunt maximaal 5 van de laatste oproepen terugbellen.

1 Druk op de nummerherhalingstoets.
2 Kies een nummer. Als het nummer in het telefoonboek staat, wordt de naam weergegeven.
3 Druk op de opnemen-toets om het nummer te bellen.
4 Druk op de opleggen-toets om terug te keren naar de stand-bymodus.

2.10 Het alfanumerieke toetsenbord gebruiken

Met uw telefoon kunt u ook alfanumerieke tekens invoeren. Dit is handig om een naam in het telefoonboek te zetten, een naam te geven aan de handset enz.
Om een letter te selecteren, drukt u zo vaak als nodig op de bijbehorende toets. Bijvoorbeeld: druk één keer op "2" om "A" te kiezen. Druk twee keer op "2" om "B" te kiezen enz. Om de letter "A" en daarna de "B" te kiezen, druk eenmaal op "2", wacht totdat de cursor naar het volgende teken gaat en druk dan tweemaal op "2".

Druk op "1" om een spatie te kiezen.

Druk op de rechtermenutoets om een teken te wissen.

3 Telefoonboek

Elke handset kan tot 30 telefoonnummers en namen opslaan. Namen kunnen 12 tekens en nummers 24 cijfers lang zijn.
Zie “2.10 Het alfanumerieke toetsenbord gebruiken” voor het invoeren van alfanumerieke tekens.

3.1 Een nummer aan het telefoonboek toevoegen

1 Kies het menu.
OK 2 Kies "TELEF.BOEK" (PHONEBOOK) en bevestig.
3 Druk op menu.
OK 4 Kies "TOEVOEGEN" (ADD) en bevestig.
5 Druk op menu.
OK 6 Voer de naam in en bevestig.
Druk op de opleggen-toets en verlaat het menu zonder de wijzigingen op te slaan.
OK 7 Voer het nummer in en bevestig.
OK 8 Kies een belmelodie (1-8) en bevestig.

3.2 Een nummer uit het telefoonboek bellen

1 Druk op de telefoonboek-toets.
2 Kies een naam of voer de eerste letter van de naam in. (De lijst staat in alfabetische volgorde.)
3 Druk op de opnemen-toets om het nummer te bellen.
4 Druk op de opleggen-toets om de oproep te beëindigen of zet de handset terug op het basisstation.

Nederlands

4 Nummerweergave beller



Deze dienst werkt alleen als u bent geabonneerd op een dienst met nummerherkenning van de oproeper (CLIP). Neem hiervoor contact op met uw telefoonmaatschappij.

Wanneer u een externe oproep ontvangt, verschijnt het nummer van de beller op de display van de handset. De telefoon kan oproepen in zowel FSK als DTMF ontvangen. U kunt ook de naam van de beller zien als die door het netwerk wordt verzonden. Als de naam in het telefoonboek is geprogrammeerd, wordt de naam uit het telefoonboek weergegeven!

Na 15 seconden verbinding wordt de naam van de beller vervangen door de gespreksduur.

De telefoon kan 30 oproepen opslaan in een oproeplijst (ontvangen en gemiste oproepen), die later bekeken kunnen worden. Deze functie is alleen beschikbaar wanneer u geabonneerd bent op een dienst voor nummerweergave.
Als het geheugen vol is, vervangen de nieuwe oproepen automatisch de oudste oproepen in het geheugen.

De oproeplijst raadplegen:

1 Druk op de oproeplog-toets.

Wanneer er geen oproepen zijn, verschijnt in de lijst "LEEG" (EMPTY).

▲▼ 2 Doorloop de oproepen. De namen van de bellers worden getoond wanneer de naam door het netwerk wordt doorgestuurd of in het telefoonboek is opgeslagen. Wanneer u aan het eind van de lijst komt, hoort u een pieptoon.

Wanneer * in het midden van de onderste regel wordt weergegeven, is de oproep onbeantwoord.

* 3 Druk op de *-toets om het telefoonnummer te zien.

\# Wanneer het telefoonnummer uit meer dan 12 cijfers bestaat, drukt u opnieuw op de #-toets om het volledige nummer te zien.

OK 4 Druk op de linkermenutoets om het eventueel nieuwe nummer aan het telefoonboek toe te voegen. Druk op OK wanneer "TOEV. AAN TB" (ADD TO PB) op de display verschijnt.

OK Voer de naam in of wijzig hem en druk op OK.

OK Voer het telefoonnummer in of wijzig het en druk op OK.

▲▼ Kies de melodie (1-8) die moet klinken als u door dit nummer wordt gebeld.

OK Druk op OK; het nummer wordt in het telefoonboek opgeslagen.

5 Druk op de opnemen-toets om iemand terug te bellen, wanneer het telefoonnummer of de naam wordt getoond.

U kunt elk nummer afzonderlijk verwijderen:

▲▼ 1 Blader naar de oproep die u wilt verwijderen en druk op de linkermenutoets.

▲▼ OK 2 Selecteer "WISSEN" (DELETE) en druk op OK.

Om alle items gelijktijdig te wissen:

1 Druk in de oproeplijst op de linkermenutoets.

▲▼ OK 2 Selecteer "ALLES WISSEN" (DELETE ALL) en druk op OK.

OK 3 Druk opnieuw op OK om te bevestigen.

5 De handset personaliseren



Elke programmering wordt aan het einde bevestigd door een dubbele of een enkele lange pieptoon. Een dubbele pieptoon geeft de bevestiging van uw keuze aan.

5.1 Het belvolume aanpassen

Belvolume van de handset voor interne/externe oproepen

U kunt het belvolume niet afzonderlijk voor interne of externe oproepen instellen. U kunt kiezen uit de belvolumeniveaus HOOG, MID, LAAG en "UIT" (OFF).

1 Open het menu door op de linkermenutoets te drukken.

▲▼ OK 2 Selecteer "HANDSET INST" (HS SETTINGS) en bevestig.

▲▼ OK 3 Kies "BEL INSTEL." (RING SETUP) en bevestig.

▲▼ OK 4 Selecteer "BELVOLUME" (RING VOLUME) en bevestig.

▲▼ 5 Kies een volumeniveau HOOG, MID, LAAG of "UIT" (HIGH, MID, LOW, "OFF").

OK 6 Bevestig of keer terug naar het vorige menu.

5.2 Een beltoon kiezen

Er kan voor elke handset een andere melodie worden ingesteld. U kunt de handset ook zodanig instellen dat er voor interne of externe oproepen een andere beltoon wordt gebruikt. U kunt kiezen uit 8 verschillende beltonen:

1. Open het menu door op de linkermenutoets te drukken.
2. ▲▼ OK — Selecteer "HANDSET INST" (HS SETTINGS) en bevestig.
3. ▲▼ OK — Kies "BEL INSTEL." (RING SETUP) en bevestig.
4. ▲▼ OK — Kies "INTERN. BEL" (INT RING) om de interne beltoon of "EXTERN. BEL" (EXT RING) om de externe beltoon te wijzigen en bevestig.
5. ▲▼ — Kies een beltoon (1 tot 8).
6. OK — Druk op de OK-toets om te bevestigen of naar het vorige menu terug te keren.

5.3 Automatisch antwoorden

Wanneer er een oproep wordt ontvangen en de handset staat in het basisstation, dan neemt de telefoon automatisch op wanneer u de handset pakt. Dit is de standaardinstelling, maar u kunt dit ook uitschakelen:

1. Open het menu door op de linkermenutoets te drukken.
2. ▲▼ OK — Selecteer "HANDSET INST" (HS SETTINGS) en bevestig.
3. ▲▼ OK — Kies "AUTOM.ANTW" (AUTO ANSWER) en bevestig.
4. ▲▼ OK — Kies "AAN" (ON) om in te schakelen of "UIT" (OFF) om uit te schakelen en bevestig.

5.4 Toetsenbordvergrendeling

Het toetsenbord kan worden vergrendeld zodat er geen instellingen kunnen worden gewijzigd en geen telefoonnummers kunnen worden ingevoerd. Wanneer het toetsenbord vergrendeld is, verschijnt het pictogram .

Het toetsenbord vergrendelen

1. Houd de toets voor toetsenbordvergrendeling 3 seconden ingedrukt. Het toetsenbord wordt vergrendeld. “” Verschijnt op het scherm.

Het toetsenbord ontgrendelen.

1. Houd de toets voor toetsenbordvergrendeling 3 seconden ingedrukt.
2. “” Verdwijnt van het scherm.

Français

1 Avant de commencer

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit. Cet appareil a été conçu et monté avec le plus grand soin pour répondre à vos besoins et dans le respect de l'environnement. Soucieux de l'avenir de notre planète et de nos enfants, nous tentons de faire le maximum pour préserver l'environnement. C'est la raison pour laquelle nous avons réduit le nombre de pages de nos manuels d'utilisation et de nos guides de produits. Si l'on considère qu'il faut jusqu'à 24 arbres pour produire 1 tonne de papier, la publication de guides de produits en 21 langues coûte à notre planète de nombreux arbres. Dans ce petit manuel fourni avec votre appareil, vous trouverez un résumé du mode d'installation et d'utilisation de celui-ci.

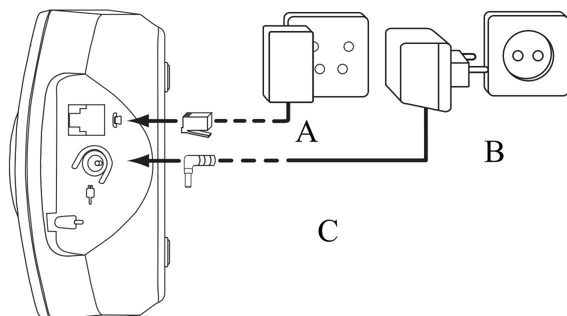


Toutefois, si vous souhaitez découvrir toutes les fonctionnalités de votre nouvel appareil, vous pouvez visiter notre site web (www.tristar.eu) et télécharger le manuel d'utilisation complet dans votre langue. De cette manière, TRISTAR espère contribuer à la préservation de notre planète, mais nous ne pouvons y arriver sans votre aide !

1.1 Installation de la base

Pour installer la base, procédez comme suit :

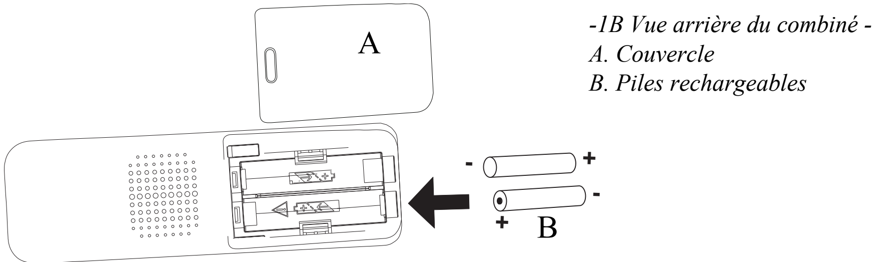
1. Branchez une extrémité de l'adaptateur sur la prise de courant et l'autre extrémité sur la prise d'adaptateur située à l'arrière de la base.
2. Branchez une extrémité du câble téléphonique sur la prise téléphonique murale et l'autre extrémité sur la prise située sous la base.
3. Placez le câble téléphonique et le câble d'alimentation CA dans les guides de la base comme indiqué sur la figure 1A.



- 1A Vue arrière de la base -
A. Câble d'alimentation
B. Prise murale du téléphone
C. Câble téléphonique

1.2 Installation du combiné

1 Ouvrez le compartiment à piles comme illustré sur la figure 1B.
2 Insérez les piles en respectant les polarités (+ et –).
3 Refermez le compartiment à piles.
4 Laissez le combiné sur la base pendant 20 heures.



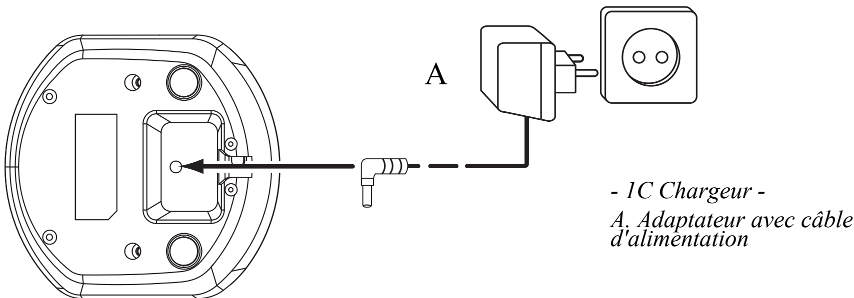
-1B Vue arrière du combiné -
A. Couvercle
B. Piles rechargeables



Avant la première utilisation du téléphone, assurez-vous au préalable que les piles ont chargé pendant 20 heures. Dans le cas contraire, le téléphone ne fonctionnera pas de manière optimale.

1.3 Installation du chargeur (Uniquement pour les modèles Butler E600 Twin/Triple/Quattro)

1 Branchez une extrémité de l'adaptateur sur la prise de courant et l'autre extrémité sur la prise d'adaptateur située sous le chargeur.



- 1C Chargeur -
A. Adaptateur avec câble d'alimentation

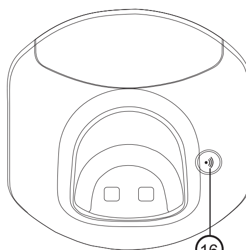
1.4 Touches/voyants

Combiné

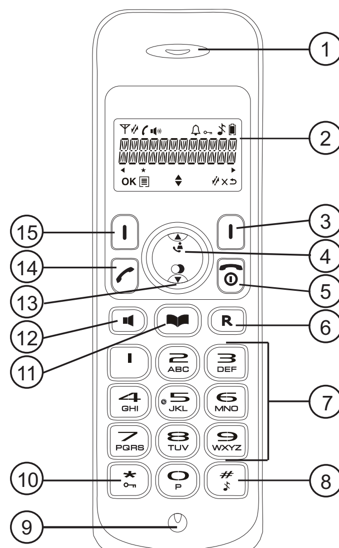
1. Écouteur
2. Écran
3. Touche contextuelle droite
4. Touche Haut/
   Journal des appels
5. Touche Marche-Arrêt/
   Fin d'appel
6. Touche Flash
7. Touches alphanumériques
8. Activation/Désactivation
   de la sonnerie
9. Micro
10. Touche de verrouillage du
    clavier
11. Touche Répertoire
12. Touche Mains-libres
13. Touche Bas/Recomposition
14. Touche Prise d'appel
15. Touche contextuelle
    gauche

Base

16. Touche Recherche



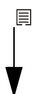
- 1E Base -



- 1D Combiné -

1.5 Comment utiliser ce mode d'emploi ?

Ce mode d'emploi adopte les règles suivantes pour clarifier les instructions :



Texte....... « ÉCRAN » (DISPLAY).

Le texte qui s'affiche sur l'écran du téléphone est indiqué dans la colonne de droite entre guillemets.

Touche à enfoncer.

1.6 Navigation dans les menus

Le Butler E600 intègre un système de menus très convivial. Chaque menu aboutit à une série d'options.

Touches contextuelles à l'écran :

Les touches contextuelles à l'écran se situent juste en dessous de l'écran (3) (15). Les fonctions de ces touches varient suivant le mode de fonctionnement. Ces fonctions sont décrites ci-dessous :

 **1** Ouverture du menu ou sélection d'autres options du menu.

OK **2** Confirmation de la sélection en cours.

 **3** Appel interne d'autres combinés.

 **4** Retour à la sélection des menus ou annulation de la fonction en cours.

 **5** Suppression d'un caractère ou arrêt de l'alarme. Ou désactivation/activation du micro pendant un appel.

2 Utilisation du téléphone

2.1 Mise en/hors service du combiné

1 Appuyez sur la touche Marche/Arrêt du combiné et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes. Le combiné se met à chercher la base.

2 Appuyez sur la touche Marche/Arrêt et maintenez-la enfoncée pendant 6 secondes. L'écran s'éteint.

2.2 Modification de la langue des menus

1 Accédez au le menu en appuyant sur la touche contextuelle gauche (15).

▲▼ OK 2 Sélectionnez « REGL. COMB » (HS SETTINGS) et validez.

▲▼ OK 3 Sélectionnez « LANGUE » (LANGUAGE) et validez.

▲▼ OK 4 Sélectionnez la langue de votre choix et validez.

2.3 Réception d'un appel

Pour prendre l'appel :

1 Appuyez sur la touche Prise d'appel.
OU
Retirez le combiné de sa base si vous avez activé la fonction « REPONSE AUTO » (AUTO ANSWER).
(Se reporter à “5.3 Réponse automatique”)

Vous êtes en communication avec votre correspondant.

2 Appuyez sur la touche Fin d'appel pour raccrocher ou replacez le combiné sur sa base.

2.4 Passer un appel téléphonique externe

Composition directe

1 Appuyez sur la touche Prise d'appel pour lancer l'appel.
2 Composez le numéro de téléphone.
3 Appuyez sur la touche Fin d'appel pour raccrocher ou replacez le combiné sur sa base.

Précomposition

1 Composez le numéro de téléphone.
2 Appuyez sur la touche Prise d'appel pour lancer l'appel.
3 Appuyez sur la touche Fin d'appel pour raccrocher ou replacez le combiné sur sa base.

4 Pour corriger un numéro, utilisez la touche Effacer pour effacer un chiffre erroné.

2.5 Passer un appel téléphonique interne

1 Appuyez sur la touche contextuelle droite.
2 Saisissez le numéro du combiné interne (entre 1 et 5).
3 Appuyez sur la touche Fin d'appel pour raccrocher ou replacez le combiné sur sa base.

2.6 Transfert d'appel interne

Transfert d'un appel externe vers un autre combiné

1 Appuyez sur la touche contextuelle gauche pendant la conversation.

OK 2 Sélectionnez « INTERCOM » (INTERCOM) et appuyez sur OK.

3 Sélectionnez le numéro du combiné interne (1 à 5), l'appelant externe est mis en attente.

4 Dès que l'autre combiné prend l'appel, appuyez sur la touche de fin d'appel pour raccrocher de votre côté et transférer l'appel.

Si le correspondant interne ne décroche pas, appuyez de nouveau sur la touche Fin d'appel pour reprendre la conversation avec l'appelant externe en ligne.

5 Appuyez sur la touche Fin d'appel pour raccrocher ou replacez le combiné sur sa base.

2.7 Volume du haut-parleur pendant un appel

1 Au cours d'une conversation, appuyez sur la touche haut ou bas pour modifier le volume en conséquence.

2.8 Désactivation du micro

Il est possible de désactiver le micro pendant une conversation.

1 Appuyez sur la touche contextuelle droite. Vous pouvez parler librement sans être entendu par l'appelant.

« MUET » (MUTED) s'affiche.

2 Appuyez de nouveau sur la touche contextuelle droite pour repasser en mode normal.

2.9 Mémoire de rappel

Vous pouvez recomposer un numéro quelconque parmi les 5 derniers numéros appelés.

1 Appuyez sur la touche Recomposition.

2 Sélectionnez un numéro. Si le numéro est dans le répertoire, le nom associé s'affichera.

3 Appuyez sur la touche Prise d'appel pour lancer l'appel.

4 Appuyez sur la touche de fin d'appel pour revenir au mode de veille.

2.10 Utilisation du clavier alphanumérique

Vous pouvez également saisir des caractères alphanumériques sur votre téléphone. Cette fonction peut vous servir pour ajouter un nom dans le répertoire, attribuer un nom au combiné, etc.
Pour sélectionner une lettre, appuyez sur la touche correspondante autant de fois que nécessaire. Par exemple, pour sélectionner « A », appuyez une fois sur « 2 ». Pour écrire un « B », appuyez deux fois sur « 2 », etc. Pour écrire « A » puis « B » consécutivement, appuyez une fois sur « 2 », attendez que le curseur avance d'une position, puis appuyez deux fois sur « 2 ».



Appuyez sur « 1 » pour insérer un espace.



Appuyez sur la touche contextuelle droite pour effacer un caractère.

3 Répertoire

Chaque combiné peut mémoriser jusqu'à 30 noms et numéros. Les noms peuvent comprendre jusqu'à 12 caractères et les numéros, jusqu'à 24 chiffres.
Pour saisir des caractères alphanumériques, reportez-vous à la section “2.10 Utilisation du clavier alphanumérique”.

3.1 Pour ajouter une entrée dans le répertoire

1 Accédez au menu.
2 Sélectionnez « REPERTOIRE » (PHONEBOOK) et validez.
3 Appuyez sur la touche Menu.
4 Sélectionnez « AJOUTER » (ADD) et validez.
5 Appuyez sur la touche Menu.
6 Saisissez un nom et validez.

Appuyez sur la touche Fin d'appel pour sortir du menu sans prendre en compte les modifications.

7 Saisissez le numéro et validez.
8 Sélectionnez une mélodie (1-8) et validez.

3.2 Pour composer une entrée à partir du répertoire

1 Appuyez sur la touche Répertoire.
2 Sélectionnez un nom ou saisissez la première lettre du nom. (La liste défile dans l'ordre alphabétique.)
3 Appuyez sur la touche Prise d'appel pour lancer l'appel.
4 Appuyez sur la touche Fin d'appel pour raccrocher ou replacez le combiné sur sa base.

4 Identification de l'appelant



Cette fonction n'est disponible que si vous avez souscrit au service de présentation du numéro. Au besoin, veuillez prendre contact avec votre compagnie de téléphone.

Quand vous recevez un appel externe, le numéro de téléphone de l'appelant s'affiche sur l'écran du combiné. Le téléphone peut recevoir des appels de type FSK et DTMF. Vous pouvez aussi voir le nom de l'appelant s'il est transmis par le réseau. Si le nom est programmé dans le répertoire, c'est le nom du répertoire qui s'affiche.

L'identité de l'appelant est remplacée par la durée de l'appel après 15 secondes de communication.

Le téléphone peut mémoriser 30 appels (reçus et manqués) dans une liste d'appels que vous pouvez consulter ultérieurement. Cette fonction n'est disponible que si vous avez demandé la fonction d'identification de l'appelant.
Quand la mémoire est pleine, les nouveaux appels remplacent automatiquement les plus anciens appels conservés en mémoire.

Français

Pour consulter la liste d'appels :

1 Appuyez sur la touche Journal des appels.

Si la liste ne contient aucun appel, « VIDE » (EMPTY) s'affiche à l'écran.

▲▼ 2 Parcourez la liste des appels. Le nom des appelants sera indiqué si celui-ci a été envoyé par le réseau ou a été mémorisé dans le répertoire. Si vous atteignez la fin de la liste, un signal sonore retentit.

Le symbole « * » au centre de la ligne inférieure indique que l'appel est resté sans réponse.

* 3 Appuyez sur la touche « * » pour afficher le numéro de téléphone.

Si le numéro de téléphone compte plus de 12 chiffres, appuyez de nouveau sur la touche « # » pour voir le numéro complet.

OK 4 Appuyez sur la touche contextuelle gauche pour ajouter cette entrée dans le répertoire si elle n'y est pas déjà mémorisée. Appuyez sur OK quand « AJOUTER » (ADD TO PB) s'affiche sur l'écran.

OK Saisissez ou modifiez le nom et appuyez sur OK.

OK Saisissez ou modifiez le numéro de téléphone et appuyez sur OK.

▲▼ OK Sélectionnez la mélodie (1 à 8) qui sera diffusée lors d'un appel de ce numéro. Appuyez sur OK. L'entrée est mémorisée dans le répertoire.

5 Appuyez sur la touche de prise d'appel pour rappeler un correspondant, lorsque son numéro de téléphone ou son nom s'affiche.

Vous pouvez effacer chaque entrée séparément :

▲▼ 1 Faites défiler jusqu'à l'appel que vous voulez effacer et appuyez sur la touche contextuelle gauche.

▲▼ OK 2 Sélectionnez « SUPPRIMER » (DELETE) et appuyez sur OK.

Pour supprimer toutes les entrées en même temps :

1 Dans la liste d'appels, appuyez sur la touche contextuelle gauche.

▲▼ OK 2 Sélectionnez « SUPPRIM. TOUT » (DELETE ALL) et appuyez sur OK.

OK 3 Appuyez de nouveau sur OK pour valider.

5 Personnalisation du combiné



Chaque programmation est confirmée à la fin par un double bip sonore ou un simple bip prolongé. Un double bip sonore confirme la validation de votre choix.

5.1 Réglage du volume de la sonnerie

Volume de sonnerie du combiné pour les appels internes/externes

Le volume de sonnerie du combiné ne peut être réglé distinctement pour les appels externes et internes. Vous pouvez choisir parmi « HAUTE » (HIGH), « MEDIUM » (MEDIUM), « BASSE » (LOW) et « OFF ».

1 Entrez dans le menu en appuyant sur la touche contextuelle gauche.

▲▼ OK 2 Sélectionnez « REGL. COMB » (HS SETTINGS) et validez.

▲▼ OK 3 Sélectionnez « SONNERIE » (RING SETUP) et validez.

▲▼ OK 4 Sélectionnez « VOL. SONNERIE » (RING VOLUME) et validez.

▲▼ 5 Sélectionnez un niveau de volume pour la sonnerie (« HAUTE » (HIGH), « MEDIUM » (MEDIUM), « BASSE » (LOW) ou « OFF »).

OK 6 Validez ou revenez au menu précédent.

5.2 Choix de la mélodie de la sonnerie

Chaque combiné peut émettre une mélodie différente. Les combinés peuvent sonner avec une mélodie différente selon que l'appel est interne ou externe. Vous pouvez choisir parmi 8 mélodies de sonnerie différentes :

▤		**1**	Entrez dans le menu en appuyant sur la touche contextuelle gauche.
▲▼	OK	**2**	Sélectionnez « REGL. COMB » (HS SETTINGS) et validez.
▲▼	OK	**3**	Sélectionnez « SONNERIE » (RING SETUP) et validez.
▲▼	OK	**4**	Sélectionnez « SONNERIE INT » (INT RING) pour modifier la mélodie interne ou « SONNERIE EXT » (EXT RING) pour modifier la mélodie externe et validez.
▲▼		**5**	Sélectionnez une mélodie (1 à 8).
OK	⮌	**6**	Appuyez sur OK pour confirmer ou pour revenir au menu précédent.

5.3 Réponse automatique

Lorsque vous recevez un appel entrant et que le combiné est sur la base, le téléphone prend automatiquement la ligne dès qu'il est soulevé. Cette fonctionnalité est activée par défaut mais elle peut être désactivée :

▤		**1**	Entrez dans le menu en appuyant sur la touche contextuelle gauche.
▲▼	OK	**2**	Sélectionnez « REGL. COMB » (HS SETTINGS) et validez.
▲▼	OK	**3**	Sélectionnez « REPONSE AUTO » (AUTO ANSWER) et validez.
▲▼	OK	**4**	Sélectionnez « ON » pour activer ou « OFF » pour désactiver et validez.

5.4 Verrouillage du clavier

Le clavier peut être verrouillé de façon à empêcher toute modification des paramètres et toute composition d'un numéro. L'icône O‑ⲡ s'affiche sur l'écran quand le clavier est verrouillé.

Verrouillage du clavier

O‑ⲡ		**1**	Appuyez sur la touche de verrouillage du clavier et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes. Le clavier est alors verrouillé. « O‑ⲡ » s'affiche à l'écran.

Déverrouillage du clavier

O‑ⲡ		**1**	Appuyez sur la touche de verrouillage du clavier et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes.
		2	« O‑ⲡ » disparaît de l'écran.

Français

Deutsch

1 Erste Schritte

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Produkts von TRISTAR entschieden haben. Dieses Produkt wurde mit der höchsten Sorgfalt für Sie und die Umwelt entwickelt und hergestellt. Da wir uns bei TRISTAR über die Zukunft unseres Planeten und unserer Kinder Gedanken machen, tun wir unser Bestes, um die Umwelt zu schützen. Daher haben wir uns entschieden, die Seitenzahl unserer Bedienungsanleitungen und Produkthandbücher zu reduzieren. Wenn Sie bedenken, dass bis zu 24 Bäume für 1 Tonne Papier gefällt werden müssen, dann kostet ein Produkthandbuch in 21 Sprachen unseren Planeten eine Menge Holz. In dem kurzen Handbuch, das Ihrem Gerät beiliegt, finden Sie eine kurze Anleitung zur Installation und Bedienung Ihres Gerätes.

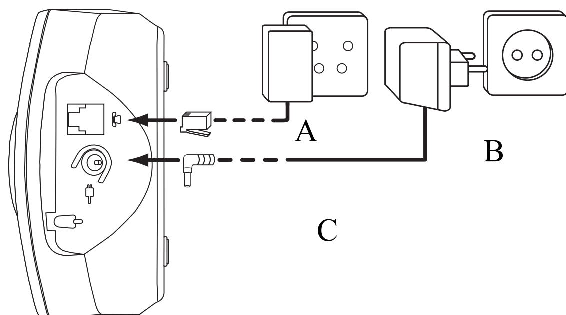


Wenn Sie gerne mehr über die Funktionen Ihres neuen Gerätes erfahren möchten, besuchen Sie uns bitte im Internet (www.tristar.eu). Dort können Sie die vollständige Bedienungsanleitung in Ihrer Sprache herunterladen. Auf diese Weise hofft TRISTAR, einen Beitrag zu leisten, unseren Planeten zu schützen und unsere Welt zu verbessern,
aber dazu brauchen wir Ihre Hilfe!

1.1 Basisstation installieren

Zur Installation gehen Sie folgendermaßen vor:

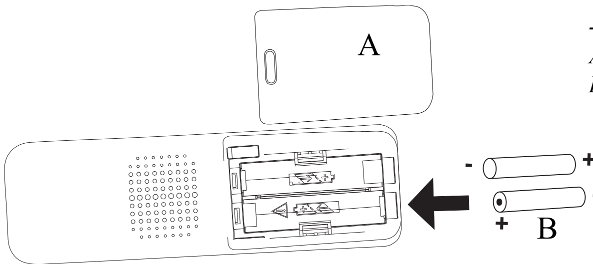
1. Verbinden Sie das eine Ende des Netzadapters mit der Steckdose und das andere Ende mit der Adapterbuchse auf der Rückseite der Basisstation.
2. Verbinden Sie das eine Ende des Telefonkabels mit dem Telefonwandanschluss und das andere Ende mit dem Anschluss auf der Unterseite der Basisstation.
3. Befestigen Sie das Telefon- und das Netzkabel wie in Abbildung 1A dargestellt.



- 1A Rückseite der Basisstation -
A. Netzkabel
B. Telefonwandanschluss
C. Telefonkabel

1.2 Mobilteil installieren

1. Öffnen Sie das Batteriefach wie in Abbildung 1B dargestellt.
2. Legen Sie die Batterien/Akkus ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (+ und -).
3. Schließen Sie das Batteriefach.
4. Lassen Sie das Mobilteil 20 Stunden in der Basisstation.



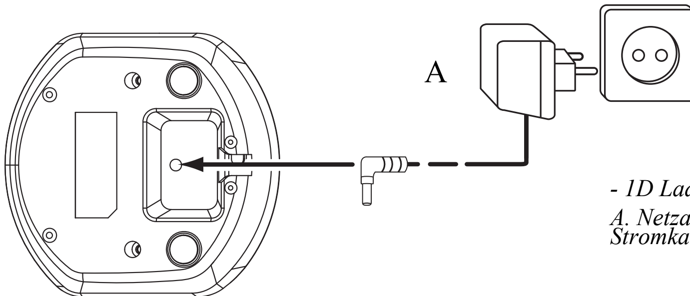
- 1B Rückseite des Mobilteils -
A. Abdeckung
B. Akkus



Bevor Sie das Telefon zum ersten Mal benutzen, stellen Sie sicher, dass die Akkus 20 Stunden aufgeladen wurden. Andernfalls funktioniert das Telefon nicht optimal.

1.3 Ladegerät installieren (nur bei Butler E600 Twin/Triple/Quattro)

1 Verbinden Sie das eine Ende des Netzadapters mit der Steckdose und das andere Ende mit der Adapterbuchse auf der Unterseite des Ladegerätes.



- 1D Ladegerät -
A. Netzadapter mit Stromkabel

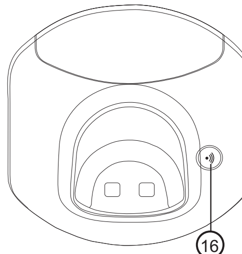
1.4 Tasten / LEDs

Mobilteil

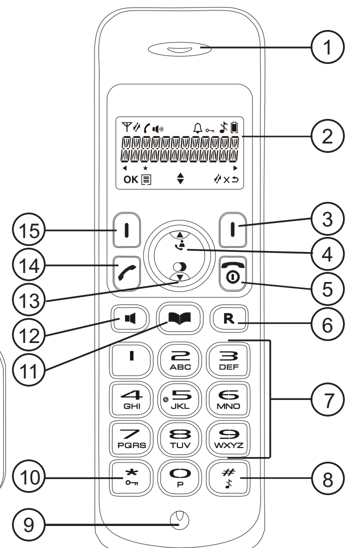
1. Hörer, Lautsprecher
2. Display
3. Rechte Menütaste
4. Taste für Nach-oben/Anrufliste
5. Ein- und Ausschalten / Auflegen-Taste
6. Flash-Taste
7. Alphanumerische Tasten
8. Rufton ein - aus
9. Mikrofon
10. Tastatursperre
11. Telefonbuch
12. Freisprechtaste
13. Nach-unten-Taste / Wahlwiederholungs-Taste
14. Taste für Gespräch annehmen
15. Linke Menütaste

Basisstation

16. Paging-Taste



- 1E Basisstation -



- 1D Mobilteil -

1.5 Zum Gebrauch dieser Bedienungsanleitung

In dieser Bedienungsanleitung werden die einzelnen Bedienschritte folgendermaßen verdeutlicht:



Text .... „ANZEIGE“ (Display).



Der Text, der im Display des Telefons erscheint, ist in der rechten Spalte in Anführungszeichen dargestellt.

Zu drückende Taste.

1.6 Durch das Menü navigieren

Das Butler E600 verfügt über ein leicht zu bedienendes Menü-System. Jeder Menüpunkt besteht aus einer Reihe von Unterpunkten.
Display-Menütasten:
Die Display-Menütasten befinden sich direkt unter dem Display (3) (15). Die Funktion dieser Tasten ändert sich je nach Betriebsmodus. Nachfolgend werden die Funktionen beschrieben:


1 Um das Menü zu öffnen oder um zu weiteren Menüoptionen zu gelangen

OK
2 Um die aktuelle Auswahl zu bestätigen


3 Um einen internen Anruf zu einem anderen Mobilteil zu tätigen


4 Um im Menü zurückzugehen oder um die aktuelle Operation abzubrechen.


5 Um das Zeichen zu löschen oder um den Alarm zu beenden; oder um während eines Gesprächs das Mikrofon aus- und wieder einzuschalten.

2 Benutzen des Telefons

2.1 Mobilteil ein- und ausschalten


1 Halten Sie die Ein-/Aus-Taste des Mobilteils 3 Sekunden lang gedrückt. Das Mobilteil sucht die Basisstation.


2 Halten Sie die Ein-/Aus-Taste 6 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige erlischt.

2.2 Menüsprache ändern


1 Drücken Sie die linke Menütaste (15), um ins Menü zu gelangen.

 OK
2 Wählen Sie „MT-EINSTEL.“ (HS SETTINGS) und bestätigen Sie die Auswahl.

 OK
3 Wählen Sie „SPRACHE“ (LANGUAGE) und bestätigen Sie.

 OK
4 Wählen Sie die gewünschte Sprache und bestätigen Sie die Auswahl.

2.3 Einen Anruf annehmen

Gehen Sie folgendermaßen vor, um den Anruf anzunehmen:


1 Drücken Sie die Taste für Gespräch annehmen.
ODER
Nehmen Sie das Mobilteil von der Basisstation, wenn Sie die „Automatische Annahme“ aktiviert haben.
(Siehe “5.3 Automatische Gesprächsannahme”)

Sie sind mit Ihrem Gesprächspartner verbunden.


2 Drücken Sie die Auflegen-Taste oder stellen Sie das Mobilteil in die Basisstation, um das Gespräch zu beenden.

2.4 Einen externen Anruf tätigen

Direkt wählen



1. Drücken Sie die Taste für Gespräch annehmen, um das Gespräch zu beginnen.
2. Geben Sie die Telefonnummer ein.
3. Drücken Sie die Auflegen-Taste oder stellen Sie das Mobilteil in die Basisstation, um das Gespräch zu beenden.

Vorwählen



1. Geben Sie die Telefonnummer ein.
2. Drücken Sie die Taste für Gespräch annehmen, um das Gespräch zu beginnen.
3. Drücken Sie die Auflegen-Taste oder stellen Sie das Mobilteil in die Basisstation, um das Gespräch zu beenden.
4. Um eine Nummer zu korrigieren, löschen Sie die eingegebenen Ziffern mit der Löschen-Taste.

2.5 Einen internen Anruf tätigen



1. Drücken Sie die rechte Menütaste.
2. Geben Sie die interne Nummer des gewünschten Mobilteils ein (1 bis 5).
3. Drücken Sie die Auflegen-Taste oder stellen Sie das Mobilteil in die Basisstation, um das Gespräch zu beenden.

2.6 Interne Anrufweiterleitung

Ein externes Gespräch an ein anderes Mobilteil weiterleiten.



OK

1. Drücken Sie während eines Gesprächs die linke Menütaste.
2. Wählen Sie „LÖSCHEN“ (DELETE) und drücken Sie OK.
3. Geben Sie die interne Nummer des gewünschten Mobilteils ein (1 bis 5), der externe Anruf wird gehalten.
4. Wird das Gespräch am anderen Mobilteil angenommen, drücken Sie die Auflegen-Taste, um aufzulegen, und das Gespräch weiterzuleiten.

Nimmt der interne Gesprächspartner den Anruf nicht an, drücken Sie die Auflegen-Taste erneut, um den externen Anruf zurückzuholen.

5. Drücken Sie die Auflegen-Taste oder stellen Sie das Mobilteil in die Basisstation, um das Gespräch zu beenden.

2.7 Lautstärke während eines Anrufs einstellen



1. Drücken Sie während eines Gesprächs die Nach-oben- oder Nach-unten-Taste, um die Lautstärke entsprechend einzustellen.

2.8 Mikrofon stummschalten

Sie können das Mikrofon während eines Gesprächs stummschalten.



1. Drücken Sie die rechte Menütaste. Nun können Sie sprechen, ohne von Ihrem Gesprächspartner am Telefon gehört zu werden.

„STUMM“ (MUTED) wird angezeigt.

2. Drücken Sie erneut die rechte Menütaste, um das Mikrofon wieder zu aktivieren.

2.9 Wahlwiederholung

Sie können die letzten 5 gewählten Nummern erneut wählen.

1 Drücken Sie die Wahlwiederholungstaste.

▲▼ 2 Wählen Sie eine Nummer. Wenn die Nummer im Telefonbuch gespeichert ist, wird der Name angezeigt.

3 Drücken Sie die Taste für Gespräch annehmen, um das Gespräch zu beginnen.

4 Drücken Sie die Auflegen-Taste, um in den Standby-Modus zurückzukehren.

2.10 Die alphanumerischen Tasten verwenden

Sie können mit Ihrem Telefon auch alphanumerische Zeichen eingeben. Dies ist nützlich für die Eingabe von Namen in das Telefonbuch, zum Benennen des Mobilteils, ...
Zur Auswahl eines Buchstabens drücken Sie die entsprechende Taste so oft wie nötig. Drücken Sie z. B. für den Buchstaben 'A' einmal die Taste '2'. Für den Buchstaben 'B' drücken Sie zweimal die Taste '2' usw. Um die Buchstaben 'A' und 'B' hintereinander einzugeben, drücken Sie einmal die Taste '2', warten Sie, bis der Cursor zur nächsten Stelle springt, und drücken Sie dann zweimal die Taste '2'.

Drücken Sie die Taste '1', um eine Leerstelle einzufügen.

× Drücken Sie die rechte Menütaste, um ein Zeichen zu löschen.

3 Telefonbuch

Jedes Mobilteil kann bis zu 30 Namen und Telefonnummern speichern. Namen können bis zu 12 Zeichen und Telefonnummern können bis zu 24 Ziffern lang sein.
Wie Sie alphanumerische Zeichen eingeben, erfahren Sie im Abschnitt “2.10 Die alphanumerischen Tasten verwenden”.

3.1 Um einen Eintrag im Telefonbuch hinzuzufügen

1 Rufen Sie das Menü auf.

▲▼ OK 2 Wählen Sie „TELEFONBUCH“ (PHONEBOOK) und bestätigen Sie.

▲▼ OK 3 Wählen Sie „EINTRAG NEU“ (ADD) und bestätigen Sie.

4 Drücken Sie die Menütaste.

OK 5 Geben Sie den Namen ein und bestätigen Sie.

Drücken Sie die Auflegen-Taste, um das Menü ohne Änderungen zu verlassen.

OK 6 Geben Sie die Nummer ein und bestätigen Sie.

▲▼ OK 7 Wählen Sie eine Ruftonmelodie (1 - 8) und bestätigen Sie.

3.2 Um einen Eintrag aus dem Telefonbuch anzurufen

1 Drücken Sie die Telefonbuch-Taste.

▲▼ 2 Wählen Sie einen Namen oder geben Sie den ersten Buchstaben des Namens ein. (Die Liste wird in alphabetischer Reihenfolge durchblättert.)

3 Drücken Sie die Taste für Gespräch annehmen, um das Gespräch zu beginnen.

4 Drücken Sie die Auflegen-Taste oder stellen Sie das Mobilteil in die Basisstation, um das Gespräch zu beenden.

4 Anruferkennung



Dieser Dienst muss von Ihrem Telefonnetzanbieter aktiviert werden. Bitte setzen Sie sich mit Ihrem Netzanbieter in Verbindung.

Wenn Sie einen externen Anruf erhalten, wird die Telefonnummer des Anrufers im Display des Mobilteils angezeigt. Das Telefon kann Anrufe im FSK- und DTMF-Modus empfangen. Sie können auch den Namen sehen, wenn dieser übertragen wird. Wenn der Name im Telefonbuch gespeichert ist, wird dieser Name auf dem Display angezeigt.

Die Telefonnummer des Anrufers wird 15 Sekunden lang angezeigt, danach erscheint die Gesprächsdauer im Display.

Das Telefon kann 30 Anrufe in der Anrufliste (entgegengenommene und entgangene Anrufe) speichern, die Sie später anzeigen lassen können. Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn Sie für den Dienst Anruferkennung angemeldet sind.
Wenn der Speicher voll ist, überschreiben neue Anrufe automatisch die ältesten Einträge im Speicher.

Zum Aufrufen der Anrufliste:

1 Drücken Sie die Taste Anrufliste.

Sind keine Anrufe in der Liste, so erscheint „LEER“ (EMPTY).

▲▼ **2** Durchsuchen der Liste. Die Namen der Anrufer werden angezeigt, wenn der Name über das Netz übertragen wird oder wenn er im Telefonbuch gespeichert ist. Sind Sie am Ende der Liste angekommen, ertönt ein Signalton.

Wenn in der Mitte der Linie unten ein * angezeigt wird, dann bedeutet das, dass der Anruf nicht angenommen wurde.

* **3** Drücken Sie die ‘*’-Taste, um die Telefonnummer anzuzeigen.

Ist die Telefonnummer länger als 12 Ziffern, drücken Sie die ‘#’-Taste erneut, um die vollständige Nummer anzuzeigen.

OK **4** Drücken Sie die linke Menütaste, um diesen Eintrag dem Telefonbuch hinzuzufügen, falls er noch nicht gespeichert wurde. Drücken Sie OK, wenn „NR.SPEICHERN“ (ADD TO PB) angezeigt wird.

456 OK Geben Sie den Namen ein oder ändern Sie ihn und drücken Sie OK.

456 OK Geben Sie die die Telefonnummer ein oder bearbeiten Sie diese und drücken Sie dann OK.

▲▼ OK Wählen Sie die Ruftonmelodie (1-8), die erklingen soll, wenn von dieser Nummer ein Anruf eingeht. Drücken Sie OK, dann wird der Eintrag im Telefonbuch gespeichert.

5 Drücken Sie die Taste für Gespräch annehmen, um den Anrufer zurückzurufen, wenn dessen Telefonnummer oder Name angezeigt wird.

Sie können jeden Eintrag einzeln löschen:

▲▼ **1** Blättern Sie zu dem Anruf, den Sie löschen wollen, und drücken Sie die linke Menütaste.

▲▼ OK **2** Wählen Sie „LÖSCHEN“ (DELETE) und drücken Sie OK.

Deutsch

Um alle Einträge auf einmal zu löschen:

▤		**1** Wenn Sie in der Anrufliste sind, die linke Menütaste drücken.
▲▼	OK	**2** Wählen Sie „ALLE LÖSCHEN“ (DELETE ALL) und drücken Sie OK.
OK		**3** Zum Bestätigen erneut OK drücken.

5 Mobilteil individuell anpassen



Jede Programmierung wird am Ende mit einem doppelten oder einfachen langen Signalton bestätigt. Ein doppelter Signalton bestätigt Ihre Einstellung.

5.1 Ruftonlautstärke einstellen

Ruftonlautstärke des Mobilteils für interne / externe Anrufe

Die Ruftonlautstärke des Mobilteils kann für interne und externe Anrufe nicht separat eingestellt werden. Sie können unter folgenden Einstellungen wählen: Hoch, Mittel, Niedrig und „AUS“ (OFF).

▤		**1** Drücken Sie die linke Menütaste, um ins Menü zu gelangen.
▲▼	OK	**2** Wählen Sie „MT-EINSTEL.“ (HS SETTINGS) und bestätigen Sie die Auswahl.
▲▼	OK	**3** Wählen Sie „TONRUF“ (RING SETUP) und bestätigen Sie.
▲▼	OK	**4** Wählen Sie „TONRUFLAUTST“ (RING VOLUME) und bestätigen Sie.
▲▼		**5** Sie können unter den folgenden Einstellungen auswählen: HOCH (HIGH), MITTEL (MID), NIEDRIG (LOW) oder „AUS“ (OFF).
OK	⮌	**6** Bestätigen Sie oder kehren Sie zum vorherigen Menüpunkt zurück.

5.2 Ruftonmelodie wählen

Jedes Mobilteil kann zur Anrufsignalisierung eine andere Ruftonmelodie verwenden. Die Mobilteile können mit verschiedenen Melodien klingeln, je nachdem, ob es sich um einen internen oder externen Anruf handelt. Sie können 8 verschiedene Ruftonmelodien wählen:

▤		**1** Drücken Sie die linke Menütaste, um ins Menü zu gelangen.
▲▼	OK	**2** Wählen Sie „MT-EINSTEL.“ (HS SETTINGS) und bestätigen Sie die Auswahl.
▲▼	OK	**3** Wählen Sie „TONRUF“ (RING SETUP) und bestätigen Sie.
▲▼	OK	**4** Wählen Sie „INTERN“ (INT. RING), um die Melodie für interne Anrufe zu ändern, oder wählen Sie „EXTERN“ (EXT. RING), um die Melodie für externe Anrufe zu ändern. Bestätigen Sie.
▲▼		**5** Wählen Sie eine Melodie (1 bis 8).
OK	⮌	**6** Drücken Sie die OK-Taste zum Bestätigen oder kehren Sie zum vorherigen Menüpunkt zurück.

5.3 Automatische Gesprächsannahme

Steht das Mobilteil bei einem ankommenden Anruf auf der Basisstation, so wird das Gespräch automatisch angenommen, sobald das Mobilteil von der Basisstation abgehoben wird. Diese Funktion ist voreingestellt, kann jedoch geändert werden:

▤		**1**	Drücken Sie die linke Menütaste, um ins Menü zu gelangen.
▲▼	**OK**	**2**	Wählen Sie „MT-EINSTEL.“ (HS SETTINGS) und bestätigen Sie die Auswahl.
▲▼	**OK**	**3**	Wählen Sie „AUTO-ANTWORT“ (AUTO ANSWER) und bestätigen Sie.
▲▼	**OK**	**4**	Wählen Sie „EIN“ (ON) zum Aktivieren oder „AUS“ (OFF) zum Deaktivieren und bestätigen Sie.

5.4 Tastatursperre

Die Tastatur kann gesperrt werden, so dass keine Einstellungen geändert und keine Telefonnummer gewählt werden kann. Das Symbol ⚿ erscheint im Display, wenn die Tastatur gesperrt ist.

Tastatur sperren

⚿	**1**	Halten Sie die Taste Tastatursperre 3 Sekunden lang gedrückt. Die Tastatur wird gesperrt. „⚿“ wird auf dem Display angezeigt.

Tastatur entsperren

⚿	**1**	Halten Sie die Taste für Tastatursperre 3 Sekunden lang gedrückt.
	2	Das Symbol „⚿“ wird nicht mehr angezeigt.

Deutsch

Español

1 Introducción

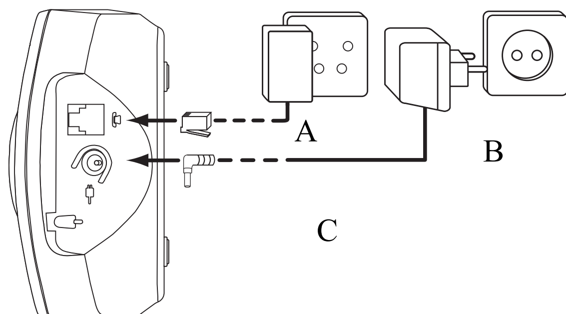
Gracias por adquirir este producto de TRISTAR. Este producto ha sido diseñado y montado teniendo el máximo cuidado para con usted y el medio ambiente. En TRISTAR, nos gusta pensar en el futuro de nuestro planeta y nuestros hijos, por lo que hacemos lo que está en nuestras manos para ayudar a conservar el medio ambiente. Por esta razón, hemos decidido reducir el número de páginas de nuestras guías del usuario, así como de nuestros manuales de producto. Si tenemos en cuenta que se requieren hasta 24 árboles para producir 1 tonelada de papel, publicar manuales de producto en 21 idiomas constituye un precio elevado para nuestro planeta. En este pequeño manual que se le facilita junto con su dispositivo de TRISTAR, podrá encontrar una breve descripción de cómo instalarlo y utilizarlo. No obstante, si desea conocer todas las características de su nuevo dispositivo de TRISTAR, visite nuestra página web (www.tristar.eu), donde podrá descargar el manual del usuario completo en su idioma. Con ello, TRISTAR espera contribuir a convertir este mundo en un lugar mejor, lo cual solo será posible con su ayuda.



1.1 Instalación de la base

Para la instalación, haga lo siguiente:

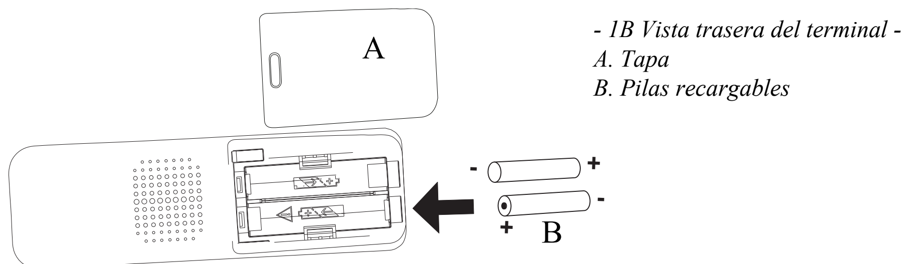
1. Conecte un extremo del adaptador a la toma y el otro extremo a la conexión del adaptador de la parte trasera de la base.
2. Conecte un extremo del cable telefónico a la toma telefónica de pared y el otro extremo a la parte inferior de la base.
3. Coloque el cable telefónico y el cable de alimentación de CA en las guías de la base, tal y como se muestra en la imagen 1A.



- 1A Vista trasera de la base -
A. Cable de alimentación
B. Toma telefónica de pared
C. Cable telefónico

1.2 Instalación del terminal

1 Abra el compartimiento de las pilas, tal y como se muestra en la imagen 1B.
2 Inserte las pilas respetando la polaridad (+ y -).
3 Cierre el compartimiento de las pilas.
4 Deje el terminal en la unidad base durante 20 horas.



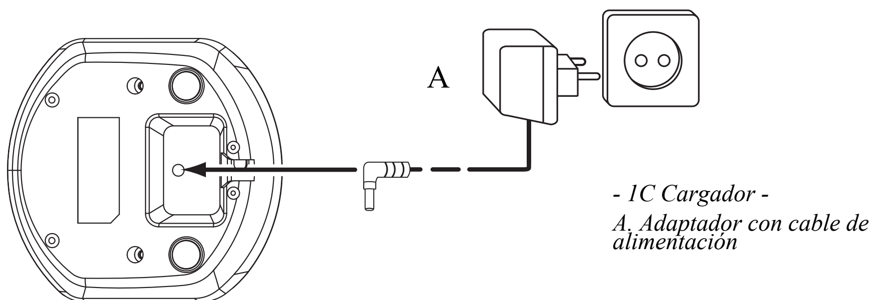
- 1B Vista trasera del terminal -
A. Tapa
B. Pilas recargables



Antes de utilizar el teléfono por primera vez, debe asegurarse de que las pilas han estado cargándose durante 20 horas. De lo contrario, el teléfono no funcionará correctamente.

1.3 Instalación del cargador (solo para el Butler E600 Doble / Triple / Cuádruple)

1 Conecte un extremo del adaptador a la toma de corriente y el otro a la conexión del adaptador de la parte inferior del cargador.



- 1C Cargador -
A. Adaptador con cable de alimentación

Español

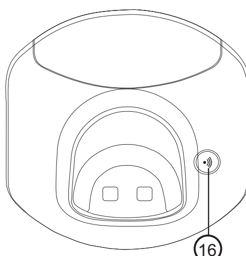
1.4 Teclas / LED

Terminal

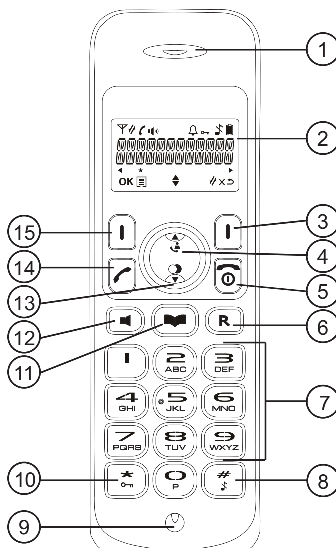
1. Altavoz del auricular
2. Pantalla
3. Tecla de menú derecha
4. Tecla Arriba / Registro de llamadas
5. Tecla de encendido-apagado / Colgar
6. Tecla de flash
7. Teclas alfanuméricas
8. Encendido / Apagado de timbre
9. Micrófono
10. Tecla de bloqueo de teclado
11. Tecla Agenda
12. Tecla de manos libres
13. Tecla Abajo / Rellamada
14. Tecla Descolgar
15. Tecla de menú izquierda

Base

16. Tecla Búsqueda



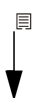
- 1E Base -



- 1D Terminal -

1.5 Uso del manual del usuario

En este manual del usuario, se utiliza el siguiente método para aclarar las instrucciones:



Texto....... «PANTALLA» (DISPLAY).

El texto que aparece en la pantalla del teléfono se muestra en la columna de la derecha entre comillas.

Tecla que debe pulsarse.

1.6 Navegación por el menú

El teléfono Butler E600 cuenta con un sistema de menús muy fácil de usar. Cada uno de los menús lleva a una lista de opciones.

Teclas de menú de pantalla:

Las teclas de menú de pantalla están situadas directamente debajo de la pantalla (3) (15). Las funciones de estas teclas cambian según el modo de funcionamiento. Las funciones se describen a continuación:

 **1** Para abrir el menú o seleccionar varias opciones de menú.

OK **2** Para confirmar la selección actual.

 **3** Para realizar una llamada interna con otros terminales.

 **4** Para retroceder en la selección de menú o cancelar el funcionamiento actual.

 **5** Para borrar un carácter o desactivar la alarma. Asimismo, para deshabilitar / habilitar el micrófono durante una llamada.

2 Uso del teléfono

2.1 Activación / desactivación del terminal

1 Mantenga pulsada la tecla Encendido / Apagado del terminal durante 3 segundos. El terminal buscará la base.

2 Mantenga presionada la tecla Activar / Desactivar durante 6 segundos. La pantalla se apagará.

2.2 Cambio del idioma de los menús

1 Acceda al menú pulsando la tecla de menú izquierda (15).

▲▼ OK 2 Seleccione «CONF AURIC» (HS SETTINGS) y confirme la selección.

▲▼ OK 3 Seleccione «IDIOMA» (LANGUAGE) y confirme la selección.

▲▼ OK 4 Seleccione un idioma y confirme la selección.

2.3 Recepción de una llamada telefónica

Para contestar a la llamada:

1 Pulse la tecla Descolgar.
O
Saque el terminal de la base si ha activado la opción «CONT AUTOM» (AUTO ANSWER)
(véase “5.3 Contestación automática”).

Ya puede comunicarse con el interlocutor.

2 Pulse la tecla Colgar para finalizar la llamada o coloque el terminal otra vez en la base.

2.4 Realización de una llamada telefónica externa

Marcación directa

1 Pulse la tecla Descolgar para iniciar la llamada.
2 Marque el número de teléfono.
3 Pulse la tecla Colgar para finalizar la llamada o coloque el terminal otra vez en la base.

Premarcación

1 Marque el número de teléfono.
2 Pulse la tecla Descolgar para iniciar la llamada.
3 Pulse la tecla Colgar para finalizar la llamada o coloque el terminal otra vez en la base.

4 Para corregir un número utilice la tecla Borrar para borrar el dígito introducido.

2.5 Realización de una llamada telefónica interna

1 Pulse la tecla de menú derecha.
2 Introduzca el número del terminal interno (del 1 al 5).
3 Pulse la tecla Colgar para finalizar la llamada o coloque el terminal otra vez en la base.

2.6 Transferencia interna de una llamada

Transferir una llamada externa a otro terminal

1 Pulse la tecla de menú izquierda durante la conversación.
2 Seleccione «INTERCOM» (INTERCOM) y pulse OK.
3 Introduzca el número del terminal interno (del 1 al 5); la llamada externa se pondrá en espera.
4 Cuando el usuario del otro terminal descuelgue, pulse la tecla Colgar para colgar y transferir la llamada.

Si el interlocutor interno no descuelga, vuelva a pulsar la tecla Colgar para volver a comunicar con el interlocutor externo en línea.

5 Pulse la tecla Colgar para finalizar la llamada o coloque el terminal otra vez en la base.

2.7 Volumen del altavoz durante la llamada

1 En el transcurso de una conversación, pulse la tecla Arriba o Abajo para subir o bajar el volumen.

2.8 Micrófono silenciado

Cabe la posibilidad de silenciar el micrófono durante una conversación.

1 Pulse la tecla de menú derecha. Puede hablar libremente sin que le oiga la persona que llama.

Se mostrará «MUDO» (MUTE).

2 Vuelva a pulsar la tecla de menú derecha para regresar al modo normal.

2.9 Memoria de rellamada

Puede volver a marcar, como máximo, los 5 últimos números a los que haya llamado.

1 Pulse la tecla Rellamada.
2 Seleccione un número. Si el número está en la agenda, aparecerá el nombre.
3 Pulse la tecla Descolgar para iniciar la llamada.
4 Pulse la tecla Colgar para regresar al modo de espera.

2.10 Uso de las teclas alfanuméricas

Con su teléfono, también puede introducir caracteres alfanuméricos. Esto resulta útil a la hora de introducir un nombre en la agenda, dar un nombre al terminal, etcétera.
Para seleccionar una letra, pulse la tecla correspondiente las veces que sea necesario. Por ejemplo, para seleccionar la «A», pulse «2» una vez. Para seleccionar la «B», pulse «2» dos veces, y así sucesivamente. Para seleccionar «A» y «B» consecutivamente, pulse «2» una vez, espere a que el cursor se desplace al siguiente carácter y pulse «2» dos veces.

Para seleccionar un espacio, pulse «1».

Pulse la tecla de menú derecha para eliminar un carácter.

3 Agenda (Phonebook)

Cada terminal puede almacenar hasta 30 nombres y números de teléfono. Los nombres pueden tener un máximo de 12 caracteres, y los números pueden contener hasta 24 dígitos.
Para introducir caracteres alfanuméricos, consulte la sección “2.10 Uso de las teclas alfanuméricas”.

3.1 Grabación de una entrada en la agenda

1 Acceda al menú.
▲▼ OK 2 Seleccione «AGENDA» (PHONEBOOK) y confirme la selección.
3 Pulse el botón de menú.
▲▼ OK 4 Seleccione «AGREGAR» (ADD) y confirme la selección.
5 Pulse el botón de menú.
OK 6 Escriba el nombre y confírmelo.
Pulse la tecla Colgar para salir del menú sin guardar ninguna modificación.
OK 7 Escriba el número y confírmelo.
▲▼ OK 8 Seleccione una melodía de timbre (1-8) y confirme la selección.

3.2 Marcación de una entrada de la agenda

1 Presione la tecla de agenda.
▲▼ 2 Seleccione un nombre o introduzca la primera letra de este (la lista está en orden alfabético).
3 Pulse la tecla Descolgar para iniciar la llamada.
4 Pulse la tecla Colgar para finalizar la llamada o coloque el terminal otra vez en la base.

4 Identificación de llamadas



Este servicio solo funciona si ha contratado el servicio de identificación de llamadas. Para ello, póngase en contacto con su compañía telefónica.

Cuando reciba una llamada externa, el número de teléfono de la persona que llama aparecerá en la pantalla del terminal. El teléfono puede recibir llamadas tanto en FSK como en DTMF. También puede ver el nombre de la persona que le llama si la red lo transmite. Si el nombre está programado en la agenda, aparecerá el nombre que figura en ella.

La visualización de la identificación de la llamada se sustituye por la de la duración de la llamada al cabo de 15 segundos de comunicación.

El teléfono puede guardar 30 llamadas en una lista de llamadas (recibidas y perdidas) que puede visualizar más tarde. Esta función solo está disponible si ha contratado el servicio de identificación de llamadas.
Cuando la memoria está llena, las llamadas nuevas sustituyen automáticamente a las antiguas en la memoria.

Para consultar la lista de llamadas:



1 Presione la tecla de registro de llamadas.
Si no hay llamadas en la lista, aparecerá «VACÍO» (EMPTY).

Español

 **2** Desplácese por las llamadas. Los nombres de las personas que llaman se mostrarán si los envía la red o están guardados en la agenda. Si alcanza el final de la lista, oirá un pitido.

Si aparece * en el centro de la línea inferior, no se ha respondido a la llamada.

 **3** Pulse la tecla «*» para ver el número de teléfono.

 Si el número de teléfono tiene más de 12 dígitos, vuelva a pulsar la tecla «#» para ver el número completo.

 **4** Pulse la tecla de menú izquierda para agregar esta entrada a la agenda, si aún no está almacenada. Pulse OK cuando se muestre «AÑADIR A» (ADD TO PB) en la pantalla.

 Introduzca o modifique el nombre y pulse OK.

 Introduzca o modifique el número de teléfono y pulse OK.

 Seleccione la melodía (1-8) que se oirá al llamar este número.

Pulse OK: la entrada se guardará en la agenda.

 **5** Pulse la tecla Descolgar para devolver la llamada a un interlocutor, cuando se muestren su nombre o número de teléfono.

Puede borrar cada entrada por separado:

  **1** Desplácese a la llamada que desea eliminar y pulse la tecla de menú izquierda.

 OK **2** Seleccione «BORRAR» (DELETE) y pulse OK.

Para eliminar todas las entradas a la vez:

 **1** Cuando se encuentre en la lista de llamadas, pulse la tecla de menú izquierda.

 OK **2** Seleccione «BORRAR TODO» (DELETE ALL) y pulse OK.

OK **3** Pulse OK de nuevo para confirmar.

5 Personalización del terminal



Cada programación se confirma mediante un pitido largo o un pitido doble. Un pitido doble confirma la validación de su elección.

5.1 Ajuste del volumen del timbre

Volumen del timbre del terminal para llamadas internas / externas

El volumen del timbre del terminal para llamadas internas o externas no puede ajustarse por separado. Puede elegir entre Alto, Medio, Bajo y «DESACTIVAR» (OFF).

 **1** Acceda al menú pulsando la tecla de menú izquierda.

 OK **2** Seleccione «CONF PORT» (HS SETTINGS) y confirme la selección.

 OK **3** Seleccione «CONF TIMBRE» (RING SETUP) y confirme la selección.

 OK **4** Seleccione «VOL TIMBRE» (RING VOLUME) y confirme la selección.

 **5** Seleccione un volumen (ALTO, MEDIO, BAJO o «APAGADO» [OFF]).

OK  **6** Confirme la selección o regrese al menú anterior.

5.2 Selección de la melodía del timbre

Cada terminal puede emitir un timbre con una melodía distinta. Los terminales pueden sonar con una melodía diferente según se trate de una llamada interna o externa. Puede elegir entre 8 melodías diferentes:

▤		1	Acceda al menú pulsando la tecla de menú izquierda.
▲▼	OK	2	Seleccione «CONF PORT» (HS SETTINGS) y confirme la selección.
▲▼	OK	3	Seleccione «CONF TIMBRE» (RING SETUP) y confirme la selección.
▲▼	OK	4	Seleccione «TIMBRE INT» (INT RING) para cambiar la melodía interna o «TIMBRE EXT» (EXT RING) para cambiar la melodía externa y confirme la selección.
▲▼		5	Seleccione una melodía (de 1 a 8).
OK	↩	6	Pulse la tecla OK para confirmar la selección o regrese al menú anterior.

5.3 Contestación automática

Cuando hay una llamada entrante y el terminal se encuentra en la base, este se conecta a la línea de forma automática cuando se separa de la base. Esta es la opción predeterminada, pero puede desactivarla:

▤		1	Acceda al menú pulsando la tecla de menú izquierda.
▲▼	OK	2	Seleccione «CONF PORT» (HS SETTINGS) y confirme la selección.
▲▼	OK	3	Seleccione «CONT AUTOM» (AUTO ANSWER) y confirme la selección.
▲▼	OK	4	Seleccione «ACTIVAR» (ON) para activar o «DESACTIVAR» (OFF) para desactivar y confirme la selección.

5.4 Bloqueo del teclado

El teclado puede bloquearse para que no se modifique ninguna opción ni se marque ningún número involuntariamente. Cuando se bloquee el teclado, aparecerá el icono O╥ en la pantalla.

Bloqueo del teclado

O╥	1	Mantenga pulsada la tecla de bloqueo del teclado durante 3 segundos. Se bloqueará el teclado. "Aparecerá en la pantalla «O╥».

Desbloqueo del teclado

O╥	1	Mantenga pulsada la tecla de bloqueo del teclado durante 3 segundos.
	2	«O╥» desaparecerá de la pantalla.

Español

Svenska

1 Förberedelser

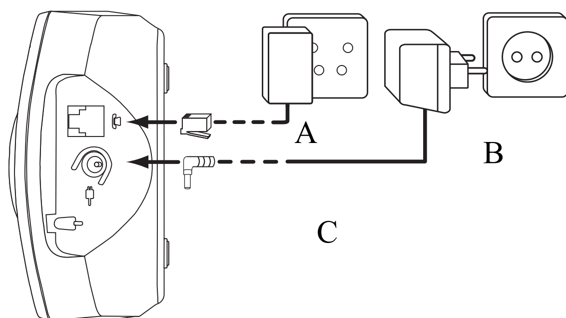
Tack för att du köpt den här produkten. Denna produkt har utformats och monterats med största omsorg om dig och om miljön. Eftersom vi på TRISTAR är måna om vår planets framtid och våra barn strävar vi efter att göra vårt bästa för att hjälpa till att rädda miljön. Det är därför vi har beslutat att minska antalet sidor i våra bruksanvisningar och produkthandböcker. Om du tänker på att det behövs upp till 24 träd för att tillverka ett ton papper kostar det vår planet en hel del träd för att publicera produkthandböcker på 21 språk. I denna korta bruksanvisning som följer med din enhet hittar du en kort beskrivning av hur du installerar och använder din enhet. Om du ändå vill upptäcka alla funktioner i din nya enhet kan du besöka vår webbplats (www.tristar.eu) där du kan ladda ner den fullständiga användarhandboken på ditt språk. TRISTAR hoppas på detta sätt dra vårt strå till stacken för att göra vår planet till en bättre plats, men vi kan bara lyckas med din hjälp!



1.1 Installera basenheten

Gör så här för att installera:

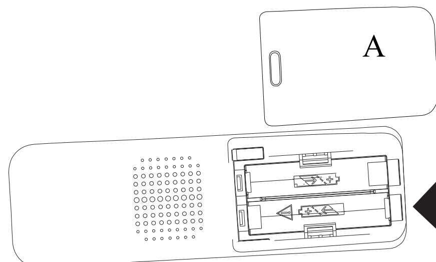
1 Sätt i ena änden av adaptern i eluttaget och den andra i adapterjacket på baksidan av basenheten.
2 Anslut ena änden av telefonsladden till väggtelefonjacket och den andra änden till basenhetens nedre del.
3 Sätt i telefon- och elsladden i basenheten såsom visas i bild 1A.



- 1A Basenhetens baksida -
A. Nätsladd
B. Telefonjack
C. Telefonsladd

1.2 Installera handenheten

1 Öppna batterifacket såsom visas på bild 1B.
2 Sätt i batterierna med hänsyn till polariteten (+ och -).
3 Stäng batterifacket.
4 Låt handenheten stå i basenheten i 20 timmar.



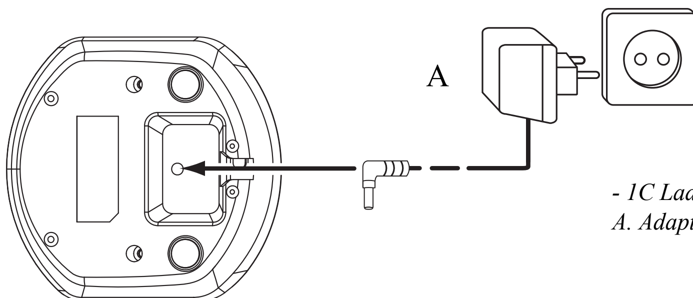
- 1B Handenhetens baksida -
A. Lock
B. Laddningsbara batterier



Innan du använder telefonen första gången måste batteriet laddas i 20 timmar. Om du inte gör detta kommer telefonen inte att fungera optimalt.

1.3 Installera laddaren (endast för Butler E600 Twin/Triple/Quattro)

1 Sätt i ena änden av adaptern i eluttaget och den andra i adapterjacket längst ner på laddaren.



- 1C Laddare -
A. Adapter med strömkabel

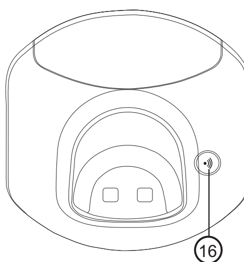
1.4 Knappar/Dioder

Handenhet

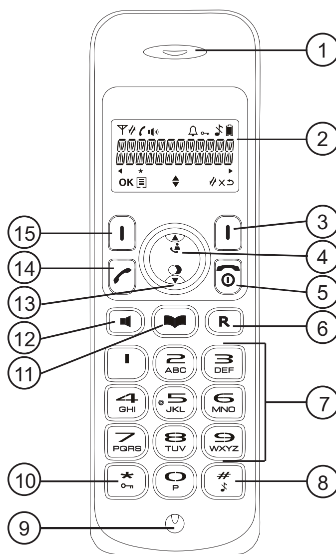
1. Högtalare
2. Display
3. Höger menyknapp
4. Knappen Upp/samtalslogg
5. Knappen strömbrytare/lur på
6. Pausknapp
7. Knappsats (alfanumerisk)
8. Ringsignal till/från
9. Mikrofon
10. Knapplås
11. Telefonbok
12. Handsfree
13. Ner-/återuppringningsknapp
14. Lur av-knapp
15. Vänster menyknapp

Basenhet

16. Sök



- 1E Bas -



- 1D Handenhet -

Svenska

1.5 Så här används bruksanvisningen

I den här bruksanvisningen används följande metod för att förtydliga instruktionerna:



Text....... "DISPLAY".



Text som visas i telefonens display visas i den högra kolumnen mellan citattecken.

Knapp som ska tryckas ned.

1.6 Navigera i menyn

Butler E600 har ett menysystem som är enkelt att använda. Varje meny leder till en lista med alternativ.
Displaymenyknappar:
Displaymenyknapparna sitter precis nedanför displayen (3) (15). Funktionerna för de här knapparna ändras beroende på användningsläget. Funktionerna beskrivs nedan:

 **1** För att öppna menyn eller för att välja fler menyalternativ.

OK **2** För att bekräfta aktuellt val.

 **3** För att ringa ett internt samtal med andra handenheter.

 **4** För att gå bakåt i menyvalet eller för att avbryta den aktuella åtgärden.

 **5** För att radera ett tecken eller stoppa larmet. Eller för att stänga av/slå på mikrofonen under samtal.

2 Använda telefonen

2.1 Sätta på och stänga av handenheten

 **1** Tryck på och håll ned av-/påknappen på handenheten i 3 sekunder. Handenheten börjar nu att söka efter basenheten.

 **2** Tryck på och håll ned av-/påknappen i 6 sekunder. Displayen stängs av.

2.2 Byta menyspråk

 **1** Öppna menyn genom att trycka på den vänstra menyknappen (15).

 **OK** **2** Välj "HS SETTINGS" och bekräfta.

 **OK** **3** Välj "LANGUAGE" och bekräfta.

 **OK** **4** Välj ett språk och bekräfta.

2.3 Ta emot ett telefonsamtal

Svara på samtalet:

 **1** Tryck på lur av-knappen.
OR
Lyft handenheten från basenheten om du har aktiverat "Automatic answer". (Se “5.3 Autosvar”)

Samtalet är uppkopplat.

 **2** Tryck på lur på-knappen för att lägga på eller sätt tillbaka handenheten i basenheten.

2.4 Ringa ett externt telefonsamtal

Ringa direkt



1 Tryck på lur av-knappen för att starta samtalet.
2 Slå telefonnumret.
3 Tryck på lur på-knappen för att lägga på eller sätt tillbaka handenheten i basenheten.

Föruppringning



1 Slå telefonnumret.
2 Tryck på lur av-knappen för att starta samtalet.
3 Tryck på lur på-knappen för att lägga på eller sätt tillbaka handenheten i basenheten.
4 Använd raderingsknappen för att korrigera en inmatad siffra.

2.5 Ringa ett internt telefonsamtal



1 Tryck på den högra menyknappen.
2 Ange det interna numret till den handenhet du vill ringa till (1-5).
3 Tryck på lur på-knappen för att lägga på eller sätt tillbaka handenheten i basenheten.

2.6 Intern samtalsöverföring

Överföra ett externt samtal till en annan handenhet.



OK

1 Tryck på den vänstra menyknappen under samtalet.
2 Välj "INTERCOM" och tryck på OK.
3 Ange det interna numret till den handenhet du vill ringa till (1-5). Det interna samtalet parkeras.
4 När den andra handenheten svarar, trycker du på lurknappen för att avsluta och överföra samtalet.

Om den interna samtalspartnern inte svarar, trycker du på lur på-knappen igen för att koppla tillbaka till det externa samtalet.

5 Tryck på lur på-knappen för att lägga på eller sätt tillbaka handenheten i basenheten.

2.7 Högtalarvolym under samtal



1 Tryck på upp-/nedknappen för att ändra volym under telefonsamtalet.

2.8 Stänga av mikrofonen

Det går att stänga av mikrofonen under ett samtal.



1 Tryck på den högra menyknappen. Du kan tala fritt utan att personen i andra änden hör dig.

"MUTED" visas.



2 Tryck på den högra menyknappen igen för att återgå till normalt läge.

2.9 Återuppringningsminne

Du kan återuppringa upp till 5 av de sist slagna numren.

1 Tryck på återuppringningsknappen.
2 Välj ett nummer. Om numret finns i telefonboken visas namnet.
3 Tryck på lur av-knappen för att starta samtalet.
4 Tryck på lur på-knappen för att återgå till vänteläge.

2.10 Använda den alfanumeriska knappsatsen

Med din telefon kan du även ange alfanumeriska tecken. Det är användbart för att ange ett namn i telefonboken, namnge handenheten, ...
Du väljer en bokstav genom att trycka på motsvarande knapp så många gånger som behövs. Om du till exempel vill skriva ”A” trycker du på ”2” en gång. Om du vill skriva ”B” trycker du på ”2” två gånger och så vidare. Om du vill skriva ”A” och därefter ”B” efter varandra, trycker du på ”2” en gång och väntar tills markören flyttar till nästa tecken. Tryck sedan på ”2” två gånger.

Tryck ”1” för att välja en plats.

Tryck på den högra menyknappen för att ta bort ett tecken.

3 Telefonbok

Varje handenhet kan lagra upp till 30 namn och telefonnummer. Namn kan vara upp till 12 tecken långa och nummer upp till 24 siffror.
Mer information om hur du skriver in alfanumeriska tecken finns i avsnitt “2.10 Använda den alfanumeriska knappsatsen”.

3.1 Lägga till en post i telefonboken

OK

1 Öppna menyn.
2 Välj "PHONEBOOK" och bekräfta.
3 Tryck meny.
4 Välj "ADD" och bekräfta.
5 Tryck meny.
6 Ange namnet och bekräfta.
Tryck på lur på-knappen för att lämna menyn utan att spara ändringar.
7 Ange numret och bekräfta.
8 Välj en ringmelodi (1-8) och bekräfta.

3.2 Ringa upp en post i telefonboken

1 Tryck på telefonboksknappen.
2 Välj ett namn eller ange den första bokstaven i namnet. (Listan rullar i alfabetisk ordning.)
3 Tryck på lur av-knappen för att starta samtalet.
4 Tryck på lur på-knappen för att lägga på eller sätt tillbaka handenheten i basenheten.

4 Nummerpresentation



Den här tjänsten fungerar bara om du abonnerar på tjänsten nummerpresentation. Kontakta ditt telefonbolag.

När du tar emot ett externt samtal visas det uppringande telefonnumret på handenhetens display. Telefonen kan ta emot samtal i både FSK och DTMF. Du kan också se uppringarens namn om det överförs av nätverket. Om namnet är inprogrammerat i telefonboken visas det namnet!

Nummerpresentationen ersätts med samtalstiden efter att samtalet pågått i 15 sekunder.

Telefonen lagrar upp till 30 samtal i en samtalslista (mottagna och missade samtal) som kan gås igenom senare. Den här funktionen är endast tillgänglig om du abonnerar på en nummerpresentationstjänst.
När minnet är fullt ersätter nya samtal automatiskt de gamla i minnet.

Så här öppnar du samtalslistan:

1 Tryck på samtalslisteknappen.

Om listan är tom visas "EMPTY".

▲▼ **2** Bläddra igenom samtalen. Namnet visas om det har skickats från nätverket eller sparats i telefonboken. Vid den sista posten hörs en pipton.

När * visas mitt på raden längst ner är samtalet obesvarat.

* **3** Tryck på "*"-knappen om du vill se telefonnumret.

Om telefonnumret är längre än 12 siffror trycker du på "#"-knappen igen för att se det fullständiga numret.

OK **4** Tryck på den vänstra meny-knappen för att lägga till denna post i telefonboken om den inte redan finns där: Tryck på OKnär "ADD TO PB" visas på displayen.
OK Ange eller ändra namnet och tryck på OK.
OK Ange eller ändra telefonnumret och tryck på OK.
OK Välj en melodi (1-8) som ska höras när detta nummer ringer. Tryck på OK, posten sparas i telefonboken.

5 Tryck på lurknappen för att ringa tillbaka när telefonnumret eller namnet visas.

Du kan ta bort varje post separat:

▲▼ **1** Bläddra till samtalet du vill radera och tryck på den vänstra menyknappen.

▲▼ OK **2** Välj "DELETE" och tryck på OK.

Ta bort alla kontakter på en gång:

1 När du är i samtalslistan trycker du på den vänstra menyknappen.

▲▼ OK **2** Välj "DELETE ALL" och tryck på OK.

OK **3** Tryck på OK igen för att bekräfta.

5 Göra inställningar för handenheten



Varje programmering bekräftas i slutet av ett dubbelt eller enkelt långt pip. Ett dubbelt pip bekräftar ditt val.

5.1 Justera ringvolymen

Ringvolymen på interna/externa samtal i handenheten

Ringvolymen på interna/externa samtal kan inte ställas in separat. Du kan välja mellan hög, medium, låg och "OFF".

▤		**1**	Öppna menyn genom att trycka på den vänstra menyknappen.
▲▼	OK	**2**	Välj "HS SETTINGS" och bekräfta.
▲▼	OK	**3**	Välj "RING SETUP" och bekräfta.
▲▼	OK	**4**	Välj “RING VOLUME” och bekräfta.
▲▼		**5**	Välj en ringstyrka (MAX, MEDIUM, MIN eller "OFF").
OK	↩	**6**	Bekräfta eller återgå till föregående meny.

5.2 Välja ringmelodi

Varje handenhet kan ringa med olika melodier. Handenheterna kan ringa med olika melodier beroende på om samtalet internt eller externt. Du kan välja mellan 8 olika ringmelodier:

▤		**1**	Öppna menyn genom att trycka på den vänstra menyknappen.
▲▼	OK	**2**	Välj "HS SETTINGS" och bekräfta.
▲▼	OK	**3**	Välj "RING SETUP" och bekräfta.
▲▼	OK	**4**	Välj "INT RING" för att ändra den interna melodin eller "EXT RING" för att ändra den externa melodin och bekräfta.
▲▼		**5**	Välj en melodi (1 till 8).
OK	↩	**6**	Bekräfta med OK eller återgå till föregående meny.

5.3 Autosvar

När det kommer ett inkommande samtal och handenheten är i basenheten, går telefonen automatiskt ut på linjen när den lyfts. Detta är standardinställningen men den kan stängas av:

▤		**1**	Öppna menyn genom att trycka på den vänstra menyknappen.
▲▼	OK	**2**	Välj "HS SETTINGS" och bekräfta.
▲▼	OK	**3**	Välj "AUTO ANSWER" och bekräfta.
▲▼	OK	**4**	Välj "ON" för att aktivera eller "OFF" för att inaktivera och bekräfta.

5.4 Knappsatslås

Knappsatsen kan låsas så att inga inställningar kan ändras och inga telefonnummer kan slås. Ikonen O┳┳ visas på skärmen när knappsatsen är låst.

Låsa knappsatsen

O┳┳	**1**	Tryck på och håll ned knapplås-knappen i 3 sekunder. Knappsatsen låses. “O┳┳” visas på displayen.

Låsa upp knappsatsen

O┳┳	**1**	Tryck på och håll ned knapplåsknappen i 3 sekunder.
	2	“O┳┳“ försvinner från skärmen.

Dansk

1 Sådan kommer du i gang

Tak, fordi du valgte dette produkt. Dette produkt er udviklet og samlet med den størst mulige omtanke for dig og for miljøet. Da vi her hos TRISTAR tænker på vores børns og planetens fremtid, gør vi vores bedste for at skåne miljøet. Dette er grunden til, at vi har besluttet at reducere antallet af sider i vores brugervejledninger og produktmanualer. Hvis man tænker på, at der skal op til 24 træer til for at producere 1 ton papir, koster udgivelsen af produktmanualer på 21 sprog planeten en masse træer. I denne korte vejledning, der følger med din enhed, finder du en kort forklaring på, hvordan du installerer og bruger din enhed.

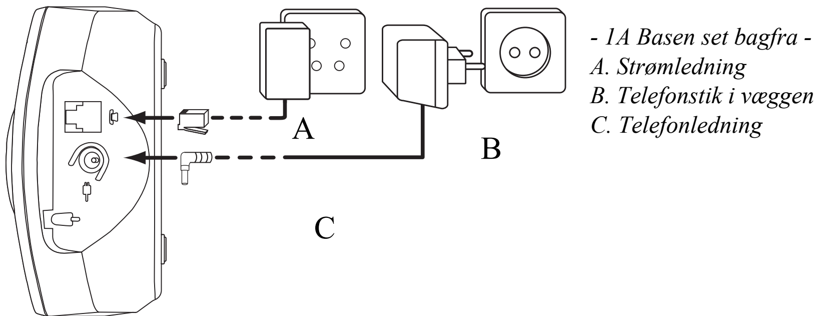


Hvis du alligevel skulle have lyst til at lære mere om alle funktionerne på din nye enhed, kan du besøge vores websted (www.tristar.eu), hvor du kan downloade en komplet brugervejledning på dit sprog. På denne måde håber TRISTAR på at kunne bidrage til at gøre vores planet til et bedre sted, men det kan vi kun med din hjælp!

1.1 Sådan installeres basen

Gør følgende for at tilslutte telefonen:

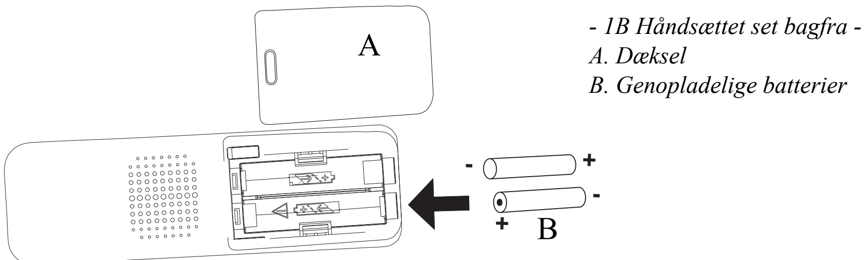
1. Sæt den ene ende af adapteren i stikket og den anden i adapterstikket bag på basen.
2. Sæt den ene ende af telefonledningen i telefonstikket i væggen og den anden ende i bunden af basen.
3. Sæt telefon- og vekselstrømsledningen i basen som vist på billede 1A.



- 1A Basen set bagfra -
A. Strømledning
B. Telefonstik i væggen
C. Telefonledning

1.2 Sådan installeres håndsættet

1. Åbn batterirummet som vist på billede 1B.
2. Isæt batterierne i henhold til den viste polaritet (+ og -).
3. Luk batterirummet.
4. Lad håndsættet stå i basen i 20 timer.



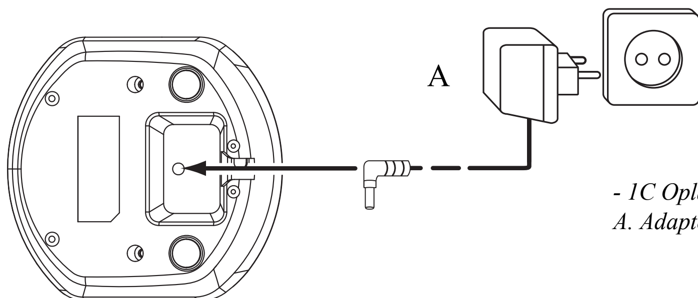
- 1B Håndsættet set bagfra -
A. Dæksel
B. Genopladelige batterier



Før du bruger telefonen første gang, skal du sikre dig, at batteriet er blevet opladt i 20 timer. Hvis du ikke sørger for dette, vil telefonen ikke fungere optimalt.

1.3 Installation af opladeren (gælder kun Butler E600 Twin/Triple/Quattro)

1 Indsæt den ene ende af adapteren i netstikket og den anden i adapterstikket i bunden af opladeren.



- 1C Oplader -
A. Adapter med netkabel

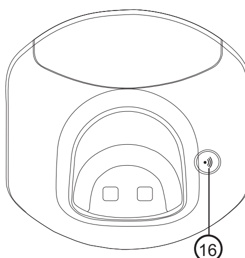
1.4 Taster/lysdioder

Håndsæt

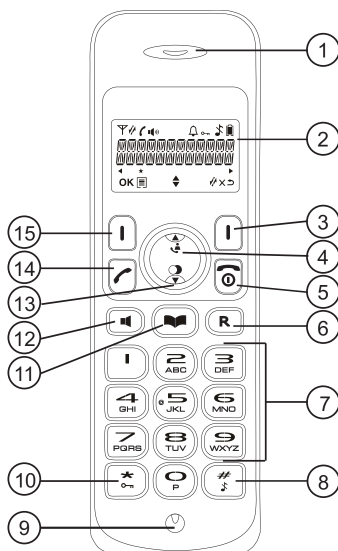
1. Håndsætshøjttaler
2. Display
3. Højre menutast
4. Op/Opkaldsliste-tast
5. Tænd/Sluk-/Læg på-tast
6. Blinktasten
7. Alfanumeriske taster
8. Ringelyd til/fra
9. Mikrofon
10. Tastaturlås-tast
11. Telefonbogstast
12. Håndfri tast
13. Ned/Genopkaldstast
14. Rør løftet-tast
15. Venstre menutast

Telefonbaseenhed

16. Håndsætsøgetast



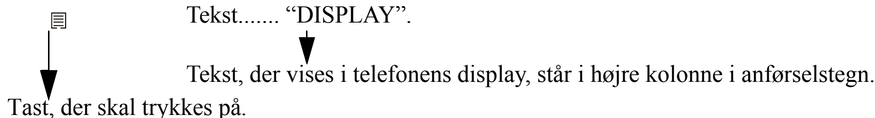
- 1E Base -



- 1D Håndsæt -

1.5 Sådan anvendes brugervejledningen

I denne brugervejledning er følgende metode anvendt for at gøre anvisningerne klarere:



Tekst....... “DISPLAY”.

Tekst, der vises i telefonens display, står i højre kolonne i anførselstegn.

Tast, der skal trykkes på.

1.6 Navigering i menuen

Butler E600-telefonen har et menusystem, der er nemt at bruge. Hver menu fører til en liste med funktioner.
Displaymenutaster: Displaymenutaster er anbragt lige under displayet (3) (15). Disse tasters funktion afhænger af betjeningstilstanden. Funktionerne beskrives nedenfor:

1 Åbning af menuen eller valg af flere menupunkter.
OK 2 Bekræftelse af det aktuelle valg.
3 Internt opkald med andre håndsæt.
4 Tilbage til menuvalget eller annullering af den aktuelle funktion.
5 Sletning af et tegn eller stop af alarm. Eller deaktivering/aktivering af mikrofonen under et opkald.

2 Anvendelse af telefonen

2.1 Sådan sættes håndsættet på on/off

1 Tryk på on/off-tasten på håndsættet i 3 sekunder. Håndsættet vil søge efter basen.
2 Tryk på on/off-tasten, og hold den nede i 6 sekunder. Displayet slukkes.

2.2 Ændring af menusproget

1 Åbn menuen ved at trykke på venstre menutast (15).
▲▼ OK 2 Vælg "HS SETTINGS", og bekræft.
▲▼ OK 3 Væg “LANGUAGE”, og bekræft.
▲▼ OK 4 Vælg et sprog, og bekræft.

2.3 Modtagelse af et telefonopkald

Sådan besvares opkaldet:

1 Tryk på Rør løftet-tasten.
ELLER
Løft håndsættet fra basen, hvis "Automatisk svar" er aktiveret.
(Se “5.3 Autosvar”)

Du har forbindelse til den kaldte.

2 Tryk på Læg på-tasten for at afslutte samtalen, eller sæt håndsættet tilbage i basen.

2.4 Sådan foretager du et eksternt opkald

Direkte opkald

1 Tryk på Rør løftet-tasten for at ringe op.
2 Indtast telefonnummeret.
3 Tryk på Læg på-tasten for at afslutte samtalen, eller sæt håndsættet tilbage i basen.

Forudindtastning

1 Indtast telefonnummeret.
2 Tryk på Rør løftet-tasten for at ringe op.
3 Tryk på Læg på-tasten for at afslutte samtalen, eller sæt håndsættet tilbage i basen.
4 Et nummer rettes ved at slette et indtastet ciffer med slettetasten.

2.5 Sådan foretager du et Internt opkald



1 Tryk på højre menutast.
2 Indtast nummeret på det interne håndsæt (1 til 5).
3 Tryk på Læg på-tasten for at afslutte samtalen, eller sæt håndsættet tilbage i basen.

2.6 Viderestilling af interne opkald

Viderestilling af et eksternt opkald til et andet håndsæt.



1 Tryk på venstre menutast under en samtale.
2 Vælg "INTERCOM", og tryk på OK.
3 Indtast nummeret på det interne håndsæt (1 til 5); den, der ringer udefra, sættes på vent.
4 Når det andet håndsæt løftes, viderestilles opkaldet ved, at du trykker på Læg på-tasten.

Hvis den, du har ringet op internt, ikke svarer, tager du opkaldet tilbage og vender tilbage til det eksterne opkald ved at trykke på Læg på-tasten igen.

5 Tryk på Læg på-tasten for at afslutte samtalen, eller sæt håndsættet tilbage i basen.

2.7 Højttalervolumen under opkald



1 Du kan ændre lydstyrken under en samtale ved at trykke på op- eller ned-tasten.

2.8 Sluk mikrofon

Der er mulighed for at deaktivere mikrofonen under en samtale.



1 Tryk på højre menutast. Du kan tale frit uden at blive hørt af den, du har på linjen.

Displayet viser "MUTED".



2 Tryk på højre menutast igen, når du vil vende tilbage til normal tilstand.

2.9 Genopkaldshukommelse

Du kan genkalde op til 5 af de sidst kaldte numre.



1 Tryk på genopkaldstasten.



2 Vælg et nummer. Hvis nummeret findes i telefonbogen, vises navnet.



3 Tryk på Rør løftet-tasten for at ringe op.



4 Tryk på Læg på-tasten for at vende tilbage til standby.

2.10 Sådan bruges det alfanumeriske tastatur

Du kan også indtaste alfanumeriske tegn med din telefon. Dette er nyttigt, hvis du vil indtaste et navn i telefonbogen, give håndsættet et navn, ...
Hvis du vil vælge et bogstav, skal du trykke på den tilsvarende tast så mange gange som nødvendigt. Hvis du f.eks. vil skrive et 'A', skal du trykke én gang på '2'. For at skrive et 'B', skal du trykke to gange på '2' osv. For at skrive 'A' og 'B' efter hinanden skal du trykke én gang på '2', vente, indtil markøren flytter sig til det næste tegn, og derefter trykke to gange på '2'.



Tryk på '1' for at indsætte et mellemrum.



Tryk på højre menutast, hvis du vil slette et tegn.

3 Telefonbog

Hvert håndsæt har plads til op til 30 telefonnumre og navne. Navne kan være på op til 12 tegn og numre op til 24 cifre.
Se afsnit “2.10 Sådan bruges det alfanumeriske tastatur” om indtastning af alfanumeriske tegn.

3.1 Sådan tilføjes en kontakt i telefonbogen

1 Gå til menuen.

▲▼ OK 2 Vælg "PHONEBOOK", og bekræft.

3 Tryk på menu.

▲▼ OK 4 Vælg "ADD", og bekræft.

5 Tryk på menu.

OK 6 Indtast det ønskede navn, og bekræft.

Tryk på Læg på-tasten, hvis du vil forlade menuen uden at gemme dine ændringer.

OK 7 Indtast og bekræft nummeret.

▲▼ OK 8 Vælg en ringemelodi (1-8), og bekræft.

3.2 Sådan ringer du til en kontakt fra telefonbogen

1 Tryk på telefonbogstasten.

▲▼ 2 Vælg et navn, eller indtast det første bogstav i et navn. (De står på listen i alfabetisk norden, når der bladres.)

3 Tryk på Rør løftet-tasten for at ringe op.

4 Tryk på Læg på-tasten for at afslutte samtalen, eller sæt håndsættet tilbage i basen.

4 Nummerviser



Denne tjeneste fungerer kun, hvis du har et nummerviser/Clip-abonnement. Kontakt venligst dit teleselskab.

Når du modtager et eksternt opkald, viser displayet på håndsættet nummeret på den, der har foretaget opkaldet. Telefonen kan modtage opkald i både FSK og DTMF. Du kan også se opkalderens navn, hvis dette transmitteres af netværket. Hvis navnet er programmeret ind i telefonbogen, vises navnet i telefonbogen!

Opkaldsidentiteten afløses af opkaldets varighed 15 sekunder inde i samtalen.

Telefonen kan gemme 30 opkald i opkaldslisten (modtagne og ubesvarede opkald), som kan gennemses senere. Denne funktion er kun til rådighed, hvis du abonnerer på nummervisning. Når hukommelsen er fuld, erstatter nye opkald automatisk de ældste opkald i hukommelsen.

Sådan bruger du opkaldslisten:

1 Tryk på opkaldsliste-tasten.

Hvis der ingen opkald er på listen, viser displayet "EMPTY".

▲▼ 2 Bladr igennem opkaldene. De opkaldende personers navne vises, hvis de sendes af netværket eller er gemt i telefonbogen. Hvis du har nået slutningen af listen, hører du en biplyd.

Når * vises midt på nederste linje, er opkaldet ubesvaret.

* #	**3**	Tryk på ‘*’-tasten, hvis du vil se telefonnummeret. Hvis telefonnummeret er længere end 12 cifre, skal du trykke på ‘#’-tasten igen, hvis du vil se hele nummeret.
OK	**4**	Tryk på venstre menutast, hvis du vil gemme denne kontakt i telefonbogen, og den ikke allerede står der. Tryk på OK, når “ADD TO PB” vises i displayet.
4 GHI 5 JKL 6 MNO OK		Indtast eller rediger navnet, og tast OK:
4 GHI 5 JKL 6 MNO OK		Indtast eller rediger telefonnummeret, og tast OK.
▲▼ OK		Vælg den melodi (1-8), som du vil afspille, når dette nummer ringer. Tryk på OK, og kontakten vil blive gemt i telefonbogen.
	5	Tryk på rør løftet-tasten, hvis du vil foretage et opkald til en kontakt, når den pågældendes nummer og navn vises.

Du kan slette hver kontakt separat:

▲▼	**1**	Rul ned til det opkald, du ønsker at slette, og tryk på venstre menutast.
▲▼ OK	**2**	Vælg "DELETE", og tryk på OK.

Sådan slettes alle opkald:

	1	Når du er i opkaldslisten, skal du trykke på venstre menutast.
▲▼ OK	**2**	Vælg “DELETE ALL” og tryk på OK.
OK	**3**	Tryk på OK igen for at bekræfte.

5 Foretag personlige indstillinger af håndsættet



Hver enkelt programmering bekræftes med en dobbelttone eller en enkelt, lang tone, når den er afsluttet. En dobbelttone bekræfter, at dit valg er gyldigt.

5.1 Justering af ringestyrke

Håndsættets ringestyrke ved interne/eksterne opkald

Håndsættets ringestyrke for interne eller eksterne opkald kan ikke indstilles separat. Du kan vælge imellem Maks, Midt, Lav samt "OFF".

	1	Åbn menuen ved at trykke på venstre menutast.
▲▼ OK	**2**	Vælg "HS SETTINGS", og bekræft.
▲▼ OK	**3**	Vælg "RING SETUP", og bekræft.
▲▼ OK	**4**	Vælg “RING VOLUME” og bekræft.
▲▼	**5**	Vælg en volumen (HIGH, MID, LOW eller “OFF”).
OK ↩	**6**	Bekræft, eller vend tilbage til den foregående menu.

5.2 Valg af ringemelodi

Hvert håndsæt kan ringe med forskellige melodier. Håndsættene kan ringe med forskellig melodi afhængigt af, om opkaldet er internt eller eksternt. Du kan vælge imellem 8 forskellige ringemelodier:

	1	Åbn menuen ved at trykke på venstre menutast.
▲▼ OK	**2**	Vælg "HS SETTINGS", og bekræft.
▲▼ OK	**3**	Vælg "RING SETUP", og bekræft.

▲▼ OK **4** Vælg “INT RING”, hvis du vil ændre melodien for internt opkald, eller “EXT RING”, hvis du vil ændre melodien for eksternt opkald, og bekræft.

▲▼ **5** Vælg en melodi (1 til 8).

OK ↩ **6** Tryk på OK-tasten for at bekræfte eller vende tilbage til den foregående menu.

5.3 Autosvar

Når der kommer et indgående opkald, og håndsættet sidder på basen, tager telefonen automatisk linjen, når det løftes. Dette er standardopsætningen, men den kan ændres:

1 Åbn menuen ved at trykke på venstre menutast.

▲▼ OK **2** Vælg "HS SETTINGS", og bekræft.

▲▼ OK **3** Vælg "AUTO ANSWER", og bekræft.

▲▼ OK **4** Vælg “ON” for at aktivere eller “OFF” for at deaktivere, og bekræft.

5.4 Tastaturlås

Tastaturet kan låses, således at indstillingerne ikke kan ændres, og der ikke kan foretages opkald. O┳-ikonet vises på skærmen, når tastaturet er låst.

Sådan låses tastaturet

O┳ **1** Tryk og hold på tastaturlåstasten i 3 sekunder. Tastaturet er nu låst. “O┳" vises i displayet.

Sådan låses tastaturet op

O┳ **1** Tryk og hold på tastaturlås-tasten i 3 sekunder.

2 “O┳“ forsvinder fra displayet.

Dansk

Norsk

1 Komme i gang

Takk for at du valgte dette produktet fra TRISTAR. Dette produktet er konstruert og montert med omtanke for deg og for miljøet. Fordi vi i TRISTAR tenker på fremtiden for miljøet og for våre barn, prøver vi å gjøre vårt beste for å verne miljøet. Derfor har vi besluttet å redusere antall sider i våre brukerveiledninger og produktmanualer. Med tanke på at det kreves opptil 24 trær for å fremstille 1 tonn papir, går det mange trær tapt hvis vi skal publisere produktmanualer på 21 språk.
I denne korte manualen som følger med ditt produkt finner du en kort forklaring av hvordan du installerer og bruker apparatet.

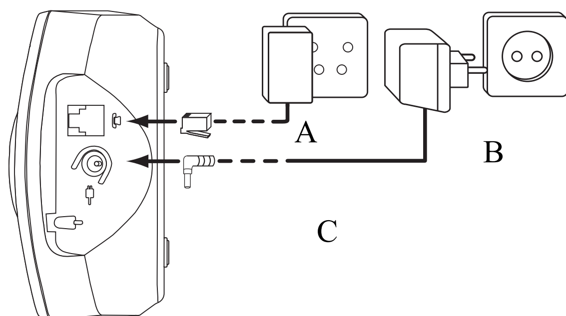


Hvis du vil vite mer om alle funksjonene og egenskapene til det nye TRISTAR-apparatet, går du til vårt webområde (www.tristar.eu), der du kan laste ned den fullstendige brukerveiledningen på ditt eget språk. Ved å gjøre dette håper TRISTAR å kunne gi sitt bidrag for å gjøre planeten til et bedre sted, men vi kan bare lykkes med din hjelp!

1.1 Installere baseenheten

Installer på følgende måte:

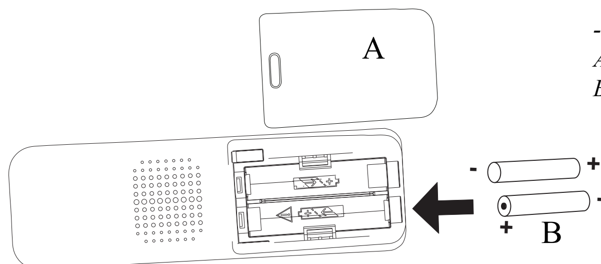
1. Sett den ene enden av adapteren i stikkontakten og den andre enden i adapterkontakten bak på baseenheten.
2. Koble den ene enden av telefonledningen til telefonkontakten i veggen, og den andre enden på undersiden av baseenheten.
3. Koble telefonledningen og AC-strømledningen til kontaktene i baseenheten som vist i illustrasjon 1A.



- 1A Baksiden av baseenheten -
A. Strømledning
B. Vegguttak for telefon
C. Telefonledning

1.2 Installere håndsettet

1. Åpne batteridekselet som vist i illustrasjon 1B.
2. Sett inn batteriene med polene (+ og -) riktig vei.
3. Lukk batterirommet.
4. La håndsettet stå i baseenheten i 20 timer.



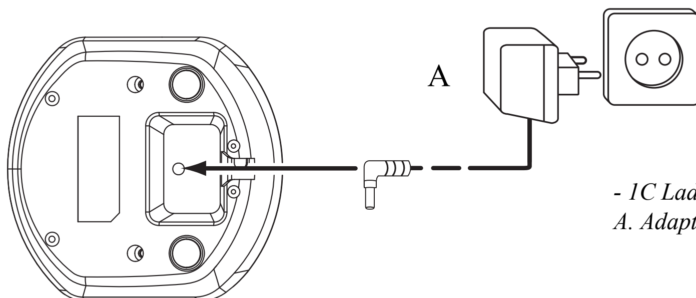
- 1B Håndsettet sett bakfra -
A. Forside
B. Oppladbare batterier



Før du bruker telefonen første gang, må du forsikre deg om at batteriet har blitt ladet i 20 timer. Hvis du ikke gjør dette, vil ikke telefonen fungere optimalt.

1.3 Installere laderen (kun for Butler E600 Twin/Triple/Quattro)

1 Plugg den ene enden av adapteren inn i en stikkontakt, og den andre enden i adapterkontakten på undersiden av laderen.



- 1C Lader -
A. Adapter med strømkabel

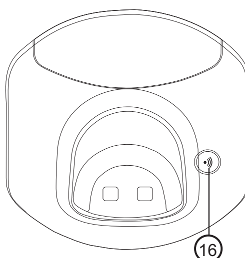
1.4 Taster/indikatorer

Håndsett

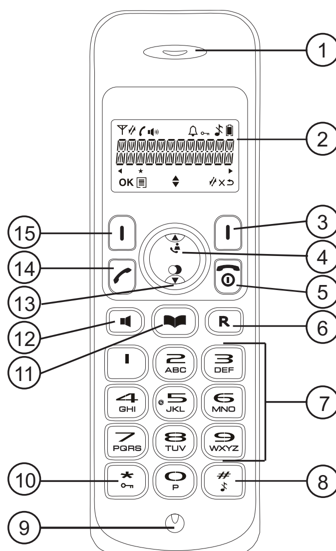
1. Høyttaler
2. Display
3. Høyre menytast
4. Ned-/samtaleloggtast
5. Av-på-/ legg på-tast
6. Flash-tast
7. Alfanumeriske taster
8. Ringesignal på/av
9. Mikrofon
10. Tastelåstast
11. Telefonbok-tast
12. Håndfritast
13. Ned- / repetisjonstast
14. Løft av--tast
15. Venstre menytast

Baseenhet

16. Søkeknapp



- 1E Baseenhet -



- 1D Håndsett -

1.5 Slik bruker du denne veiledningen

I denne veiledningen brukes følgende metode for å klargjøre instruksjonene:



Tekst....... "DISPLAY".



Tekst som vises på displayet på telefonen, vises i høyre kolonne mellom anførselstegn.

Tastetrykk.

1.6 Navigere i menyen

Menysystemet til Butler E600 er enkelt å bruke. Hver meny fører til en liste over alternativer.
Displaymenytaster:
Displaymenytastene er plassert like under displayet (3) (15). Funksjonen til disse tastene endres, avhengig av hvordan telefonen brukes. Funksjonene er beskrevet nedenfor:

1 Åpne menyen for å velge flere menyalternativer.
OK 2 Bekrefte gjeldende valg.
3 Ringe opp internt til andre håndsett.
4 Gå tilbake i menyvalget eller avbryt gjeldende handling.
5 Slette et tegn eller stoppe alarmen. Eller dempe/oppheve demping av mikrofonen under en samtale.

2 Bruke telefonen

2.1 Slå håndsettet på/av

1 Trykk inn på/av-knappen på baseenheten og hold den inne i 3 sekunder. Håndsettet søker etter baseenheten.
2 Trykk på/av-tasten og hold den inne i 6 sekunder. Displayet slås av.

2.2 Endre menyspråket

1 Åpne menyen ved å trykke venstre menytast (15).
▲▼ OK 2 Velg "HS SETTINGS" og bekreft.
▲▼ OK 3 Velg "LANGUAGE" og bekreft.
▲▼ OK 4 Velg ønsket språk og bekreft.

2.3 Motta en telefonsamtale

Besvare anropet:

1 Trykk på løft av-tasten.
ELLER
Løft håndsettet opp fra baseenheten hvis du har aktivert "Autosvar".
(Se “5.3 Autosvar”)

Du har nå forbindelse med den som ringer.

2 Trykk på legg på-tasten eller sett håndsettet i baseenheten for å legge på.

2.4 Foreta et eksternt anrop

Direkteoppringning

1 Trykk på løft av-tasten for å foreta anropet.
2 Tast telefonnummeret.
3 Trykk på legg på-tasten eller sett håndsettet i baseenheten for å legge på.

Forhåndsvalg

1 Tast telefonnummeret.
2 Trykk på løft av-tasten for å foreta anropet.
3 Trykk på legg på-tasten eller sett håndsettet i baseenheten for å legge på.
4 Du korrigerer et nummer ved bruke slett-tasten for å slette et inntastet siffer

2.5 Foreta et internt anrop



1. Trykk høyre menytast.
2. Tast inn nummeret til det interne håndsettet (1 til 5)
3. Trykk på legg på-tasten eller sett håndsettet i baseenheten for å legge på.

2.6 Overføre internt anrop

Overføre en ekstern samtale til et annet håndsett.


OK


1. Trykk venstre menytast under en samtale.
2. Velg "INTERCOM" og trykk OK.
3. Tast nummeret til det interne håndsettet (1 til 5). Det eksterne anropet settes på vent.



4. Når det andre håndsettet løftes av, trykker du legg på-tasten for å legge på og overføre samtalen.



Hvis den interne samtalepartneren ikke tar telefonen, trykker du legg på-tasten en gang til for å koble til det eksterne anropet igjen.



5. Trykk på legg på-tasten eller sett håndsettet i baseenheten for å legge på.

2.7 Høyttalervolum under samtale



1. Trykk tastene opp- eller ned-tasten under en samtale for å endre volumet tilsvarende.

2.8 Dempe mikrofonen

Det er mulig å dempe mikrofonen under samtale.



1. Trykk høyre menytast. Du kan snakke fritt uten at samtalepartneren hører deg.

"MUTED" vises på displayet.



2. Trykk høyre menytast igjen for å gå tilbake til normal modus.

2.9 Repetisjonsminne

Du kan repetere de 5 siste oppringte numrene.






1. Trykk på Repetisjons-tasten.
2. Velg et nummer. Hvis nummeret finnes i telefonboken vises navnet.
3. Trykk på løft av-tasten for å foreta anropet.
4. Trykk på legg på-tasten for å gå tilbake til beredskapsmodus.

2.10 Bruke det alfanumeriske tastaturet

Du kan også taste inn alfanumeriske tegn på denne telefonen. Dette er nyttig hvis du vil angi et navn i telefonboken eller gi navn til et håndsett.
Trykk den aktuelle tasten så mange ganger som nødvendig for å velge en bokstav. Hvis du for eksempel vil velge en "A", trykker du én gang på "2". For "B" trykker du to ganger på "2", osv. Hvis du vil velge "A" og deretter "B", trykker du én gang på "2", venter til markøren beveger seg til neste tegn, og trykker deretter to ganger på "2".



Trykk på "1" for å velge mellomrom.



Trykk høyre menytast for å slette et tegn.

3 Telefonbok

Du kan lagre opptil 30 navn og telefonnumre på hvert håndsett. Navnene kan inneholde opptil 12 tegn, og numrene opptil 24 siffer.
Se hvordan du taster inn alfanumeriske tegn i avsnitt “2.10 Bruke det alfanumeriske tastaturet”.

3.1 Legge til en oppføring i telefonboken

1 Åpne menyen.
2 Velg "PHONEBOOK" og bekreft. (▲▼ OK)
3 Trykk menytasten.
4 Velg "ADD" og bekreft. (▲▼ OK)
5 Trykk menytasten.
6 Tast inn navnet og bekreft. (OK)

Trykk legg på-tasten for å gå ut av menyen uten å lagre endringene.

7 Tast inn nummeret og bekreft. (OK)
8 Velg en ringetone (1-8) og bekreft. (▲▼ OK)

3.2 Ringe opp en oppføring i kontaktlisten

1 Trykk telefonbok-tasten.
2 Velg et navn eller tast inn den første bokstaven i navnet. (Listen vises i alfabetisk rekkefølge.) (▲▼)
3 Trykk på løft av-tasten for å foreta anropet.
4 Trykk på legg på-tasten eller sett håndsettet i baseenheten for å legge på.

4 Hvem ringer



Denne tjenesten fungerer bare hvis telefonabonnementet har en Hvem ringer-funksjon. Kontakt telefonselskapet.

Når du mottar et eksternt anrop, vises telefonnummeret til den som ringer, på displayet på håndsettet. Telefonen kan motta samtaler i både FSK- og DTMF-format. Du kan også se navnet til den som ringer, hvis dette overføres via nettverket. Hvis navnet er lagret i telefonboken, vises navnet fra telefonboken!

Identiteten til den som ringer, erstattes av samtalevarigheten etter at samtalen har vart i 15 sekunder.

Telefonen kan lagre 30 oppringninger i samtalelisten (mottatte og tapte), slik at du kan se gjennom dem senere. Denne funksjonen er bare tilgjengelig hvis du abonnerer på nummervisning.
Når minnet er fullt, vil nye samtaler automatisk erstatte de eldste oppringningene i minnet.

Hente frem anropslisten:

1 Trykk på anropsloggtasten.

Hvis det ikke er noen anrop i listen, vises "EMPTY".

2 Bla gjennom anropene. Navnene til de som har ringt, vises hvis navnet er sendt av nettverket eller lagret i telefonboken. Du hører en pipetone når du har nådd slutten av listen. (▲▼)

Hvis * vises midt på nederste linje, er anropet ubesvart.

3 Trykk "*"-tasten for å se telefonnummeret. (*)

#		Hvis telefonnummeret har mer enn 12 sifre, trykker du "#"- tasten en gang til for å se hele nummeret.
OK		**4** Trykk venstre menytast for å legge denne oppføringen til i telefonboken, hvis den ikke allerede er lagret. Trykk OK når "ADD TO PB" vises på displayet.
4GHI 5JKL 6MNO	OK	Tast inn eller endre navnet, og trykk OK.
4GHI 5JKL 6MNO	OK	Tast inn eller endre telefonnummeret, og trykk OK.
▲▼ OK		Velg ringetonen (1-8) som skal brukes når dette nummeret ringer. Trykk OK, for å lagre oppføringen i telefonboken.
		5 Trykk løft av-tasten for å ringe opp en mottaker når telefonnummeret eller navnet vises.

Du kan slette hver oppføring separat:

▲▼		**1** Bla ned til anropet du vil slette, og trykk venstre menytast.
▲▼	OK	**2** Velg "DELETE" og trykk OK.

Slette alle oppføringer på én gang:

		1 Trykk venstre menytast når du er i anropslisten.
▲▼	OK	**2** Velg "DELETE ALL" og trykk OK.
OK		**3** Trykk OK igjen for å bekrefte.

5 Tilpasse håndsettet



Hver tilpasning bekreftes med en dobbel eller enkel, lang pipetone når den er utført. En dobbel pipetone bekrefter at du har foretatt et gyldig valg.

5.1 Justere ringevolumet

Håndsettets ringevolum for interne/eksterne anrop

Håndsettets ringevolum for interne og eksterne anrop kan ikke stilles inn hver for seg. Du kan velge mellom Maks, Medium, Lav og "OFF".

		1 Åpne menyen ved å trykke venstre menytast.
▲▼	OK	**2** Velg "HS SETTINGS" og bekreft.
▲▼	OK	**3** Velg "RING SETUP" og bekreft.
▲▼	OK	**4** Velg "RING VOLUME" og bekreft.
▲▼		**5** Velg et volum (HIGH, MID, LOW eller "OFF").
OK		**6** Bekreft eller gå tilbake til forrige meny.

5.2 Velge ringetone

Hvert håndsett kan ringe med forskjellige ringetoner. Håndsettene kan ha forskjellig ringetone avhengig av om anropet er internt eller eksternt. Du kan velge mellom 8 ulike ringetoner:

		1 Åpne menyen ved å trykke venstre menytast.
▲▼	OK	**2** Velg "HS SETTINGS" og bekreft.
▲▼	OK	**3** Velg "RING SETUP" og bekreft.
▲▼	OK	**4** Velg "INT. RING" for å endre den interne ringetonen, eller "EXT RING" for å endre den eksterne ringetonen, og bekreft.
▲▼		**5** Velg en ringetone (1 til 8).
OK		**6** Trykk OK-tasten for å bekrefte, eller gå tilbake til forrige meny.

5.3 Autosvar

Telefonen besvarer automatisk innkommende samtaler når håndsettet blir løftet fra baseenheten. Dette er standardinnstillingen, men du slå den av:

▤		**1**	Åpne menyen ved å trykke venstre menytast.
▲▼	**OK**	**2**	Velg "HS SETTINGS" og bekreft.
▲▼	**OK**	**3**	Velg "AUTO ANSWER" og bekreft.
▲▼	**OK**	**4**	Velg "ON" for å aktivere eller "OFF" for å deaktivere, og bekreft.

5.4 Tastelås

Tastaturet kan låses slik at innstillingene ikke kan endres og det ikke kan slås telefonnumre. O┳-ikonet vises på displayet når tastaturet er låst.

Låse tastaturet

O┳	**1**	Trykk og hold inne låsetasten i 3 sekunder. Tastaturet blir låst. “O┳" vises på skjermen.

Låse opp tastaturet

O┳	**1**	Trykk og hold inne låsetasten i 3 sekunder.
	2	“O┳" forsvinner fra skjermen.

Português

1 Iniciar

Obrigado por ter adquirido este produto TRISTAR. Este produto foi concebido e montado com o maior cuidado a pensar em si e no ambiente. Porque na TRISTAR gostamos de pensar no futuro do nosso planeta e das nossas crianças, tentamos fazer o nosso melhor para ajudar a salvar o ambiente. Por isso, decidimos reduzir o número de páginas dos nossos manuais de utilizador e dos produtos. Se tiver em conta que são precisas até 24 árvores para produzir uma tonelada de papel, publicar manuais em 21 línguas custa ao nosso planeta muitas árvores. Neste pequeno manual que lhe é fornecido com o seu aparelho TRISTAR pode encontrar uma explicação breve sobre como instalar e usar o seu aparelho TRISTAR.



Se quiser descobrir todas as características do seu novo aparelho TRISTAR, por favor visite o nosso website (www.tristar.eu) onde pode fazer o download do manual do utilizador completo na sua língua. Ao tomar esta iniciativa, a TRISTAR espera dar o seu contributo para tornar o nosso planeta melhor, mas só podemos fazê-lo com a sua ajuda!

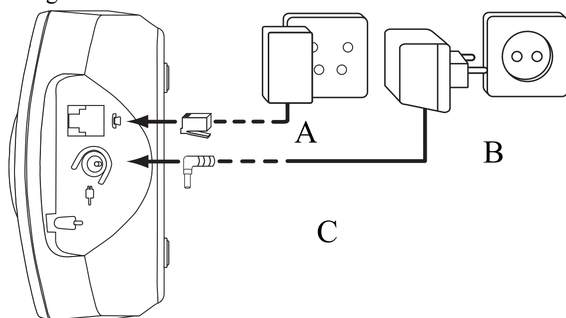
1.1 Instalar a base

Efectue o seguinte procedimento para instalação:

1 Ligue uma extremidade do transformador à tomada e a outra à ficha do transformador na parte de trás da base.

2 Ligue uma extremidade do fio do telefone à ficha do telefone na parede e a outra extremidade à entrada na parte inferior da base.

3 Coloque o fio do telefone e o fio eléctrico AC nas guias da base tal como indicado na imagem 1A.



- 1A Vista posterior da base -
A. Fio eléctrico
B. Tomada telefónica de parede
C. Fio do telefone

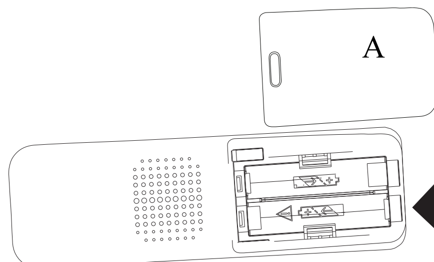
1.2 Instalar o telefone portátil

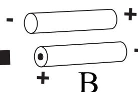
1 Abra o compartimento das pilhas como apresentado na imagem 1B.

2 Coloque as pilhas respeitando a polaridade (+ e -).

3 Feche o compartimento das pilhas.

4 Mantenha o telefone portátil na unidade de base durante 20 horas.





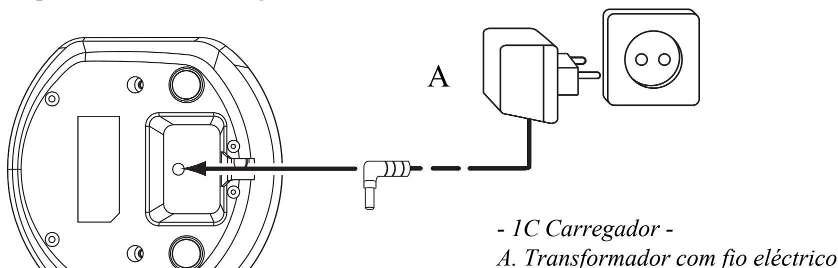
- 1B Vista posterior do telefone portátil -
A. Tampa
B. Pilhas recarregáveis



Antes de utilizar o telefone pela primeira vez, deve certificar-se de que as pilhas foram carregadas durante 20 horas. Se não o fizer, o telefone não funcionará correctamente.

1.3 Instalar o carregador (Apenas para Butler E600 Twin/Triple/Quattro)

1 Ligue uma extremidade do adaptador à tomada eléctrica e a outra extremidade ao conector na parte de baixo do carregador.

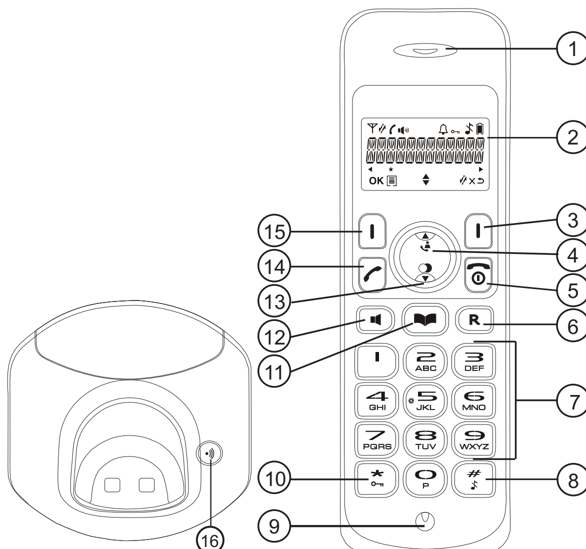


- 1C Carregador -
A. Transformador com fio eléctrico

1.4 Teclas/LEDs

Telefone portátil

1. Altifalante
2. Visor
3. Tecla de menu direita
4. Tecla para cima / registo de chamadas
5. Tecla ligar-desligar / telefone pousado
6. Tecla Flash
7. Teclas alfanuméricas
8. Toque Activado/Desactivado
9. Microfone
10. Tecla de bloqueio do teclado
11. Tecla da Lista Telefónica
12. Tecla Mãos-livres
13. Tecla para baixo / remarcação
14. Tecla telefone levantado
15. Tecla de menu esquerda



- 1E Base - *- 1D Telefone Portátil -*

Base

16. Tecla Paging (busca)

1.5 Como utilizar este manual do utilizador

Neste manual do utilizador é utilizado o seguinte método para clarificar as instruções:



Texto....... “DISPLAY”.



O texto que aparece no visor do telefone é apresentado na coluna da direita entre aspas.

Tecla a premir .

1.6 Navegar no menu

O Butler E600 tem um sistema de menus fácil de utilizar. Cada menu conduz a uma lista de opções.
Teclas do menu:
As teclas de menu estão localizadas imediatamente abaixo do visor (3) (15). A função destas teclas muda consoante o modo de operação. As funções encontram-se descritas em baixo:

1 Para ir para o menu ou para seleccionar mais opções de menu.
OK 2 Para confirmar a selecção corrente.
3 Para fazer uma chamada interna para outros telefones portáteis.
4 Para retroceder na selecção de menu ou para cancelar a operação corrente.
5 Para apagar um caracter ou para parar o alarme. Ou para colocar o telefone em silêncio/modo normal durante uma chamada.

Português

2 Utilizar o telefone

2.1 Ligar e desligar o telefone portátil

1 Prima e mantenha premida a tecla ligar/desligar durante 3 segundos. O telefone portátil procura a base.
2 Prima e mantenha premida a tecla de ligar/desligar durante 6 segundos. O visor desliga.

2.2 Alterar o idioma do menu

1 Entre no menu premindo a tecla de menu da esquerda (15).
▲▼ OK 2 Seleccione “HS SETTINGS” e confirme.
▲▼ OK 3 Seleccione “LANGUAGE” e confirme.
▲▼ OK 4 Seleccione um idioma e confirme.

2.3 Receber uma chamada telefónica

Atender a chamada:

1 Prima a tecla Levantado.
OU Retire o telefone portátil da base se a função de atendimento automático “AUTOMATIC ANSWER” estiver activada.
(Consulte “5.3 Resposta automática”)

É estabelecida a ligação com o correspondente.

2 Prima a tecla Pousado para desligar o telefone ou volte a colocar o terminal na base.

2.4 Fazer uma chamada telefónica externa

Marcação directa

1 Prima a tecla Levantado para iniciar a chamada.
2 Marque o número de telefone.
3 Prima a tecla Pousado para desligar o telefone ou volte a colocar o terminal na base.

Pré-marcação

1 Marque o número de telefone.
2 Prima a tecla Levantado para iniciar a chamada.
3 Prima a tecla Pousado para desligar o telefone ou volte a colocar o telefone portátil na base.



4 Para corrigir um número, utilize a tecla Eliminar para apagar um dígito introduzido

2.5 Fazer uma chamada telefónica interna



1 Prima a tecla de menu da direita.
2 Introduza o número do telefone portátil interno (1 a 5)
3 Prima a tecla Pousado para desligar o telefone ou volte a colocar o telefone portátil na base.

2.6 Transferência de chamada interna

Transferir uma chamada externa para outro telefone portátil.



OK

1 Prima a tecla de menu da esquerda, durante a conversa.
2 Seleccione “INTERCOM” e prima OK.
3 Introduza o número do telefone portátil interno (1 a 5), o autor da chamada externa é colocado em espera.
4 Quando o outro telefone portátil atender, prima a tecla Pousado para desligar e transferir a chamada.

Se o correspondente interno não atender, prima novamente a tecla Pousado para retomar a chamada externa em linha.

5 Prima a tecla Pousado para desligar o telefone ou volte a colocar o telefone portátil na base.

2.7 Volume do altifalante durante a chamada



1 Durante a conversa, prima a tecla para cima ou para baixo para mudar o volume em conformidade.

2.8 Microfone em silêncio

É possível silenciar o microfone durante uma conversa.



1 Prima a tecla de menu da direita. Desta forma, pode falar livremente sem que a pessoa do outro lado da linha o ouça.

É apresentado “MUTED”.



2 Prima a tecla menu da direita novamente para regressar ao modo normal.

2.9 Memória de remarcação

Pode remarcar um dos últimos 5 números marcados.



1 Prima a tecla de remarcação.
2 Seleccione um número. Se o número existir na lista de telefones, será apresentado o nome.
3 Prima a tecla Levantado para iniciar a chamada.
4 Prima a tecla Pousado para voltar ao modo de espera.

2.10 Utilizar o teclado alfanumérico

Com o seu telefone também é possível introduzir caracteres alfanuméricos. Isto é útil para introduzir um nome na lista de telefones, dar um nome ao telefone portátil,…
Para seleccionar uma letra, prima a tecla correspondente tantas vezes quantas for necessário. Por exemplo, para seleccionar um ‘A’, prima ‘2’ uma vez. Para seleccionar um ‘B’ , prima ‘2’ duas vezes, etc. Para seleccionar ‘A’ e, em seguida, ‘B’ consecutivamente, seleccione ‘2’ uma vez, espere até que o cursor avance para o carácter seguinte e, em seguida, prima ‘2’ duas vezes.

 Prima ‘1’ para seleccionar um espaço.

 Prima a tecla de menu da direita para apagar um carácter.

3 Lista telefónica

Cada telefone portátil pode armazenar até 30 números de telefone e nomes correspondentes Os nomes podem ter até 12 caracteres e os números até 24 dígitos.
Para introduzir caracteres alfanuméricos, consulte a secção “2.10 Utilizar o teclado alfanumérico”.

3.1 Adicionar uma entrada à lista telefónica

1. Entre no menu.
2. OK Seleccione “PHONEBOOK” e confirme.
3. Prima menu.
4. OK Seleccione “ADD” e confirme.
5. Prima menu.
6. OK Introduza o nome e confirme.

Prima a tecla Pousado para sair do menu sem efectuar quaisquer modificações.

7. OK Introduza o número e confirme.
8. OK Seleccione uma melodia de toque (1 a 8) e confirme.

3.2 Marcar um número a partir da lista telefónica

1. Prima a tecla da lista telefónica.
2. Seleccione um nome ou introduza a primeira letra do nome. (A lista é percorrida por ordem alfabética.)
3. Prima a tecla Levantado para iniciar a chamada.
4. Prima a tecla Pousado para desligar o telefone ou volte a colocar o telefone portátil na base.

4 Identificação do autor da chamada



Este serviço só funcionará se tiver uma subscrição de CLIP/ID de Autor de Chamada. Contacte o seu fornecedor de serviços de telecomunicações.

Ao receber uma chamada externa, o número do autor da chamada surge no visor quando o telefone portátil toca. O telefone pode receber chamadas em FSK e DTMF. Pode ainda ver o nome do autor da chamada se este for transmitido pela rede. Se o nome estiver programado na agenda telefónica, o nome que consta na agenda telefónica é apresentado!

A identidade do autor da chamada é substituída pela duração da chamada passados 15 segundos de comunicação.

O telefone pode armazenar até 30 chamadas numa Lista de Chamadas (atendidas e não atendidas) que poderão ser consultadas posteriormente. Esta função só está disponível se tiver subscrito a informação de ID do autor da chamada.
Quando a memória está cheia, as novas chamadas substituem automaticamente as chamadas mais antigas na memória.

Português

Para consultar a lista de chamadas:

1 Prima a tecla de registo de chamadas.

Se não existirem chamadas na lista, é apresentado “EMPTY”.

▲▼ **2** Percorra as chamadas. São apresentados os nomes dos autores das chamadas, se o nome for enviado pela rede ou se estiver guardado na lista telefónica. Quando chegar ao fim da lista, soará um tom de aviso.

Quando * é apresentado ao centro da linha de baixo, a chamada não foi atendida.

* **3** Prima a tecla ‘*’ para ver o número de telefone.

Se o número de telefone tiver mais de 12 dígitos, prima novamente a tecla ‘#’ para ver o número completo.

OK **4** Prima a tecla de menu da esquerda para adicionar esta entrada à lista telefónica, se ainda não tiver sido guardada. Prima OK quando “ADD TO PB” for apresentado no visor.

456 OK Introduza ou modifique o nome e prima OK.

456 OK Introduza ou modifique o número de telefone e prima OK.

▲▼ OK Seleccione a melodia (1-8) que será ouvida quando este número de telefone estiver a chamar. Prima OK, a entrada será guardada na agenda telefónica

5 Para telefonar a um correspondente, basta premir a tecla Levantado quando o número de telefone ou o nome forem apresentados.

É possível apagar cada entrada separadamente:

▲▼ **1** Percorra a lista até à chamada que pretende apagar e prima a tecla de menu da esquerda.

▲▼ OK **2** Seleccione “DELETE” e prima OK.

Para apagar todas as entradas:

1 Se estiver na lista de chamadas, prima a tecla de menu da esquerda.

▲▼ OK **2** Seleccione “DELETE ALL” e prima OK.

OK **3** Prima OK novamente para confirmar.

5 Personalizar o telefone portátil



Cada programação é confirmada no final com um tom de aviso duplo ou longo. Um tom duplo confirma que a sua escolha foi validada.

5.1 Ajustar o volume do toque

Volume de toque do telefone portátil para chamadas internas/externas

O volume de toque do telefone portátil para chamadas internas ou externas pode ser configurado separadamente. Pode escolher entre o volume do toque Alto, médio, baixo e “OFF”.

1 Entre no menu premindo a tecla de menu da esquerda.

▲▼ OK **2** Seleccione “HS SETTINGS” e confirme.

▲▼ OK **3** Seleccione “RING SETUP” e confirme.

▲▼ OK **4** Seleccione “RING VOLUME” e confirme.

▲▼ **5** Seleccione um volume HIGH, MID, LOW ou “VOLUME OFF”.

OK **6** Confirme ou volte ao menu anterior.

5.2 Definir a melodia do toque

Cada telefone portátil pode tocar com uma melodia diferente. Os telefones portáteis podem tocar com uma melodia diferente conforme a chamada é interna ou externa. É possível escolher entre 8 melodias de toque diferentes:

1 Entre no menu premindo a tecla de menu da esquerda.
▲▼ OK 2 Seleccione “HS SETTINGS” e confirme.
▲▼ OK 3 Seleccione “RING SETUP” e confirme.
▲▼ OK 4 Seleccione “INT. RING” para alterar a melodia interna ou “EXT. RING” para alterar a melodia externa e confirme.
▲▼ 5 Seleccione uma melodia (1 a 8).
OK 6 Prima a tecla OK para confirmar ou voltar ao menu anterior.

5.3 Resposta automática

Quando se recebe uma chamada e o telefone portátil está na base, o telefone atende automaticamente quando este é levantado. Esta é a predefinição, que pode ser desligada:

1 Entre no menu premindo a tecla de menu da esquerda.
▲▼ OK 2 Seleccione “HS SETTINGS” e confirme.
▲▼ OK 3 Seleccione “AUTO ANSWER ” e confirme.
▲▼ OK 4 Seleccione “ON” para activar ou “OFF” para desactivar e confirme.

5.4 Bloqueio do teclado

O teclado pode ser bloqueado para que não seja possível modificar as configurações nem possam ser marcados números de telefone. O ícone é apresentado no visor quando o teclado está bloqueado.

Bloquear o teclado

1 Prima e mantenha premida a tecla de bloqueio de teclado durante 3 segundos. O teclado será bloqueado. ““ é apresentado no visor.

Desbloquear o teclado

1 Prima e mantenha premida a tecla de bloqueio de teclado durante 3 segundos.
2 ““ desaparece do visor.

Português

Ελληνικά

1 Τα πρώτα βήματα

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν TRISTAR. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί και συναρμολογηθεί με πολύ μεγάλο σεβασμό προς το περιβάλλον και τις ανάγκες σας. Επειδή εμείς στην TRISTAR θέλουμε να σκεφτόμαστε το μέλλον του πλανήτη μας και των παιδιών μας, στόχος μας είναι να κάνουμε ό,τι καλύτερο μπορούμε για να συμβάλουμε στη διαφύλαξη του περιβάλλοντος. Για το λόγο αυτό αποφασίσαμε να μειώσουμε τον αριθμό των σελίδων στους οδηγούς χρήσης και τα εγχειρίδια των προϊόντων μας. Εάν λάβετε υπόψη σας ότι χρειάζονται έως 24 δέντρα για την παραγωγή ενός τόνου χαρτιού, η έκδοση εγχειριδίων προϊόντων σε 21 γλώσσες κοστίζει στον πλανήτη μας πολλά δέντρα. Στο παρόν περιεκτικό εγχειρίδιο που παρέχεται μαζί με τη συσκευή TRISTAR, μπορείτε να βρείτε μια σύντομη περιγραφή για τον τρόπο εγκατάστασης και χρήσης της συσκευής σας TRISTAR.



Εάν θέλετε να εξερευνήσετε όλες τις λειτουργίες της νέας σας συσκευής TRISTAR, επισκεφθείτε την τοποθεσία μας στο web (www.tristar.eu), από την οποία μπορείτε να κάνετε λήψη του πλήρους εγχειριδίου χρήσης στη γλώσσα σας. Η TRISTAR ελπίζει ότι αυτή θα είναι η δική της συνεισφορά στο να γίνει ο πλανήτης μας ένα καλύτερο μέρος,
αλλά για να το πετύχει αυτό χρειάζεται οπωσδήποτε τη βοήθειά σας!

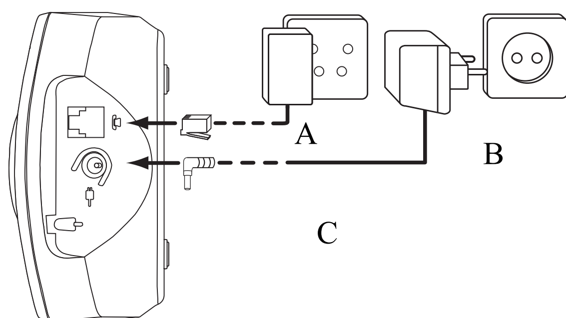
1.1 Εγκατάσταση της βάσης

Για να εγκαταστήσετε τη βάση κάντε τα εξής:

1 Συνδέστε το φις του τροφοδοτικού στην πρίζα και το βύσμα στην αντίστοιχη υποδοχή στο πίσω μέρος της βάσης.

2 Συνδέστε το ένα βύσμα του καλωδίου του τηλεφώνου στην πρίζα τηλεφωνικής γραμμής και το άλλο στο κάτω μέρος της βάσης.

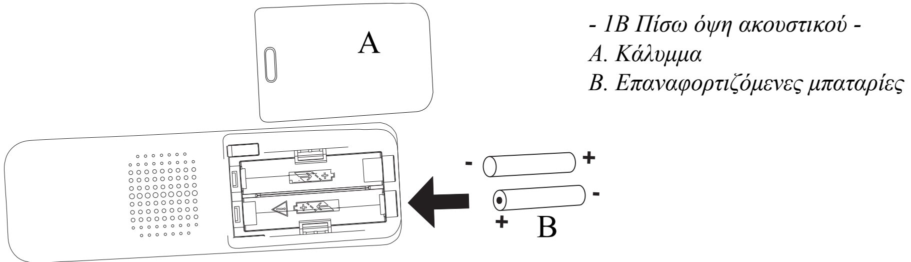
3 Τοποθετήστε το καλώδιο τηλεφώνου και το καλώδιο ρεύματος στους οδηγούς της βάσης όπως φαίνεται στην εικόνα 1A.



- 1A Πίσω όψη βάσης -
A. Καλώδιο ρεύματος
B. Πρίζα τηλεφώνου
C. Καλώδιο τηλεφώνου

1.2 Εγκατάσταση του ακουστικού

1 Ανοίξτε την υποδοχή μπαταριών όπως φαίνεται στην εικόνα 1B.
2 Τοποθετήστε τις μπαταρίες προσέχοντας την πολικότητα (+ και -).
3 Τοποθετήστε ξανά το καπάκι στην υποδοχή μπαταριών.
4 Αφήστε το ακουστικό στη μονάδα βάσης για 20 ώρες.



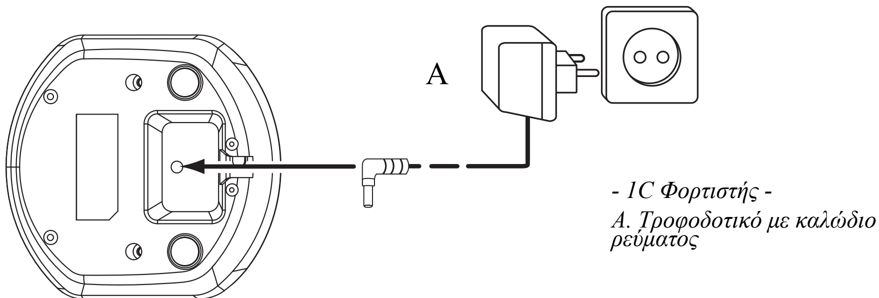
- 1B Πίσω όψη ακουστικού -
A. Κάλυμμα
B. Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες



Πριν χρησιμοποιήσετε το τηλέφωνο για πρώτη φορά, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία για 20 ώρες. Διαφορετικά, επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του τηλεφώνου.

1.3 Εγκατάσταση του φορτιστή (μόνο για το Butler E600 Twin/Triple/Quattro)

1 Συνδέστε το φις του τροφοδοτικού στην πρίζα και το βύσμα του στην αντίστοιχη υποδοχή στο κάτω μέρος του φορτιστή.



- 1C Φορτιστής -
A. Τροφοδοτικό με καλώδιο ρεύματος

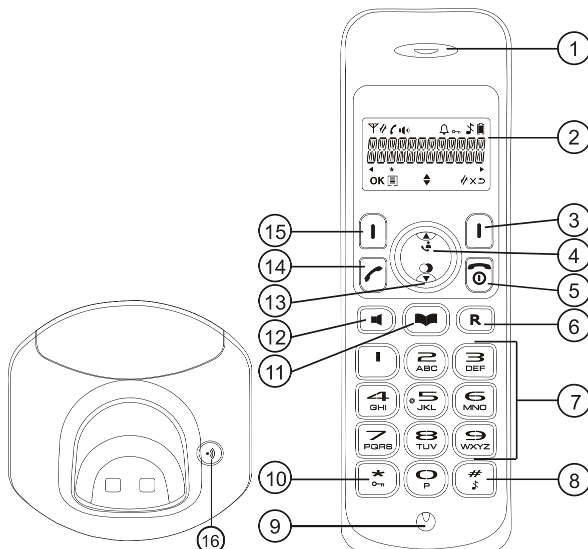
1.4 Πλήκτρα/Ενδεικτικές λυχνίες (LED)

Ακουστικό

1. Μεγάφωνο ακουστικού
2. Οθόνη
3. Δεξί πλήκτρο μενού
4. Πλήκτρο πάνω / καταγραφής κλήσεων
5. Πλήκτρο ενεργοποίησης-απενεργοποίησης / πραγματοποίησης κλήσης
6. Πλήκτρο Flash
7. Αλφαριθμητικά πλήκτρα
8. Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση κουδουνίσματος
9. Μικρόφωνο
10. Πλήκτρο κλειδώματος πληκτρολογίου
11. Πλήκτρο ευρετηρίου
12. Πλήκτρο ανοιχτής συνομιλίας
13. Πλήκτρο κάτω / επανάκλησης
14. Πλήκτρο τερματισμού κλήσης
15. Αριστερό πλήκτρο μενού

Βάση

16. Πλήκτρο αναζήτησης



- 1E Βάση - *- 1D Ακουστικό -*

1.5 Τρόπος χρήσης του οδηγού χρήσης

Στον παρόντα οδηγό χρήσης, χρησιμοποιείται η ακόλουθη μέθοδος για την αποσαφήνιση των οδηγιών:



Κείμενο....... "DISPLAY".

Το κείμενο που εμφανίζεται στην οθόνη του τηλεφώνου εμφανίζεται στη δεξιά στήλη εντός εισαγωγικών.

Πλήκτρο που πρέπει να πατήσετε.

1.6 Περιήγηση στο μενού

Το Butler E600 διαθέτει ένα εύχρηστο σύστημα μενού. Κάθε μενού οδηγεί σε μια λίστα επιλογών. Πλήκτρα μενού οθόνης: Τα πλήκτρα μενού οθόνης βρίσκονται ακριβώς κάτω από την οθόνη (3) (15). Οι λειτουργίες αυτών των πλήκτρων αλλάζουν ανάλογα με την κατάσταση λειτουργίας. Οι λειτουργίες τους περιγράφονται παρακάτω:

 **1** Άνοιγμα του μενού ή επιλογή περισσότερων επιλογών μενού.

OK **2** Επιβεβαίωση της τρέχουσας επιλογής.

 **3** Πραγματοποίηση εσωτερικής κλήσης με άλλα ακουστικά.

 **4** ΕΠιστροφή στην επιλογή μενού ή ακύρωση της τρέχουσας λειτουργίας.

 **5** Σβήσιμο ενός χαρακτήρα ή διακοπή της ειδοποίησης. Ή σίγαση/ αναίρεση σίγασης του μικροφώνου κατά τη διάρκεια μιας κλήσης.

2 Χρήση του τηλεφώνου

2.1 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση ακουστικού

1 Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στο ακουστικό επί 3 δευτερόλεπτα. Τότε, το ακουστικό θα αναζητήσει τη βάση.

2 Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 6 δευτερόλεπτα. Τότε, η οθόνη θα σβήσει.

2.2 Αλλαγή της γλώσσας μενού

1 Πατήστε το αριστερό πλήκτρο μενού (15) για να εισέλθετε στο μενού.

▲▼ OK 2 Επιλέξτε “HS SETTINGS” και επιβεβαιώστε.

▲▼ OK 3 Επιλέξτε “LANGUAGE” και επιβεβαιώστε.

▲▼ OK 4 Επιλέξτε μια γλώσσα και επιβεβαιώστε.

2.3 Λήψη τηλεφωνικής κλήσης

Για να απαντήσετε στην κλήση:

1 Πατήστε το πλήκτρο πραγματοποίησης κλήσης.
Ή
Εάν είναι ενεργοποιημένη η επιλογή “Automatic answer” (Αυτόματη ομιλία), απλώς σηκώστε το ακουστικό από τη βάση.
(Ανατρέξτε στην ενότητα “5.3 Αυτόματη απάντηση”.)

Τότε, θα συνδεθείτε με τον καλούντα.

2 Πατήστε το πλήκτρο τερματισμού κλήσης για να κλείσετε το τηλέφωνο ή τοποθετήστε ξανά το ακουστικό στη βάση.

2.4 Πραγματοποίηση εξωτερικής κλήσης

Άμεση κλήση

1 Για να ξεκινήσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο πραγματοποίησης κλήσης.
2 Πληκτρολογήστε τον αριθμό τηλεφώνου.
3 Πατήστε το πλήκτρο τερματισμού κλήσης για να κλείσετε το τηλέφωνο ή τοποθετήστε ξανά το ακουστικό στη βάση.

Προκαθορισμένη κλήση

1 Πληκτρολογήστε τον αριθμό τηλεφώνου.
2 Για να ξεκινήσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο πραγματοποίησης κλήσης.
3 Πατήστε το πλήκτρο τερματισμού κλήσης για να κλείσετε το τηλέφωνο ή τοποθετήστε ξανά το ακουστικό στη βάση.
4 Για να διορθώσετε έναν αριθμό, χρησιμοποιήστε το πλήκτρο διαγραφής για να διαγράψετε ένα ψηφίο που έχετε πληκτρολογήσει.

2.5 Πραγματοποίηση εσωτερικής κλήσης

1 Πατήστε το δεξί πλήκτρο μενού.
2 Πληκτρολογήστε τον αριθμό του ακουστικού που θέλετε να καλέσετε (1 έως 5).
3 Πατήστε το πλήκτρο τερματισμού κλήσης για να κλείσετε το τηλέφωνο ή τοποθετήστε ξανά το ακουστικό στη βάση.

Ελληνικά

2.6 Μεταβίβαση εξωτερικής κλήσης από ένα ακουστικό σε άλλο

Μεταβίβαση εξωτερικής κλήσης σε άλλο ακουστικό.



1 Πατήστε το αριστερό πλήκτρο μενού διάρκεια της συνδιάλεξης.
2 Επιλέξτε “INTERCOM” και κατόπιν πατήστε το πλήκτρο OK.
3 Πληκτρολογήστε τον αριθμό του ακουστικού που θέλετε να καλέσετε (1 έως 5). Τότε, ο εξωτερικός καλών θα τεθεί σε αναμονή.
4 Μόλις απαντήσει το άλλο ακουστικό, πατήστε το πλήκτρο τερματισμού κλήσης για να μεταβιβάσετε την κλήση.

Εάν το εσωτερικό ακουστικό δεν απαντήσει, πατήστε ξανά το πλήκτρο τερματισμού κλήσης για να επανασυνδεθείτε με τον εξωτερικό καλούντα που βρίσκεται στη γραμμή.

5 Πατήστε το πλήκτρο τερματισμού κλήσης για να κλείσετε το τηλέφωνο ή τοποθετήστε ξανά το ακουστικό στη βάση.

2.7 Ένταση ήχου στο ακουστικό κατά τη διάρκεια μιας κλήσης



1 Κατά τη διάρκεια μιας συνδιάλεξης, πατήστε το κουμπί πάνω ή κάτω για να αλλάξετε την ένταση ήχου, αντίστοιχα..

2.8 Σίγαση μικροφώνου

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε το μικρόφωνο κατά τη διάρκεια μιας συνομιλίας.



1 Πατήστε το δεξί πλήκτρο μενού. Τότε, μπορείτε να μιλήσετε ελεύθερα, χωρίς να μπορεί να σας ακούσει ο καλών.

Στην οθόνη, θα εμφανίζεται η ένδειξη “MUTED”.



2 Πατήστε ξανά το δεξί κουμπί μενού για να επιστρέψετε σε κανονική κατάσταση λειτουργίας.

2.9 Μνήμη επανακλήσεων

Μπορείτε να επαναλάβετε την κλήση των τελευταίων 5 αριθμών που καλέσατε.



1 Πατήστε το πλήκτρο επανάκλησης.



2 Επιλέξτε έναν αριθμό. Εάν ο αριθμός είναι καταχωρημένος στο ευρετήριο, θα εμφανιστεί το όνομα.



3 Για να ξεκινήσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο πραγματοποίησης κλήσης.



4 Πατήστε το πλήκτρο πραγματοποίησης κλήσης για να επιστρέψετε στην κατάσταση αναμονής.

2.10 Χρήση του αλφαριθμητικού πληκτρολογίου

Στο τηλέφωνό σας μπορείτε επίσης να πληκτρολογήσετε αλφαριθμητικούς χαρακτήρες. Η δυνατότητα αυτή είναι χρήσιμη για την καταχώριση ενός ονόματος στο ευρετήριο, την αντιστοίχιση ενός ονόματος στο ακουστικό, ...

Για να επιλέξετε ένα γράμμα, πατήστε το αντίστοιχο πλήκτρο όσες φορές χρειάζεται. Για παράδειγμα, για να επιλέξετε το γράμμα ‘A’, πατήστε το πλήκτρο ‘2’ μια φορά. Για να επιλέξετε το γράμμα ‘B’, πατήστε το πλήκτρο ‘2’ δύο φορές και ούτω καθ' εξής. Για να επιλέξετε το γράμμα ‘A’ και στη συνέχεια το γράμμα ‘B’, πατήστε το πλήκτρο ‘2’ μια φορά, περιμένετε μέχρι να μετακινηθεί ο δρομέας στον επόμενο χαρακτήρα και στη συνέχεια πατήστε το πλήκτρο ‘2’ δυο φορές.



Πιέστε το πλήκτρο ‘1’ για να επιλέξετε ένα κενό.



Πατήστε το δεξί πλήκτρο μενού, για να διαγράψετε έναν χαρακτήρα.

3 Ευρετήριο

Σε κάθε ακουστικό, μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 30 ονόματα και αριθμούς. Τα ονόματα μπορούν να έχουν μήκος έως 12 χαρακτήρες και οι αριθμοί έως 24 ψηφία.
Για να εισαγάγετε αλφαριθμητικούς χαρακτήρες, ανατρέξτε στην ενότητα “2.10 Χρήση του αλφαριθμητικού πληκτρολογίου”.

3.1 Για να προσθέσετε μια καταχώρηση στο ευρετήριο

1 Εισέλθετε στο μενού.
2 Επιλέξτε “PHONEBOOK” και επιβεβαιώστε.
3 Πατήστε το πλήκτρο μενού.
4 Επιλέξτε “ADD” και επιβεβαιώστε.
5 Πατήστε το πλήκτρο μενού.
6 Πληκτρολογήστε το όνομα και επιβεβαιώστε.
Για να απορρίψετε όλες τις αλλαγές που τυχόν κάνατε και να βγείτε από το μενού, πατήστε το πλήκτρο τερματισμού κλήσης.
7 Πληκτρολογήστε τον αριθμό και επιβεβαιώστε.
8 Επιλέξτε μια μελωδία κουδουνίσματος (1-8) και επιβεβαιώστε.

3.2 Για να καλέσετε μια καταχώρηση από το ευρετήριο

1 Πατήστε το πλήκτρο ευρετηρίου.
2 Επιλέξτε ένα όνομα ή πληκτρολογήστε το πρώτο γράμμα του ονόματος. (Η λίστα είναι ταξινομημένη κατά αλφαβητική σειρά.)
3 Για να ξεκινήσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο πραγματοποίησης κλήσης.
4 Πατήστε το πλήκτρο τερματισμού κλήσης για να κλείσετε το τηλέφωνο ή τοποθετήστε ξανά το ακουστικό στη βάση.

4 Αναγνώριση καλούντος



Η υπηρεσία λειτουργεί μόνο εάν η συνδρομή σας υποστηρίζει την αναγνώριση ταυτότητας καλούντος. Επικοινωνήστε με την εταιρία παροχής υπηρεσιών τηλεφωνίας.

Μόλις δεχθείτε μια εξωτερική κλήση, στην οθόνη του ακουστικού εμφανίζεται ο αριθμός τηλεφώνου του καλούντος. Το τηλέφωνο μπορεί να λάβει κλήσεις σε σύστημα FSK και DTMF. Ενδέχεται να εμφανίζεται και το όνομα του καλούντος, εάν αυτό μεταδίδεται από το δίκτυο τηλεφωνίας. Εάν ο αριθμός είναι καταχωρημένος στο ευρετήριο, εμφανίζεται το όνομα που έχει καταχωρηθεί στο ευρετήριο!

Η ταυτότητα του καλούντος αντικαθίσταται από τη διάρκεια της κλήσης, μετά από 15 δευτερόλεπτα συνδιάλεξης.

Το τηλέφωνο έχει δυνατότητα αποθήκευσης 30 κλήσεων σε μια λίστα κλήσεων (εισερχόμενων και αναπάντητων), την οποία μπορείτε να προβάλετε αργότερα. Η λειτουργία αυτή είναι διαθέσιμη μόνον εφ' όσον είστε συνδρομητής της υπηρεσίας αναγνώρισης καλούντος.
Όταν η μνήμη είναι πλήρης, οι νέες κλήσεις αντικαθιστούν αυτόματα τις παλιότερες κλήσεις στη μνήμη.

Ελληνικά

Για να προβάλετε τη λίστα κλήσεων:

1 Πατήστε το πλήκτρο καταγραφής κλήσεων.

Εάν δεν υπάρχουν κλήσεις στη λίστα, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη "EMPTY".

▲▼ **2** Μετακινηθείτε μέσα στη λίστα. Τα ονόματα των καλούντων θα εμφανίζονται, εφ' όσον αυτά έχουν μεταδοθεί από το δίκτυο τηλεφωνίας ή είναι ήδη αποθηκευμένα στο ευρετήριο. Μόλις φτάσετε στο τέλος της λίστας, θα ακουστεί ένα "μπιπ".

Εάν εμφανίζεται ένας αστερίσκος * στο κέντρο της κάτω γραμμής, η συγκεκριμένη κλήση είναι αναπάντητη.

* **3** Πατήστε το πλήκτρο '*' για να προβάλετε τον αριθμό τηλεφώνου.

\# Εάν ο αριθμός τηλεφώνου είναι μεγαλύτερος από 12 ψηφία, πατήστε ξανά το πλήκτρο '#' για να δείτε ολόκληρο τον αριθμό στην οθόνη.

4 Πατήστε το αριστερό πλήκτρο μενού για να προσθέσετε τη συγκεκριμένη καταχώρηση στο ευρετήριο, εάν δεν είναι ήδη αποθηκευμένη.
OK Πατήστε το πλήκτρο OK, μόλις εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "ADD TO PB".
OK Πληκτρολογήστε ή τροποποιήστε το όνομα και κατόπιν πατήστε το πλήκτρο OK.
OK Πληκτρολογήστε ή τροποποιήστε τον αριθμό τηλεφώνου και κατόπιν πατήστε το πλήκτρο OK.
▲▼ OK Επιλέξτε τη μελωδία κουδουνίσματος (1-8) την οποία θέλετε να ακούγεται όταν σας καλεί ο συγκεκριμένος αριθμός. Πατήστε το πλήκτρο OK. Τότε, η καταχώρηση θα αποθηκευτεί στο ευρετήριο.

5 Πατήστε το πλήκτρο πραγματοποίησης κλήσης για να καλέσετε έναν συνδρομητή, του οποίου το όνομα ή ο αριθμός τηλεφώνου εμφανίζεται στην οθόνη.

Μπορείτε να διαγράψετε κάθε καταχώρηση ξεχωριστά:

▲▼ **1** Μετακινηθείτε στην κλήση που θέλετε να διαγράψετε και κατόπιν πατήστε το αριστερό πλήκτρο μενού.

▲▼ OK **2** Επιλέξτε "DELETE" και κατόπιν πατήστε το πλήκτρο OK.

Για να διαγράψετε όλες τις καταχωρήσεις μαζί:

1 Ενώ βρίσκεστε μέσα στη λίστα κλήσεων, πατήστε το αριστερό πλήκτρο μενού.

▲▼ OK **2** Επιλέξτε "DELETE ALL" και κατόπιν πατήστε το πλήκτρο OK.

OK **3** Πατήστε ξανά το πλήκτρο OK για επιβεβαίωση.

5 Προσαρμογή του ακουστικού



Κάθε προγραμματισμός επιβεβαιώνεται στο τέλος από ένα διπλό ή μονό "μπιπ". Το διπλό "μπιπ" επιβεβαιώνει την εγκυρότητα της επιλογής σας.

5.1 ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΝΤΑΣΗΣ ΚΟΥΔΟΥΝΙΣΜΑΤΟΣ

Ένταση κουδουνίσματος στο ακουστικό για εσωτερικές/εξωτερικές κλήσεις

Η ένταση κουδουνίσματος στο ακουστικό δεν ρυθμίζεται ξεχωριστά για τις εσωτερικές και τις εξωτερικές κλήσεις. Μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στις ρυθμίσεις "High", "Mid", "Low" και "OFF".

▤		**1** Πατήστε το αριστερό πλήκτρο μενού για να εισέλθετε στο μενού.
▲▼	OK	**2** Επιλέξτε “HS SETTINGS” και επιβεβαιώστε.
▲▼	OK	**3** Επιλέξτε “RING SETUP” και επιβεβαιώστε.
▲▼	OK	**4** Επιλέξτε “RING VOLUME” και επιβεβαιώστε.
▲▼		**5** Επιλέξτε μια ρύθμιση έντασης (HIGH, MID, LOW ή OFF).
OK	⮌	**6** Επιβεβαιώστε ή επιστρέψτε στο προηγούμενο μενού.

5.2 Επιλογή της μελωδίας κουδουνίσματος

Κάθε ακουστικό μπορεί να κουδουνίζει με διαφορετική μελωδία. Τα ακουστικά μπορούν επίσης να κουδουνίζουν με διαφορετική μελωδία, ανάλογα με το αν η κλήση είναι εσωτερική ή εξωτερική. Μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε 8 διαφορετικές μελωδίες κουδουνίσματος.

▤		**1** Πατήστε το αριστερό πλήκτρο μενού για να εισέλθετε στο μενού.
▲▼	OK	**2** Επιλέξτε “HS SETTINGS” και επιβεβαιώστε.
▲▼	OK	**3** Επιλέξτε “RING SETUP” και επιβεβαιώστε.
▲▼	OK	**4** Επιλέξτε “INT RING” για να αλλάξετε τη μελωδία για τις εσωτερικές κλήσεις ή “EXT RING” για να αλλάξετε τη μελωδία για τις εξωτερικές κλήσεις και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼		**5** Επιλέξτε μια μελωδία (1 έως 8).
OK	⮌	**6** Πατήστε το πλήκτρο OK για επιβεβαίωση ή επιστρέψτε στο προηγούμενο μενού.

5.3 Αυτόματη απάντηση

Εάν, κατά τη λήψη μιας εισερχόμενης κλήσης, το ακουστικό είναι τοποθετημένο στη βάση, μπορείτε να απαντήσετε αυτόματα στην κλήση σηκώνοντας το ακουστικό. Αυτή είναι η προεπιλεγμένη ρύθμιση, ωστόσο μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτή:

▤		**1** Πατήστε το αριστερό πλήκτρο μενού για να εισέλθετε στο μενού.
▲▼	OK	**2** Επιλέξτε “HS SETTINGS” και επιβεβαιώστε.
▲▼	OK	**3** Επιλέξτε “AUTO ANSWER” και επιβεβαιώστε.
▲▼	OK	**4** Επιλέξτε “ON” για να την ενεργοποιήσετε ή “OFF” για να την απενεργοποιήσετε και κατόπιν επιβεβαιώστε.

5.4 Κλείδωμα πληκτρολογίου

Μπορείτε να κλειδώσετε το πληκτρολόγιο, για να μην μπορούν να αλλάξουν ρυθμίσεις ή να κληθεί κάποιος αριθμός τηλεφώνου. Όταν το πληκτρολόγιο είναι κλειδωμένο, στην οθόνη εμφανίζεται το εικονίδιο O┳.

Κλείδωμα του πληκτρολογίου

O┳	**1** Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο κλειδώματος πληκτρολογίου για 3 δευτερόλεπτα. Τότε, το πληκτρολόγιο θα κλειδωθεί. Τότε, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη “O┳”.

Ξεκλείδωμα του πληκτρολογίου

O┳	**1** Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο κλειδώματος πληκτρολογίου για 3 δευτερόλεπτα.
	2 Τότε η ένδειξη “O┳” θα εξαφανιστεί από την οθόνη.

Ελληνικά

Polski

1 Rozpoczęcie pracy

Dziękujemy za zakup niniejszego produktu firmy TRISTAR. Produkt ten został zaprojektowany i wykonany z największą troską o użytkownika oraz środowisko. Ponieważ w TRISTAR często myślimy o przyszłości naszej planety oraz o naszych dzieciach, naszym celem jest zrobić wszystko, aby pomóc ratować środowisko naturalne. Dlatego zdecydowaliśmy o zmniejszeniu ilości stron naszych przewodników dla użytkownika oraz instrukcji obsługi. Jeżeli weźmiemy pod uwagę, że na wyprodukowanie 1 tony papieru potrzebne są około 24 drzewa, wydrukowanie podręcznika w 21 językach będzie kosztować życie wielu drzew rosnących na naszej planecie. W tym krótkim podręczniku dostarczonym z urządzeniem firmy TRISTAR można znaleźć zwięzłe wyjaśnienie dotyczące jego instalacji oraz użytkowania.

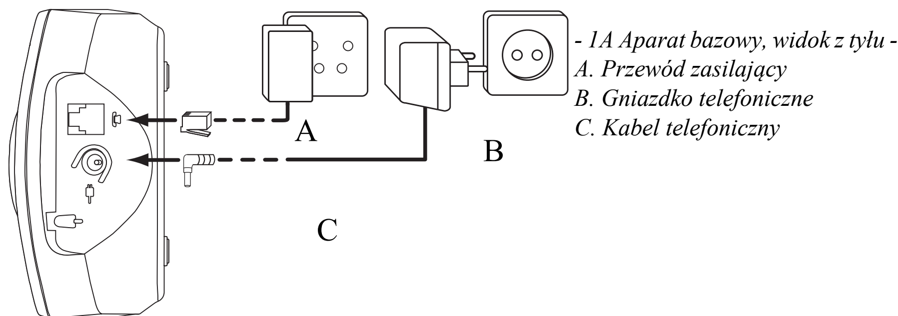


Jeżeli chcesz dowiedzieć się więcej o wszystkich funkcjach swojego nowego urządzenia firmy TRISTAR, prosimy odwiedzić naszą stronę internetową (www.tristar.eu), gdzie można pobrać kompletną instrukcję obsługi w swoim języku. Dzięki temu w TRISTAR mamy nadzieję, że przyczynimy się do stworzenia z naszej planety lepszego miejsca do życia, ale całkowity sukces odniesiemy tylko z Waszą pomocą!

1.1 Instalacja aparatu bazowego

Aby zainstalować, należy:

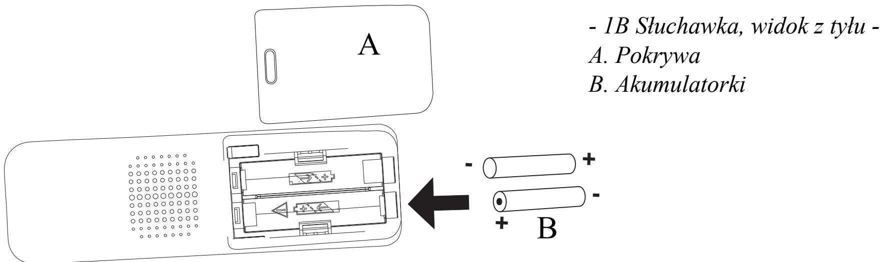
1 Podłączyć wtyczkę zasilacza do gniazda elektrycznego, a wtyczkę na drugim końcu przewodu do złącza na spodzie aparatu bazowego.
2 Podłączyć jeden koniec kabla telefonicznego do gniazdka telefonicznego w ścianie, a drugi do gniazdka na spodzie aparatu bazowego.
3 Ułożyć przewód telefoniczny i zasilający w rowkach prowadzących na spodzie aparatu bazowego, tak jak pokazano na rysunku 1A.



- 1A Aparat bazowy, widok z tyłu -
A. Przewód zasilający
B. Gniazdko telefoniczne
C. Kabel telefoniczny

1.2 Instalacja słuchawki

1. Otworzyć komorę akumulatorów, jak pokazano na rysunku 1B.
2. Włożyć akumulatory zgodnie z polaryzacją (+ i –).
3. Zamknąć komorę baterii.
4. Pozostawić słuchawkę na aparacie bazowym na 20 godzin.



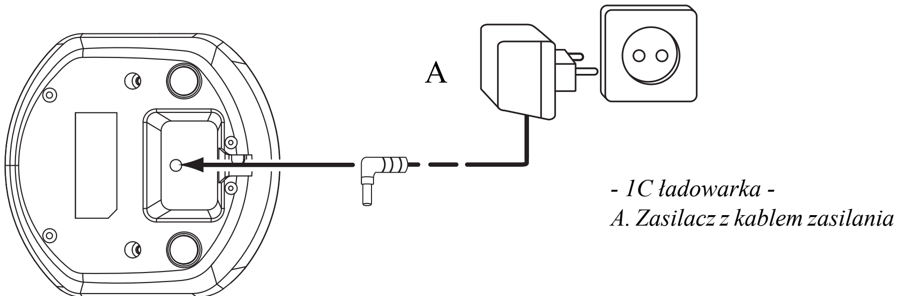
- 1B Słuchawka, widok z tyłu -
A. Pokrywa
B. Akumulatorki



Przed pierwszym użyciem telefonu należy upewnić się, że akumulatory były ładowane przez 20 godzin. W przeciwnym razie telefon nie będzie działał optymalnie.

1.3 Instalacja ładowarki (tylko dla Butler E600 Twin/Triple/Quattro)

1. Podłączyć wtyczkę zasilacza do gniazdka elektrycznego, a wtyczkę na drugim końcu przewodu do złącza znajdującego się na spodzie aparatu bazowego.



- 1C ładowarka -
A. Zasilacz z kablem zasilania

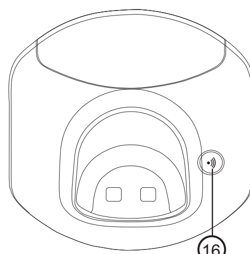
1.4 Klawisze/Diody LED

Słuchawka

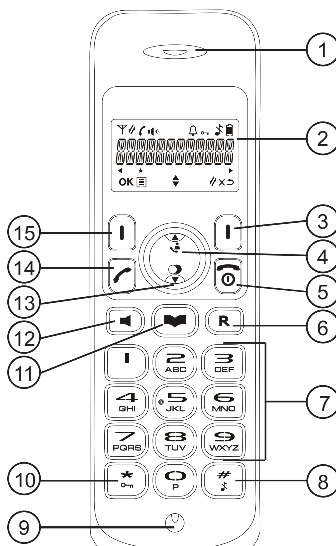
1. Głośnik
2. Wyświetlacz
3. Prawy przycisk menu
4. Klawisz w górę/
   Dziennik połączeń
5. Klawisz zasilania /
   kończenia rozmowy
6. Klawisz Flash
7. Klawisze alfanumeryczne
8. Wł./wył. dzwonka
9. Mikrofon
10. Klawisz blokady klawiatury
11. Klawisz książki telefonicznej
12. Klawisz funkcji
    głośnomówiącej
13. W dół /
    ponowne wybieranie numeru
14. Klawisz tryb rozmowy
15. Lewy klawisz menu

Stacja bazowa

16. Klawisz przywoływania



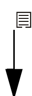
- 1E stacja bazowa -



- 1D słuchawka -

1.5 Jak korzystać z niniejszej instrukcji

W tej instrukcji użyto następującego sposobu oznaczania poleceń:



Tekst....... „DISPLAY”.

Tekst, który pojawia się na wyświetlaczu telefonu pokazuje się w prawej kolumnie ujęty w cudzysłów.

Klawisz do wciśnięcia.

1.6 Poruszanie się po menu

Telefon Butler E600 posiada łatwy w obsłudze system menu. Każde menu zawiera listę opcji. Klawisze menu: Klawisze menu znajdują się bezpośrednio pod wyświetlaczem (3) (15). Funkcja tych 2 klawiszy zmienia się w zależności od trybu obsługi. Funkcje te opisane są poniżej:

 **1** Otwieranie menu lub wybór dodatkowych opcji.

OK **2** Potwierdzenie aktualnego wyboru.

 **3** Wykonywanie połączeń wewnętrznych z innymi słuchawkami.

 **4** Przejście wstecz w menu lub anulowanie aktualnych operacji.

 **5** Anulowanie znaków lub zatrzymanie alarmu. Lub wyciszenie/włączenie mikrofonu podczas rozmowy.

2 Używanie telefonu

2.1 Włączanie/wyłączanie słuchawki

1 Wciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy klawisz wł./wył. słuchawki. Słuchawka będzie szukać bazy.
2 Wciśnij i przytrzymaj klawisz wł./wył. przez 6 sekund. Wyświetlacz wyłączy się.

2.2 Zmiana języka menu

1 Wejdź do menu przez naciśnięcie lewego przycisku menu (15).
▲▼ OK 2 Wybierz opcję „HS SETTINGS” i potwierdź.
▲▼ OK 3 Wybierz menu „LANGUAGE” i potwierdź.
▲▼ OK 4 Wybierz język i potwierdź.

2.3 Odbieranie połączenia telefonicznego

Aby odebrać połączenie:

1 Wciśnij klawisz podniesienia słuchawki.
LUB
Podnieś słuchawkę z aparatu bazowego, jeśli jest włączona opcja „Automatyczne odbieranie". (Patrz “5.3 Automatyczne odbieranie”)

Zostaniesz połączony z rozmówcą.

2 Naciśnij klawisz odkładania słuchawki lub połóż słuchawkę z powrotem na bazie.

2.4 Wykonywanie zewnętrznych połączeń telefonicznych

Wybieranie bezpośrednie

1 Naciśnij klawisz podnoszenia słuchawki, aby rozpocząć dzwonienie.
2 Wybierz numer telefonu.
3 Naciśnij klawisz odkładania słuchawki lub połóż słuchawkę z powrotem na bazie.

Wybieranie wstępne

1 Wybierz numer telefonu.
2 Naciśnij klawisz podnoszenia słuchawki, aby rozpocząć dzwonienie.
3 Naciśnij klawisz odkładania słuchawki lub połóż słuchawkę z powrotem na bazie.

4 Do poprawienia numeru użyj klawisza kasowania, aby usunąć wprowadzoną cyfrę.

2.5 Wykonywanie wewnętrznych połączeń telefonicznych

1 Naciśnij prawy klawisz menu.
2 Wprowadź numer słuchawki (1 do 5).
3 Naciśnij klawisz odkładania słuchawki lub połóż słuchawkę z powrotem na bazie.

2.6 Przekierowanie rozmowy wewnętrznej

Przekazywanie połączenia zewnętrznego do innej słuchawki.

1 Wciśnij lewy klawisz menu w trakcie rozmowy.
2 OK Wybierz opcję „INTERCOM" i potwierdź.
3 Wprowadź numer słuchawki (1 do 5), zewnętrzny rozmówca zostanie przełączony w tryb oczekiwania.
4 Gdy inna słuchawka zostanie podniesiona, wciśnij klawisz odkładania słuchawki, aby zawiesić i przekierować połączenie.

Jeśli wewnętrzny rozmówca nie odbiera połączenia, wciśnij ponownie klawisz odkładania słuchawki, aby przywrócić połączenie zewnętrzne.

5 Naciśnij klawisz odkładania słuchawki lub połóż słuchawkę z powrotem na bazie.

2.7 Głośność podczas rozmowy

1 W trakcie rozmowy wciśnij klawisz ze strzałką w górę lub w dół, aby odpowiednio zmienić głośność.

2.8 Wyłączenie mikrofonu

Można wyłączyć mikrofon podczas rozmowy.

1 Naciśnij prawy klawisz menu. Można rozmawiać swobodnie i nie być słyszanym przez rozmówcę telefonicznego.

Wyświetla się „MUTED".

2 Powtórnie wciśnij prawy klawisz menu, aby powrócić do zwykłego trybu.

2.9 Pamięć ponownego wybierania

Można oddzwonić do 5 ostatnio wybieranych numerów.

1 Naciśnij klawisz ponownego wybierania.
2 Wybierz numer. Jeśli numer jest w książce telefonicznej, zostanie wyświetlone nazwisko.
3 Naciśnij klawisz podnoszenia słuchawki, aby rozpocząć dzwonienie.
4 Naciśnij klawisz odkładania słuchawki, aby wrócić do stanu czuwania.

2.10 Używanie klawiatury alfanumerycznej

Na tym telefonie można również wprowadzać znaki alfanumeryczne. Jest to użyteczne przy wprowadzaniu nazwisk do książki telefonicznej, podawaniu nazwy słuchawki itp.
Aby wybrać literę, należy wcisnąć odpowiedni klawisz tyle razy, ile to konieczne. Na przykład, aby wybrać „A", wciśnij klawisz „2"jeden raz. Aby wybrać „B", wciśnij klawisz „2" dwa razy itd. Aby wybrać „A", a następnie „B", wciśnij „2" jeden raz, odczekaj, aż kursor przesunie się do następnego znaku, wtedy wciśnij klawisz „2" dwa razy.

Naciśnij klawisz „1", aby wybrać spację.

Wciśnij prawy klawisz menu, aby usunąć znak.

3 Książka telefoniczna

W każdej słuchawce można zapisać do 30 numerów telefonów i nazwisk. Nazwiska mogą zawierać do 12 znaków, a numery do 24 cyfr.
Wprowadzanie znaków alfanumerycznych, patrz rozdział “2.10 Używanie klawiatury alfanumerycznej”.

3.1 Dodawanie wpisu do książki telefonicznej

1 Wejdź do menu.
▲▼ OK 2 Wybierz menu „PHONEBOOK” i potwierdź.
3 Naciśnij przycisk menu.
▲▼ OK 4 Wybierz „ADD” i potwierdź.
5 Naciśnij przycisk menu.
OK 6 Wprowadź nazwisko i potwierdź.
Wciśnij klawisz odkładania słuchawki, aby wyjść z menu bez zmodyfikowania danych.
OK 7 Wprowadź numer i potwierdź.
▲▼ OK 8 Wybierz melodię dzwonka (1-8) i potwierdź.

3.2 Dzwonienie przy wykorzystaniu wpisu w książce telefonicznej

1 Wciśnij klawisz książki telefonicznej.
▲▼ 2 Wybierz nazwisko lub wprowadź pierwszą literę nazwiska. (elementy listy przewijają się w kolejności alfabetycznej).
3 Naciśnij klawisz podnoszenia słuchawki, aby rozpocząć dzwonienie.
4 Naciśnij klawisz odkładania słuchawki lub połóż słuchawkę z powrotem na bazie.

Polski

4 Identyfikacja rozmówcy



Ta usługa jest dostępna jedynie wtedy, gdy jest zamówiona u operatora telefonicznego. Proszę skontaktować się z odpowiednim operatorem telefonicznym.

Podczas odbierania połączenia zewnętrznego numer telefonu dzwoniącego pokazuje się na wyświetlaczu słuchawki. Telefon odbiera połączenia w obu trybach: FSK i DTMF. Numer można zobaczyć także wtedy, gdy połączenie odbywa się przez sieć. Jeśli nazwisko jest zapisane w książce telefonicznej, jest także wyświetlane na wyświetlaczu!

Identyfikacja rozmówcy jest po 15 sekundach połączenia zastępowana czasem trwania rozmowy.

Telefon może przechować na liście połączeń 30 połączeń (odebranych i nieodebranych), które można wyświetlić później. Ta funkcja jest dostępna tylko wtedy, gdy u operatora jest zamówiona usługa identyfikacji rozmówcy.
Gdy pamięć jest pełna, nowe połączenia automatycznie zastępują najstarsze przechowywane w pamięci.

Sprawdzanie listy połączeń:


1 Wciśnij klawisz listy połączeń.
Jeśli nie było żadnych połączeń, na liście wyświetli się „EMPTY”.

 **2** Przewijaj listę połączeń. Nazwiska dzwoniących pokażą się, jeśli były wysłane przez sieć lub są zapisane w książce telefonicznej. Jeśli osiągniesz koniec listy, usłyszysz krótki dźwięk.

Jeżeli w środku dolnej lini wyświetlany jest znak *, oznacza to że połączenie nie zostało odebrane.

 **3** Wciśnij klawisz '*', aby zobaczyć numer telefonu.

 Jeśli numer telefonu jest dłuższy niż 12 cyfr, wciśnij ponownie klawisz '#', aby zobaczyć numer w całości.

 OK **4** Wciśnij lewy klawisz menu, aby dodać wpis do książki telefonicznej, jeśli numer nie był jeszcze zapisany. Wciśnij OK, jeśli na wyświetlaczu jest pokazane „ADD TO PB".

 OK Wprowadź lub zmodyfikuj nazwisko i wciśnij OK.

 OK Wprowadź lub zmodyfikuj numer telefonu i wciśnij OK.

 OK Wybierz melodię (1-8), którą będzie słuchać podczas gdy połączenia przychodzącego od danego numeru. Naciśnij OK„ a wpis zostanie zapamiętany w książce telefonicznej.

 **5** Wciśnij klawisz podnoszenia słuchawki, aby oddzwonić do rozmówcy, gdy jest wyświetlony numer telefonu lub nazwisko.

Każdy wpis można skasować osobno:

  **1** Przewiń do połączenia, które zamierzasz skasować i naciśnij lewy klawisz menu.

 OK **2** Wybierz opcję „DELETE" i potwierdź.

Aby skasować wszystkie wpisy jednocześnie:

 **1** W trybie listy połączeń nacisnąć lewy przycisk menu.

 OK **2** Wybierz opcję „DELETE ALL" i naciśnij OK.

OK **3** Naciśnij ponownie OK, aby potwierdzić.

5 Personalizacja słuchawki



Każde zaprogramowane ustawienie jest potwierdzane przez podwójny lub pojedynczy długi dźwięk. Podwójny dźwięk potwierdza dokonanie wyboru.

5.1 Regulacja głośności dzwonka

Głośność dzwonka słuchawki dla połączeń wewnętrznych/zewnętrznych

Głośność dzwonka słuchawki dla połączeń wewnętrznych i zewnętrznych nie może być ustawiana oddzielnie. Można wybrać spośród poziomów wysoki, średni, niski lub „OFF".

 **1** Wejdź do menu przez naciśnięcie lewego przycisku menu.

 OK **2** Wybierz opcję „HS SETTINGS" i potwierdź.

 OK **3** Wybierz menu „RING SETUP" i potwierdź.

 OK **4** Wybierz „RING VOLUME" i potwierdź.

 **5** Wybierz głośność (HIGH, MID, LOW lub „OFF").

OK  **6** Potwierdź lub wróć do poprzedniego menu.

5.2 Wybieranie melodii dzwonka

Każda słuchawka może dzwonić z inną melodią. Słuchawki mogą odtwarzać różne melodie, w zależności od tego, czy połączenie jest wewnętrzne, czy zewnętrzne. Można wybierać spośród 8 różnych melodii dzwonka:

1 Wejdź do menu przez naciśnięcie lewego przycisku menu.
▲▼ OK 2 Wybierz opcję „HS SETTINGS” i potwierdź.
▲▼ OK 3 Wybierz menu „RING SETUP” i potwierdź.
▲▼ OK 4 Wybierz „INT RING”, aby zmienić melodię dla połączeń wewnętrznych lub „EXT RING”, aby zmienić melodię dla połączeń zewnętrznych, i potwierdź.
▲▼ 5 Wybierz melodię dzwonka (1 do 8).
OK 6 Wciśnij klawisz OK, aby potwierdzić lub wróć do poprzedniego menu.

5.3 Automatyczne odbieranie

Jeśli nadejdzie połączenie w czasie, gdy słuchawka jest w aparacie bazowym, połączenie zostanie automatycznie odebrane w momencie podniesienia słuchawki. Jest to ustawienie domyślne, ale można je wyłączyć:

1 Wejdź do menu przez naciśnięcie lewego przycisku menu.
▲▼ OK 2 Wybierz opcję „HS SETTINGS” i potwierdź.
▲▼ OK 3 Wybierz „AUTO ANSWER” i potwierdź.
▲▼ OK 4 Wybierz „ON”, aby włączyć, lub „OFF”, aby wyłączyć, i potwierdź.

5.4 Blokowanie klawiatury

Klawiatura może zostać zablokowana, co spowoduje, że nie będzie można zmieniać żadnych ustawień i wybierać numerów. Gdy klawiatura zostanie zablokowana, na wyświetlaczu pojawi się ikona .

Blokowanie klawiatury

1 Naciśnij i ptrzytrzymaj klawisz blokowania klawiatur przez 3 sekundy. Klawiatura zostanie zablokowana. „Na wyświetlaczu pokaże się: “

Odblokowanie klawiatury

1 Naciśnij i przytrzymaj klawisz blokowania klawiatur przez 3 sekundy.
2 „Z wyświetlacza zniknie: “

TOPCOM®

BUTLER E600

visit our website
www.tristar.eu

MD18100327-eco